

TYPE SUP 018M



ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCÇÕES E MODO DE EMPREGO
GEBRUIKSAANWIJZING

CE

Congratulazioni!

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto di questa macchina per caffè espresso, di qualità superiore, e vi ringraziamo per la fiducia accordataci. Prima di mettere in funzione la macchina, vi consigliamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi spiegano come utilizzarla, pulirla e mantenerla in perfetta efficienza. Se avete altre domande, rivolgetevi al rivenditore o direttamente alla casa produttrice. Saremo lieti di darVi tutti i chiarimenti desiderati.

Congratulations!

Thank you for purchasing this highest quality espresso coffee machine and for your confidence in our company. Before operating the machine, we recommend carefully reading the operating instructions that explain how to use, clean and maintain it in perfect working order. Please refer to the dealer or to our company, if you have any questions. We will be happy to clear any doubts you may have.

Félicitations !

Nous vous félicitons pour l'achat de cette machine à café expresso de qualité supérieure et vous remercions de votre confiance. Avant de mettre la machine en marche, nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions qui vous expliquent comment utiliser, nettoyer et conserver la machine en parfait état de fonctionnement. Si vous avez des questions à poser, nous vous prions de contacter le revendeur ou directement notre entreprise. Nous vous donnerons avec plaisir toutes les informations nécessaires.

Gratulation!

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieser Espresso-Maschine von höchster Qualität und wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegenbringen. Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, empfehlen wir Ihnen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, in der der Gebrauch, die Reinigung und die Pflege beschrieben werden. Sollten Sie darüber hinaus weitere Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an den Händler oder direkt an den Hersteller. Wir liefern Ihnen gerne alle gewünschten Informationen.

¡Enhorabuena!

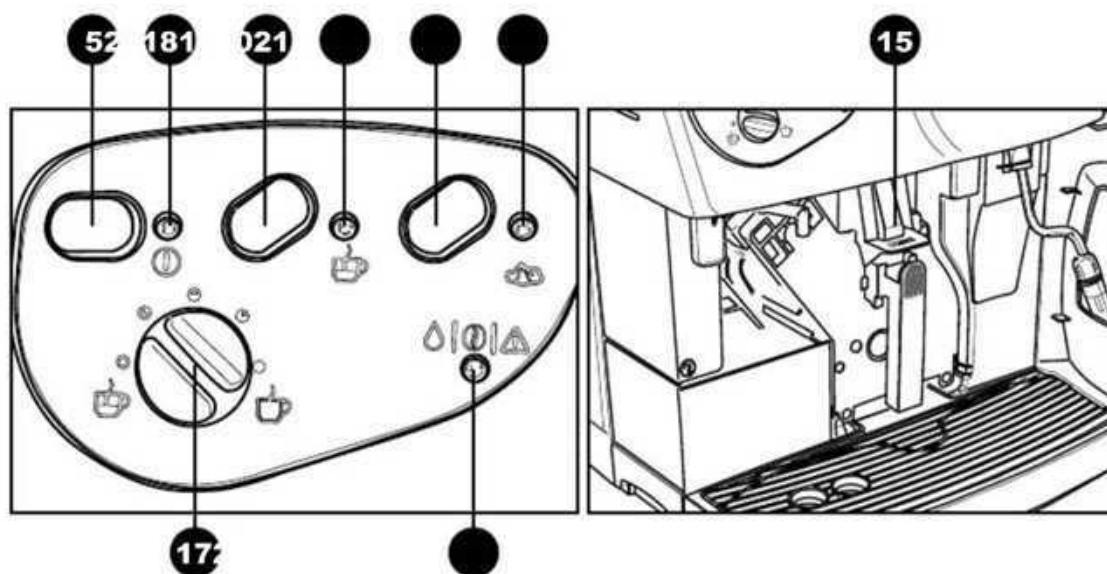
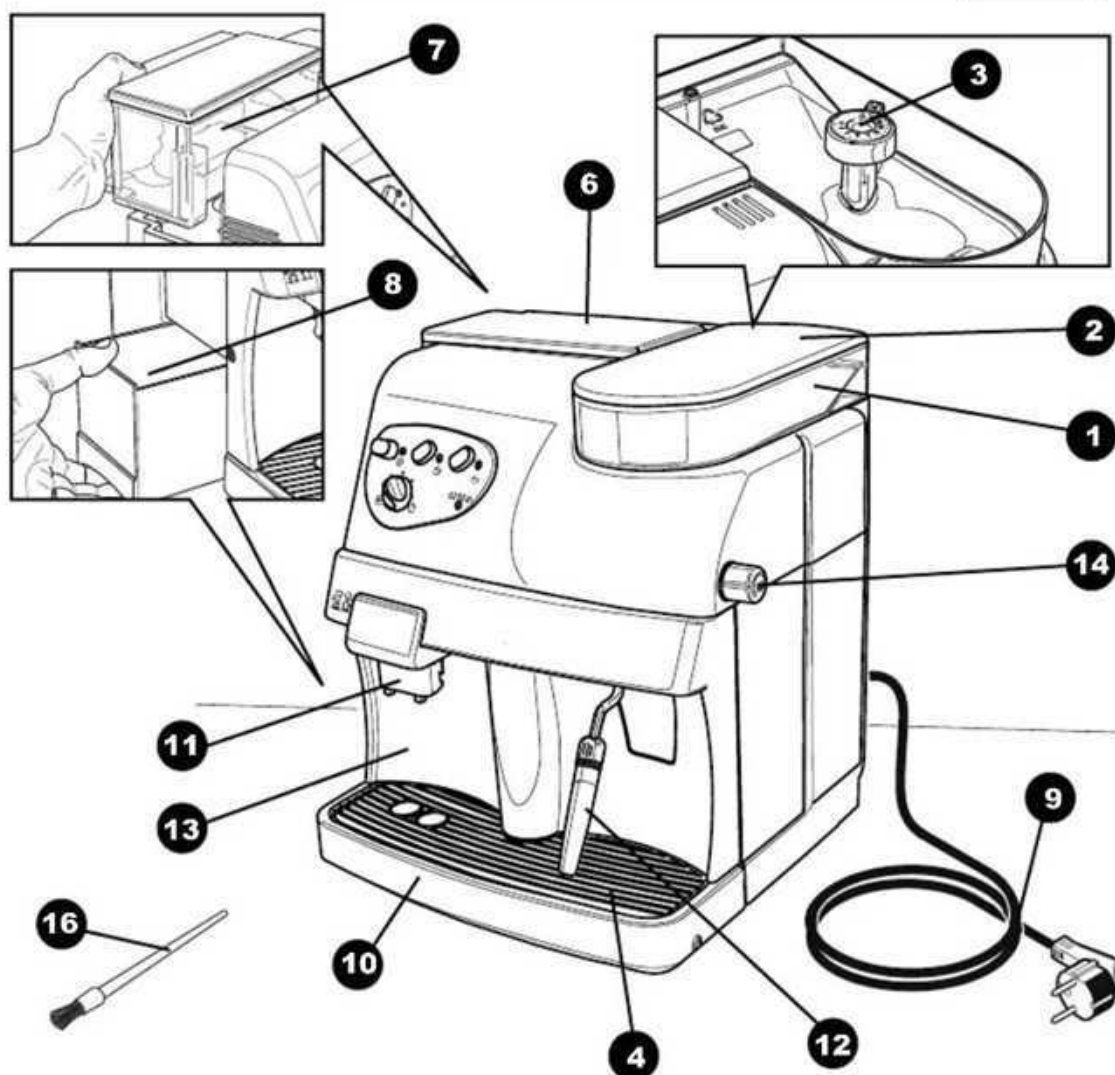
Enhorabuena por haber comprado esta máquina de café expreso de alta calidad y gracias por la confianza depositada en nosotros. Antes de poner en funcionamiento la máquina se aconseja leer atentamente las instrucciones de uso que explican cómo utilizarla, limpiarla y mantenerla en perfectas condiciones. En caso de dudas, dirigirse a un revendedor o directamente al fabricante. Será un placer responderle.

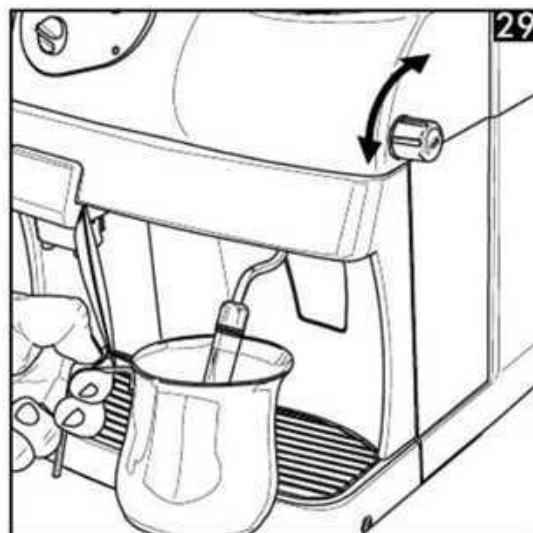
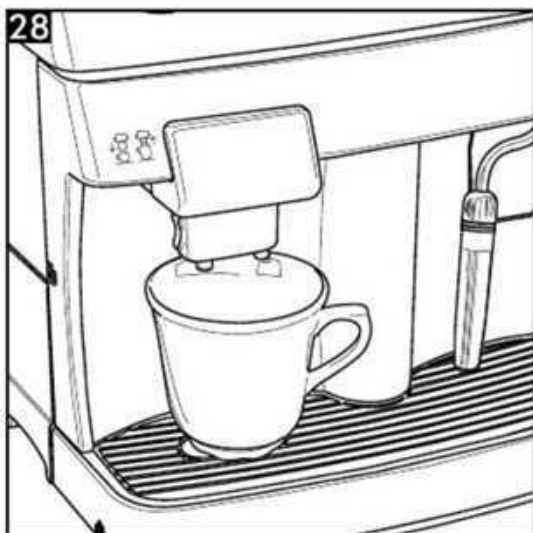
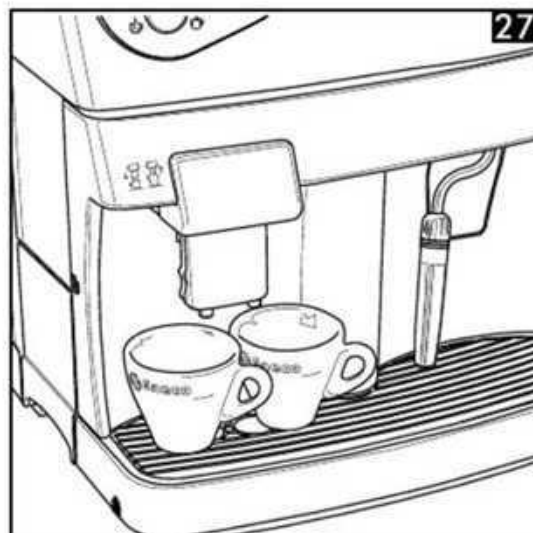
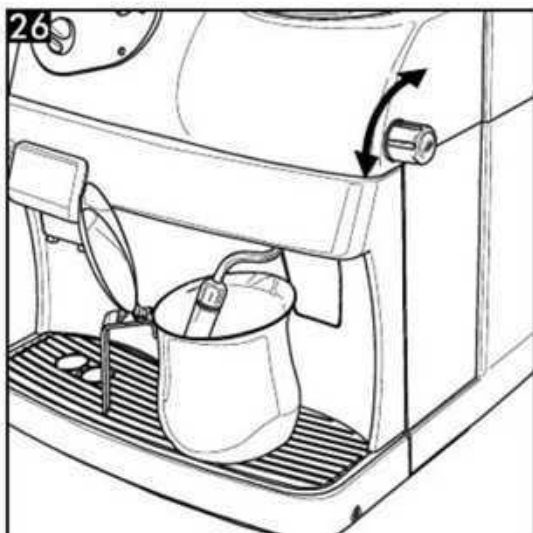
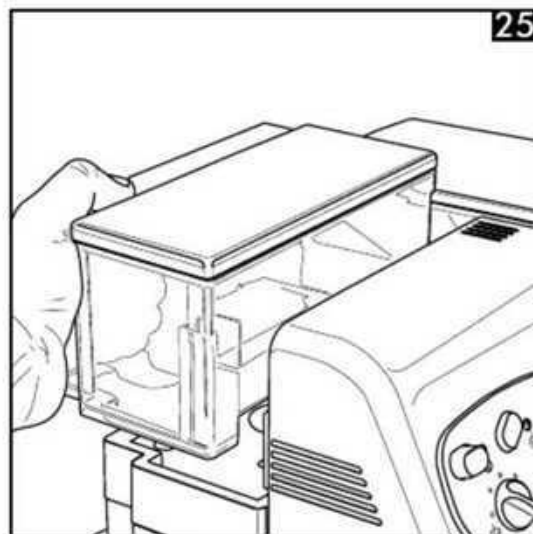
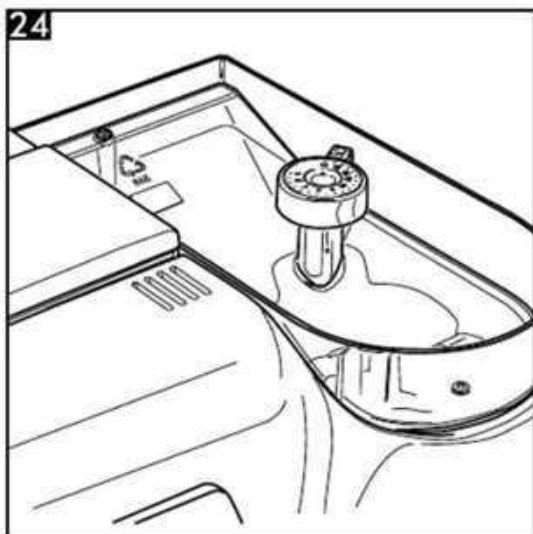
Parabéns!

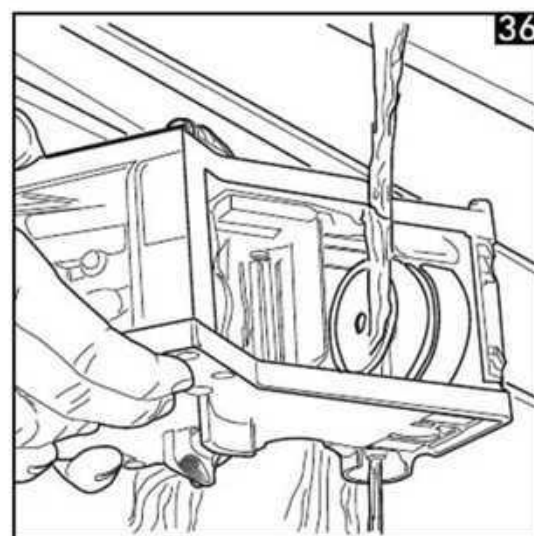
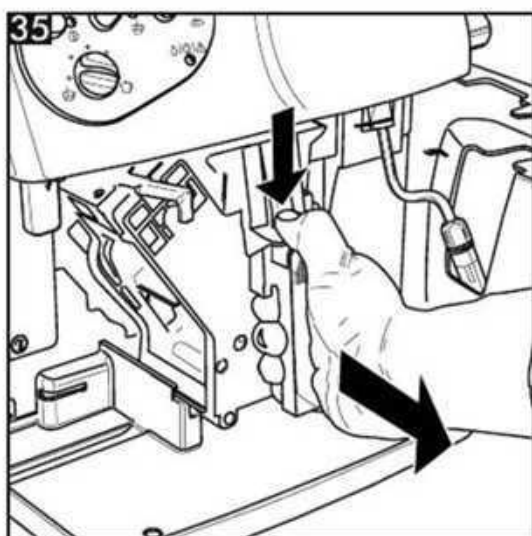
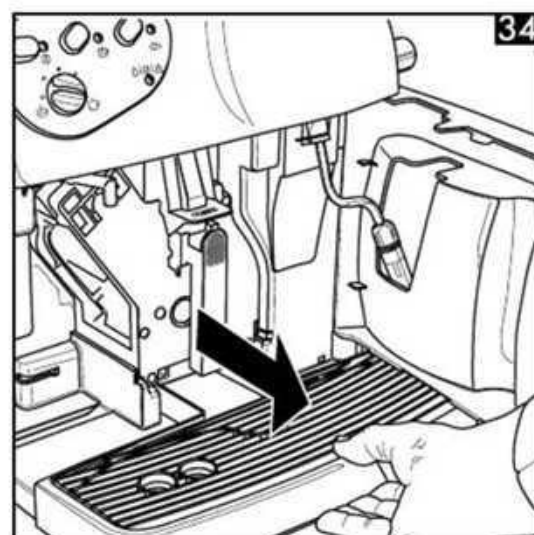
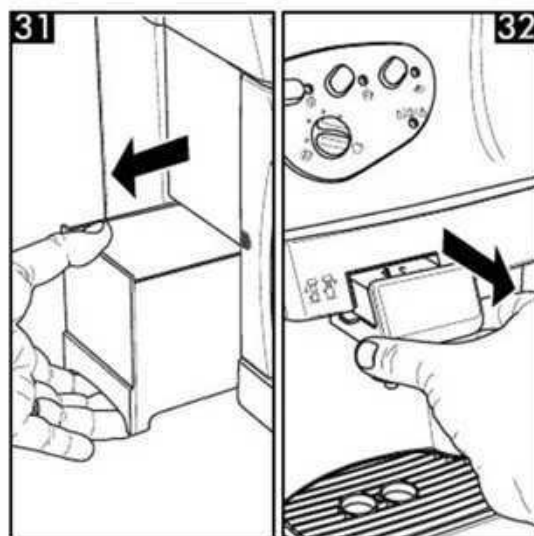
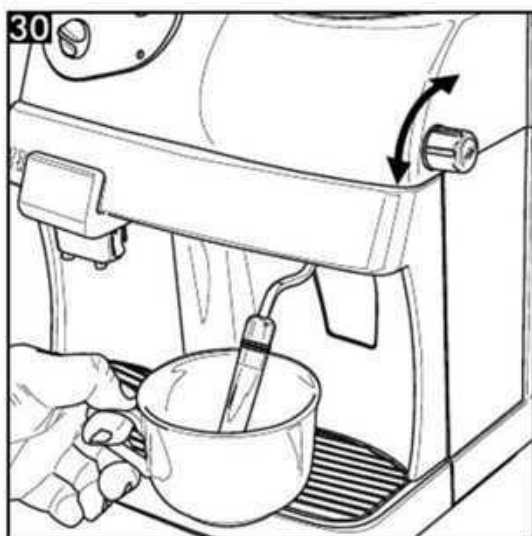
Obrigado por ter adquirido esta máquina de café expresso, de qualidade superior, e pela confiança demonstrada. Antes de pôr a funcionar a máquina, aconselhamos a ler atentamente as instruções de uso nas quais é explicado como utilizá-la, limpá-la e mantê-la em perfeita eficiência. Para outros esclarecimentos, dirija-se ao revendedor ou directamente ao fabricante. Teremos o prazer em esclarecer quaisquer outras dúvidas.

Gefeliciteerd!

Wij feliciteren u met het feit dat u dit espressoapparaat van topkwaliteit gekocht heeft en danken u voor het in ons gestelde vertrouwen. Wij adviseren u om, voordat u het apparaat in gebruik neemt, deze instructies aandachtig te lezen. In deze gebruiksaanwijzing wordt namelijk uitgelegd hoe u het apparaat het beste kunt gebruiken, schoonmaken en onderhouden. Als u nog vragen heeft kunt u zich wenden tot de verkoper of rechtstreeks contact opnemen met de fabrikant. Wij zullen u met plezier de gewenste informatie verschaffen.







PRECAUZIONI IMPORTANTI

Durante l'utilizzo di elettrodomestici, è consigliabile prendere alcune precauzioni per limitare il rischio di incendi, scosse elettriche e/o incidenti.

- 1 Leggere attentamente tutte le istruzioni ed informazioni riportate in questo manuale e in qualsiasi altro opuscolo contenuto nell'imballo prima di avviare od utilizzare la macchina espresso.
- 2 Non toccare superfici calde.
- 3 Non immergere cavo, spine o il corpo della macchina in acqua o altro liquido per evitare incendi, scosse elettriche o incidenti.
- 4 Fare particolare attenzione durante l'utilizzo della macchina espresso in presenza di bambini.
- 5 Togliere la spina dalla presa se la macchina non viene utilizzata o durante la pulizia. Farla raffreddare prima di inserire o rimuovere pezzi e prima di procedere alla sua pulizia.
- 6 Non utilizzare la macchina con cavo o spina danneggiati o in caso di guasti o rotture. Far controllare o riparare l'apparecchio presso il centro di assistenza più vicino.
- 7 L'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore possono causare danni a cose e persone.
- 8 Non utilizzare la macchina espresso all'aperto.
- 9 Evitare che il cavo penda dal tavolo o che tocchi superfici calde.
- 10 Tenere la macchina espresso lontano da fonti di calore.
- 11 Controllare che la macchina espresso sia in posizione "Spento" prima di inserire la spina nella presa. Per spegnerla, posizionarla su "Spento" e rimuovere quindi la spina dalla presa.
- 12 Utilizzare la macchina unicamente per uso domestico.
- 13 Fare estrema attenzione durante l'utilizzo del vapore.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

AVVERTENZA

La macchina espresso è stata studiata unicamente per uso domestico. Qualsiasi intervento di assistenza, fatta eccezione per le operazioni di pulizia e di normale manutenzione, dovrà essere prestato da un centro di assistenza autorizzato. Non immergere la macchina in acqua. Qualsiasi riparazione dovrà essere effettuata unicamente dal centro di assistenza autorizzato.

- 1 Controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta corrisponda al vostro.
- 2 Non utilizzate mai acqua tiepida o calda per riempire il serbatoio dell'acqua. Utilizzate unicamente acqua fredda.
- 3 Non toccate con le mani le parti calde della macchina ed il cavo di alimentazione durante il funzionamento.
- 4 Non pulire mai con detersivi corrosivi o utensili che graffiano, è sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.

ISTRUZIONI SUL CAVO ELETTRICO

- A Viene fornito un cavo elettrico abbastanza corto per evitare che si attorcigli o che vi inciampiate.
- B Si possono utilizzare, con molta attenzione, delle prolunghie.
- C Qualora venga utilizzata una prolunga, verificare:
 - 1 che il voltaggio riportato sulla prolunga sia perlomeno uguale al voltaggio elettrico dell'elettrodomestico;
 - 2 che sia munito di una spina a tre pin con messa a terra (qualora il cavo dell'elettrodomestico sia di questo tipo);
 - 3 che il cavo non penda dal tavolo per evitare di inciamparvi.

1 GENERALITÀ

La macchina da caffè è indicata per la preparazione di caffè espresso impiegando caffè in grani ed è dotata di un dispositivo per l'erogazione del vapore e dell'acqua calda. Il corpo della macchina dall'elegante design è stato progettato per uso domestico e non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.



Attenzione. Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:

- impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
 - riparazioni non eseguite presso i centri d'assistenza autorizzati;
 - manomissione del cavo di alimentazione;
 - manomissione di qualsiasi componente della macchina;
 - impiego di pezzi di ricambio ed accessori non originali.
- In questi casi viene a decadere la garanzia.

1.1 Per facilitare la lettura



Il triangolo d'avvertimento indica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza dell'utente.

Attenersi scrupolosamente a tali indicazioni per evitare ferimenti gravi!

(Fig.2) - Il riferimento ad illustrazioni, parti della macchina ed organi di comando avviene mediante numeri e lettere, come da esempio, il riferimento all'illustrazione 2 di questo paragrafo.



Questo simbolo evidenzia le informazioni da tenere in maggiore considerazione, per un migliore utilizzo della macchina.



Le illustrazioni corrispondenti al testo si trovano nel risvolto di copertina. Tenere questa pagina aperta durante la lettura delle istruzioni per l'uso.

1.2 Impiego di queste istruzioni per l'uso

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro ed allegarle alla macchina per caffè qualora un'altra persona dovesse utilizzarla.

Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi, non trattati del tutto o soltanto insufficientemente nelle presenti istruzioni, rivolgetevi ai Centri di Assistenza Autorizzati.

2 DATI TECNICI

• Tensione nominale - Potenza nominale
Vedi targhetta posta sull'apparecchio

• Alimentazione
Vedi targhetta posta sull'apparecchio

• Materiale corpo
Termoplastico

• Dimensioni (mm)
337 x 325 x 377

• Peso (Kg)
8,5

• Lunghezza cavo (mm)
1200

• Pannello comandi
Frontale

• Serbatoio acqua
1,7 (lt.) - Estraibile

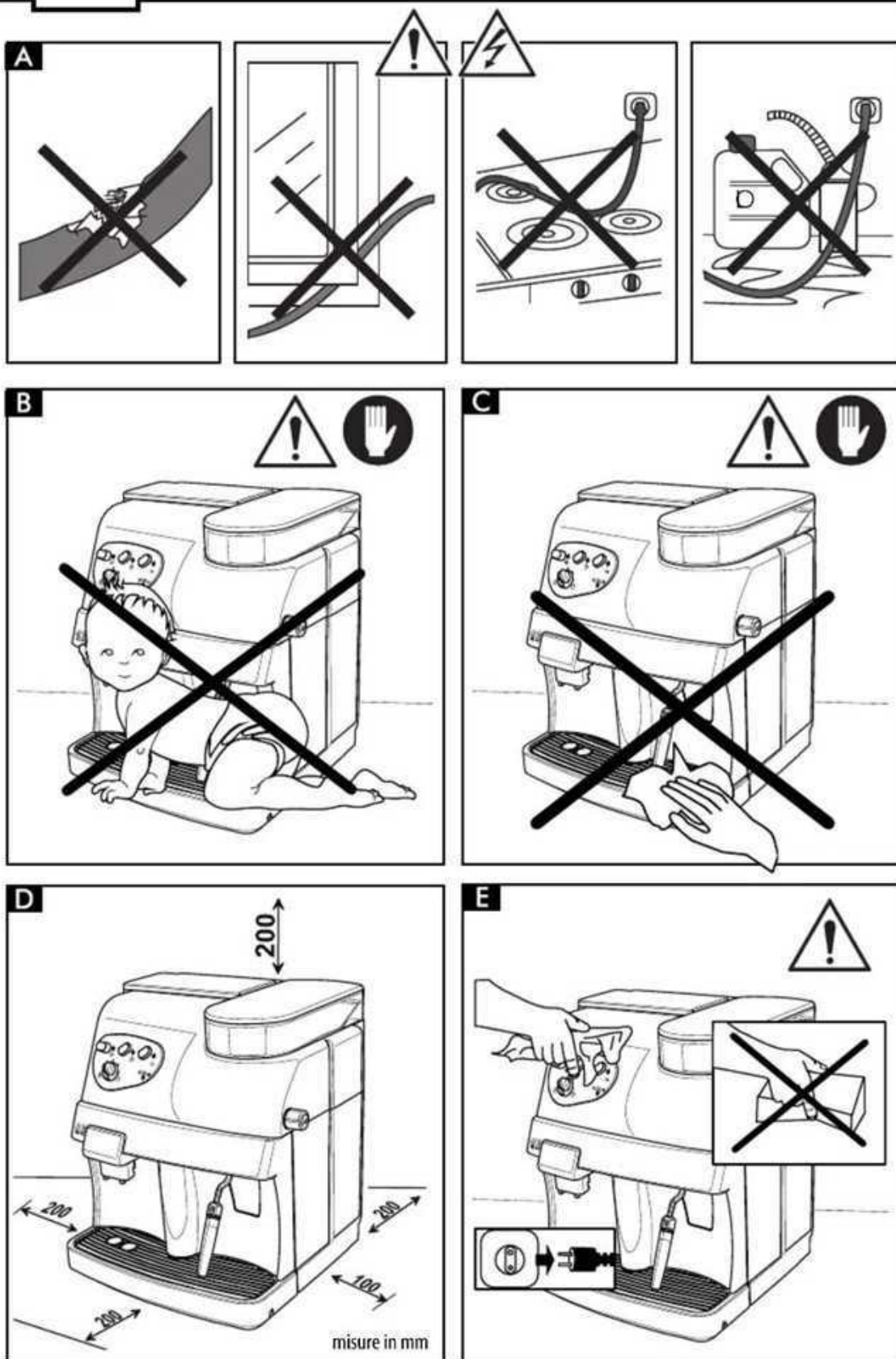
• Capacità contenitore caffè (gr)
350 di caffè in grani

• Pressione pompa (bar)
15

• Caldaia
Acciaio inox

• Dispositivi di sicurezza
Valvola di sicurezza pressione caldaia;
termostato di sicurezza.

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnologico.



3 NORME DI SICUREZZA

Mai mettere a contatto dell'acqua le parti sotto corrente: pericolo di cortocircuito! Il vapore surriscaldato e l'acqua calda possono provocare scottature! Mai dirigere il getto di vapore o dell'acqua calda verso parti del corpo, toccare con precauzione il beccuccio vapore / acqua calda: pericolo di scottature!

Destinazione d'uso

La macchina per caffè è prevista esclusivamente per l'impiego domestico. È vietato apportare modifiche tecniche e ogni impiego illecito, a causa dei rischi che essi comportano! L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.

Alimentazione di corrente

Allacciare la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata.

La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

A Cavo d'alimentazione

Mai usare la macchina per caffè se il cavo d'alimentazione è difettoso. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti. Non far passare il cavo d'alimentazione per angoli e su spigoli vivi, sopra oggetti molto caldi e proteggerlo dall'olio. Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo. Non estrarre la spina tirandola per il cavo oppure toccarla con le mani bagnate. Evitare che il cavo d'alimentazione cada liberamente da tavoli o scaffali.

B Protezione d'altre persone

Assicurarsi che nessun bambino abbia la possibilità di giocare con la macchina per caffè. I bambini non si rendono conto del pericolo connesso agli elettrodomestici.

C Pericolo d'ustioni

Evitare di dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore surriscaldato e/o d'acqua calda: **pericolo di scottature!** Usare sempre le apposite maniglie o manopole.

D Ubicazione

Sistemare la macchina per caffè in un posto sicuro, dove nessuno può rovesciarla o venirne ferito.

Non usare la macchina per caffè all'aperto.

Non posare la macchina su superfici molto calde e nelle vicinanze di fiamme aperte per evitare che la carcassa fonda o comunque si danneggi.

E Pulizia

Prima di pulire la macchina, è indispensabile posizionare l'interruttore generale (S) su -0- e poi staccare la spina dalla presa di corrente.

Inoltre, aspettare che la macchina si raffreddi.

Mai immergere la macchina nell'acqua!

È severamente vietato cercare d'intervenire all'interno della macchina.

D Spazio per l'uso e la manutenzione

Per il corretto e buon funzionamento della macchina per caffè si consiglia quanto segue:

- Scegliere un piano d'appoggio ben livellato;
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, igienico e con presa di corrente facilmente accessibile;
- Prevedere una distanza minima dalle pareti della macchina come indicato in figura.

Custodia della macchina

Quando la macchina rimane inutilizzata per un periodo prolungato, spegnerla e staccare la spina dalla presa. Custodirla in luogo asciutto e non accessibile ai bambini. Proteggerla dalla polvere e dallo sporco.

Riparazioni / Manutenzione

Nel caso di guasti, difetti o sospetto di difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa. Mai mettere in funzione una macchina difettosa.

Soltanto i Centri di Assistenza Autorizzati possono effettuare interventi e riparazioni.

Le riparazioni vanno eseguite unicamente da un centro di assistenza autorizzato.

Nel caso di interventi non eseguiti a regola d'arte, si declina ogni responsabilità per eventuali danni.

Antincendio

In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.

Legenda componenti macchina

- 1** Contenitore caffè in grani
- 2** Coperchio contenitore caffè in grani
- 3** Pomello regolazione macinatura
- 4** Griglia
- 5** Interruttore generale (ON/OFF)
- 6** Coperchio serbatoio acqua
- 7** Serbatoio acqua
- 8** Cassetto raccogli fondi
- 9** Cavo alimentazione
- 10** Vasca raccogli gocce
- 11** Erogatore caffè regolabile in altezza
- 12** Tubo vapore/acqua calda con pannarello
- 13** Sportello anteriore
- 14** Pomello erogazione vapore
- 15** Gruppo erogatore caffè
- 16** Spazzolino per pulizia

Pannello comandi

- 17** Pomello regolazione quantità caffè in tazza
- 18** Pulsante erogazione caffè
- 19** Led pronto temperatura / funzione caffè
- 20** Pulsante selezione funzione vapore
- 21** Led temperatura funzione vapore
- 22** Led segnalazione allarmi
- 23** Led macchina accesa

4 INSTALLAZIONE

Per la propria sicurezza e quella di terzi attenersi scrupolosamente alle "Norme di sicurezza" riportate nel cap.3.

4.1 Imballaggio

L'imballo originale è stato progettato e realizzato per proteggere la macchina durante la spedizione.

Si consiglia di conservarlo per un eventuale trasporto futuro.

4.2 Operazioni preliminari

- Prelevare dall'imballo la vasca raccogli gocce (10) con griglia (4).
- Prelevare dall'imballo la macchina da caffè e posizionarla in un luogo idoneo rispondente ai requisiti richiesti e descritti nelle norme di sicurezza (cap.3).
- Inserire la vasca raccogli gocce (10) nell'apposita sede sulla macchina; assicurarsi che la vasca stessa, il cassetto fondi (8) ed il gruppo erogatore caffè (15) siano inseriti correttamente e che lo sportello anteriore (13) sia chiuso.
- Posizionare il coperchio contenitore caffè in grani (2) sul contenitore caffè in grani (1). Conservare a portata di mano lo spazzolino per la pulizia (16).
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicurarsi che l'interruttore generale (5) sia in posizione -0-.

Se all'accensione della macchina il led rosso (22) lampeggia, significa che una delle parti sopra descritte non è stata posizionata correttamente.

i **Nota importante:** È importante leggere quanto riportato nel Capitolo 12, ove viene spiegato in dettaglio il significato di tutte le segnalazioni che la macchina fornisce all'utilizzatore, mediante le luci posizionate sul pannello comandi.

- (Fig.25) - Estrarre il serbatoio acqua (7) sollevandolo e togliere il coperchio (6). Sciacquarlo e riempirlo con acqua fresca; si consiglia di non riempire il serbatoio in modo eccessivo. Reinserire il serbatoio nella sede apposita e riposizionare il coperchio (6) sopra ad esso.



Immettere nel serbatoio (7) sempre e soltanto acqua fresca non gassata. Acqua calda nonché altri liquidi possono danneggiare il serbatoio e/o la macchina. Non mettere in funzione la macchina senza acqua: accertarsi che ve ne sia a sufficienza all'interno del serbatoio.

- (Fig.24) - Togliere il coperchio (2) versare il caffè in grani.

! Immettere nel contenitore (1) sempre e soltanto caffè in grani. Caffè macinato, solubile, nonché altri oggetti danneggiano la macchina.

- Riposizionare il coperchio (2) sul contenitore caffè (1).
- Inserire la spina in una presa adeguata.

4.3 Caricamento circuito

All'inizio, dopo aver erogato vapore o dopo aver terminato l'acqua nel serbatoio, il circuito della macchina deve essere ricaricato.

- La macchina si presenta con l'interruttore generale (5) in posizione -0-; per accenderla è sufficiente premere l'interruttore (5); si illumina il led (23) del pannello comandi.
- (Fig.26) - Per caricare il circuito, inserire un contenitore sotto al tubo vapore (pannarello)(12); ruotare il pomello (14) in senso antiorario ed attendere fin quando fuoriesce acqua in modo regolare dal tubo vapore (pannarello); per interrompere l'erogazione di acqua, ruotare il pomello (14) in senso orario.
- A questo punto il circuito è carico.

4.4 Primo utilizzo o dopo un periodo d'inutilizzo

Questa semplice operazione vi assicura un'erogazione ottimale e deve essere eseguita:

- al primo avvio;
- quando la macchina rimane inutilizzata per lungo tempo (per più di 2 settimane).

i L'acqua erogata deve essere vuotata in un apposito scarico e non può essere utilizzata per l'alimentazione. Se il contenitore si riempie, durante il ciclo, fermare l'erogazione e vuotarlo prima di riprendere l'operazione.

- 1 (Fig.25) - Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua (7) sia pieno di acqua fresca potabile; in caso contrario svuotare l'acqua presente e sostituirla con quella fresca.
- 2 Inserire un contenitore sotto al tubo vapore (pannarello)(12) e ruotare il pomello (14) in senso antiorario.

- 3 Attendere circa 30 secondi o il riempimento del contenitore ed interrompere l'erogazione di acqua ruotando il pomello (14) in senso orario.
- 4 Attendere circa 60 secondi. Ripetere le operazioni dal punto 2 fin al completo svuotamento del serbatoio.
- 5 (Fig.25) - Terminata l'acqua, riempire nuovamente il serbatoio (7) ed eseguire un nuovo ciclo partendo dal punto (2) come eseguito precedentemente.
- 6 Terminato il secondo serbatoio, riempirlo nuovamente di acqua; a questo punto la macchina è pronta per l'uso.

i Nota: se necessario procedere con il caricamento del circuito.

- Per erogare caffè, acqua calda o vapore, ed utilizzare correttamente la macchina, seguire attentamente le istruzioni che seguono.

5 MACINACAFFÈ

! Attenzione! La manopola di regolazione della macinatura, posta all'interno del contenitore caffè, deve essere ruotata solo quando il macinacaffè è in funzione. Non inserire caffè macinato e/o solubile nel contenitore caffè in grani.

! È vietato introdurre qualsiasi materiale che non sia caffè in grani. Il macinacaffè contiene componenti in movimento che possono essere pericolosi; vietato introdurre le dita e/o altri oggetti. Prima di intervenire, per qualsiasi motivo, all'interno del contenitore caffè, disinserire l'interruttore generale e staccare la spina dalla presa di corrente. Non immettere caffè in grani quando il macinacaffè è in funzione.

(Fig.24) - La qualità ed il gusto del caffè dipendono, oltre che dalla miscela utilizzata anche dal grado di macinatura. La macchina è dotata di un pomello (3) per la regolazione del grado di macinatura. Per variare il grado di macinatura ruotare il pomello graduato quando il macinacaffè è in funzione; le cifre riportate sulla manopola indicano il grado di macinatura. Ogni apparecchio è regolato, in fabbrica, su un grado di macinatura medio: se la macinatura risulta essere troppo fine è necessario ruotare la manopola verso valori più alti; se la macinatura risulta essere troppo grossa è necessario ruotare la manopola verso valori più bassi. La variazione del grado di macinatura si noterà soltanto dopo l'erogazione di tre/quattro caffè.

Usare miscele di caffè in grani per macchine espresso. Evitare di utilizzare gradi di macinatura in posizioni estreme (Es.1 – 16); in questi casi utilizzare miscele di caffè è differenti. Conservare il caffè è al fresco, in un contenitore chiuso ermeticamente.

La macinatura deve essere regolata nel caso in cui il caffè è venga erogato in modo non ottimale:

Erogazione troppo veloce = macinatura troppo grossa >

Regolare la manopola su numeri più bassi;

Erogazione a gocce e/o assente = macinatura troppo fine >

Regolare la manopola su numeri più alti.

6 EROGAZIONE CAFFÈ

 **Nota:** Nel caso in cui la macchina non eroghi caffè, verifi care che il serbatoio acqua contenga acqua; nel lato sinistro della macchina si può verifi care il livello dell'acqua nel serbatoio.

 **Prima di erogare caffè è verifi care che il led verde di pronto temperatura (19) sia acceso f sso, che il serbatoio acqua e che il serbatoio caffè è siano pieni.**

- (Fig.27-28) - Posizionare 1 o 2 tazze sotto ai beccucci dell'erogatore (11); potete regolare l'altezza dell'erogatore in modo che si adatti alle vostre tazzine.
- Regolare la quantità di caffè è che si desidera nella tazzina mediante il pomello (17): ruotandolo in senso orario si aumenta la quantità di caffè è che viene erogato; ruotandolo in senso antiorario si diminuisce la quantità di caffè è che viene erogato.
- Per erogare il caffè è occorre premere il pulsante (18), successivamente si avvia il ciclo di erogazione; per erogare 1 caffè è premere una sola volta il pulsante (18); per erogare 2 caffè è premere 2 volte di seguito il pulsante (18).

 **In questa modalità di funzionamento, la macchina provvede automaticamente a macinare e dosare la giusta quantità di caffè è; la preparazione di due caffè è richiedere due cicli di macinatura e due cicli di erogazione gestiti automaticamente dalla macchina.**

- Dopo aver compiuto il ciclo di preinfusione, il caffè è comincerà a fuoriuscire dal beccuccio erogatore (11).
- L'erogazione del caffè è si fermerà automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato con il pomello (17); è comunque possibile interrompere l'erogazione del caffè è premendo il pulsante (18).

7 EROGAZIONE ACQUA CALDA

 **Attenzione:** all'inizio possono verifi carsi brevi spruzzi di acqua calda: pericolo di scottature. Il tubo di erogazione dell'acqua calda può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarlo direttamente con le mani.

- Prima d'erogare acqua calda verifi care che la luce verde di pronto temperatura (19) sia accesa.

Con la macchina pronta per l'erogazione del caffè è, procedere nel seguente modo:

- Mettere una tazza e/o un recipiente sotto al tubo acqua calda/vapore (12).
- (Fig.29) - Aprire in senso antiorario il pomello (14).
- Prelevare la quantità desiderata di acqua calda; per fermare l'erogazione dell'acqua calda ruotare in senso orario il pomello (14). La macchina si riporta nel funzionamento normale.

8 EROGAZIONE VAPORE/ PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO

Il vapore può essere utilizzato per montare il latte per il cappuccino ma anche per il riscaldamento delle bevande.

 **Pericolo di scottature!** All'inizio dell'erogazione possono verifi carsi brevi spruzzi di acqua calda. Il tubo di erogazione può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarlo direttamente con le mani.

- Con la macchina pronta per erogare caffè è, premere il pulsante (20). La macchina necessita di un tempo di preriscaldamento.
- Prima di erogare vapore attendere che la luce verde di pronto temperatura (21) si sia accesa in modo f sso.
- (Fig.29) - Inserire un contenitore sotto al tubo vapore (pannarello) (12); aprire il pomello (14) "Acqua calda/vapore" per qualche istante, in modo da far uscire l'acqua residua dal tubo vapore (pannarello); in breve tempo comincerà ad uscire solo vapore.
- Chiudere il pomello (14).
- Riempire con latte freddo 1/3 del contenitore che si desidera utilizzare per preparare il cappuccino.

i Per garantire un miglior risultato nella preparazione del cappuccino, il latte e la tazza utilizzata debbono essere freddi.

- (Fig.30) - Immergere il tubo vapore (pannarello) nel latte da riscaldare ed aprire il pomello (14); far ruotare il recipiente con lenti movimenti dal basso verso l'alto per rendere uniforme la formazione di schiuma.
- Dopo aver utilizzato il vapore per il tempo desiderato chiudere il pomello (14).
- Lo stesso sistema può essere utilizzato per il riscaldamento di altre bevande.

Dopo aver utilizzato il tubo vapore (pannarello), lavarlo come descritto nel capitolo "Pulizia e Manutenzione".

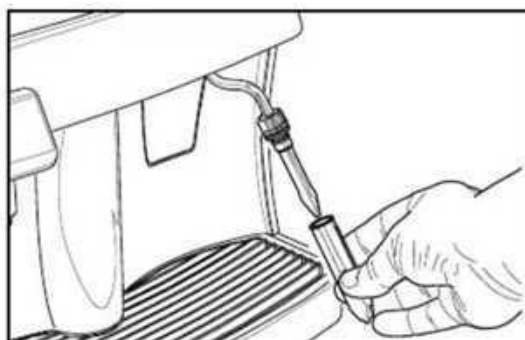
8.1 Passaggio da vapore a caffè

- Per poter erogare caffè è necessario premere il pulsante (20).
- Nel passaggio da erogazione vapore a erogazione caffè, i led (19) e (21) lampeggiano contemporaneamente indicando che la macchina è in sovratemperatura e non può erogare caffè.
- Per potere erogare caffè, è necessario scaricare dell'acqua. Inserire un contenitore sotto al tubo vapore (pannarello) (12) e ruotare il pomello Vapore (14) in senso antiorario; attendere fin a quando non rimane acceso in modo fisso solo il led di pronta temperatura (19). Successivamente chiudere il pomello ruotandolo in senso orario.

9 PULIZIA E MANUTENZIONE

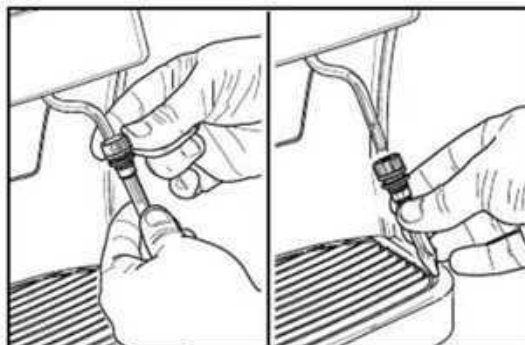
Pulizia generica

- La manutenzione e la pulizia possono essere effettuate soltanto quando la macchina è fredda e scollegata dalla rete elettrica.
- Non immergere la macchina nell'acqua e non inserire i componenti nella lavastoviglie.
- Non utilizzare oggetti acuminati o prodotti chimici aggressivi (solventi) per la pulizia.
- Pulire il pannarello dopo ogni utilizzo; sfilare la parte esterna del pannarello.



Lavare la parte esterna del pannarello con acqua corrente.

- Per una pulizia più accurata smontare il pannarello dal tubo vapore.



Allentare la ghiera e sfilare la parte interna del pannarello. Dopo averlo lavato accuratamente, rimontarlo avendo cura d'inserirlo come mostrato in figura.

(Fig.25) - Si consiglia di pulire quotidianamente il serbatoio dell'acqua:

- Estrarre il filtro posto all'interno del serbatoio e pulirlo con acqua corrente potabile.
- Riposizionare il filtro nel suo alloggiamento esercitando una leggera pressione combinata ad una leggera rotazione.

- Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un panno morbido inumidito con acqua.
- Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.
- **(Fig.32)** - Togliere l'erogatore tirandolo verso l'esterno e lavare con acqua tiepida. Dopo il lavaggio, rimontarlo di nuovo nella sua sede, spingendo fino al limite del suo arresto.
- **(Fig.31-34)** - Pulire il vano di servizio; raccomandiamo, ogni giorno, di vuotare e pulire:
 - il cassetto raccoglifondi (8)
 - la vasca raccogli-gocce (10)

9.1 Gruppo erogatore

- Il gruppo erogatore (15) deve essere pulito ogni volta che si riempie il contenitore di caffè in grani o, in ogni caso, almeno una volta alla settimana.
- Spegner la macchina premendo l'interruttore (5) in posizione -0- ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- **(Fig.31-34)** - Togliere quindi il cassetto raccoglifondi (8) e la vasca raccogli-gocce (12), successivamente aprire lo sportello di servizio (13).
- **(Fig.35)** - Estrarre il gruppo erogatore (15) tenendolo per l'apposita maniglia e premendo sul tasto «PRESS». Il gruppo erogatore può essere lavato solo con acqua calda senza detergente.
- **(Fig.36)** - Lavare il gruppo erogatore con acqua tiepida; lavare con cura il filtro superiore.
- Lavare ed asciugare accuratamente tutte le parti del gruppo erogatore.
- Pulire accuratamente il vano.
- Introdurre di nuovo il gruppo erogatore nell'apposito vano fino ad ottenerne l'aggancio **SENZA** premere sul tasto "PRESS".
- Chiudere quindi lo sportello, inserire il cassetto raccoglifondi e la vasca raccogli-gocce.

10 DECALCIFICAZIONE

La formazione del calcare è naturale conseguenza dell'uso dell'apparecchio; la decalcificazione è necessaria ogni 1-2 mesi o quando si osserva una riduzione della portata dell'acqua.

i Quanto indicato nel manuale di uso e manutenzione ha priorità rispetto alle indicazioni riportate su accessori e/o materiali d'uso venduti separatamente, laddove sussista un conflitto.

i Usare il prodotto decalcificante Saeco. È stato formulato specificamente per mantenere al meglio la performance e la funzionalità della macchina per tutta la sua vita, nonché per evitare, se correttamente usato, ogni alterazione del prodotto erogato.



! Attenzione! Non bere la soluzione decalcificante e i prodotti erogati fino al completamento del ciclo. Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

Prima d'eseguire la decalcificazione rimuovere il pannarello dal tubo vapore come descritto nel capitolo "Pulizia e Manutenzione".

- 1 Versare tutto il contenuto della bottiglia di decalcificante concentrato Saeco nel serbatoio acqua (7) dell'apparecchio e riempire con acqua fresca potabile fino al livello MAX.
- 2 Accendere la macchina tramite l'interruttore generale (5).
- 3 **(Fig.26)** - Attraverso il tubo vapore (12) erogare 2 tazze di soluzione decalcificante (circa 150 ml ciascuna) come descritto nel capitolo 7 "EROGAZIONE ACQUA CALDA".
- 4 Spegner la macchina tramite l'interruttore generale (5).
- 5 Lasciare agire il decalcificante per 15-20 minuti.
- 6 Successivamente ripetere la procedura indicata nei punti 2,3 e 4 ogni 3 minuti, fino al completo esaurimento della soluzione contenuta nel serbatoio acqua.
- 7 Assicurarsi che la macchina sia accesa.
- 8 **(Fig.25)** - Risciacquare il serbatoio (7) con acqua pulita e riempirlo completamente.

SMALTIMENTO

9 (Fig.26) - Eseguire il risciacquo dei circuiti dell'apparecchio con acqua fresca esauendo il contenuto del serbatoio (7), attraverso il tubo vapore (12) come descritto nel capitolo 7 "EROGAZIONE ACQUA CALDA".

10 Ripetere l'operazione di risciacquo (punto 8 e 9) per due volte consecutive.

Solo a questo punto il ciclo di decalcificazione è concluso.

i **Nota: se necessario procedere con il caricamento del circuito (Par.4.3)**

i **La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dal costruttore e/o dalle norme vigenti nel Paese d'utilizzo.**

11 SMALTIMENTO

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

12 SPIE PANNELLO COMANDI

Segnalazioni Cause Rimedi

Luce verde (23) Macchina accesa.

Luce verde (19) fissa Macchina in temperatura pronta:

- per l'erogazione del caffè;
- per l'erogazione dell'acqua calda.

Luce verde (19) lampeggiante Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione caffè ed acqua calda.

Luce verde (21) fissa Macchina in temperatura pronta per l'erogazione del vapore.

Luce verde (21) lampeggiante Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione vapore.

Luce verde (19) lampeggiante Macchina in sovratemperatura; in questa modalità la macchina non può erogare caffè.

Luce verde (21) lampeggiante contemporanea-

È necessario scaricare dell'acqua nella vasca raccogli-gocce ruotando il pomello Vapore (14) fino a quando la luce verde di pronto temperatura (19) non rimane accesa in modo fisso e si spegne la luce verde (21).

Luce rossa (22) fissa Quantità d'acqua insufficiente nel serbatoio.

Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile, caricare il circuito ed iniziare nuovamente la procedura.

Serbatoio caffè vuoto. Riempire il serbatoio con caffè in grani ed iniziare nuovamente la procedura.

Luce rossa (22) lampeggiante Gruppo erogatore, cassetto fondi, vasca raccogli-gocce, sportello anteriore non in posizione corretta per il funzionamento della macchina.

Per spegnere la luce rossa fissa, verificare che tutti i componenti siano inseriti o chiusi in modo corretto.

Problemi	Cause	Rimedi
La macchina non si accende. La macchina non è collegata alla rete elettrica.	Lo sportello di servizio è aperto	Collegare la macchina alla rete elettrica . Chiudere lo sportello.
Il caffè è non è abbastanza caldo. Le tazzine sono fredde.	Scaldare le tazzine.	
Non fuoriesce acqua calda o vapore. Il foro del tubo vapore è otturato.	Pulire il foro del tubo vapore con uno spillo.	
Il caffè ha poca crema. La miscela non è adatta o il caffè è non è fresco di torrefazione oppure è macinato troppo grosso.	Cambiare miscela di caffè o regolare la macinatura come al par.5.	
La macchina impiega troppo tempo per scaldarsi o la quantità di acqua che fuoriesce dal tubo è limitata.	Il circuito della macchina è intasata dal calcare.	Decalcificare la macchina.
Il gruppo erogatore non può essere estratto.	Gruppo erogatore fuori posizione. Accendere la macchina. Chiudere lo sportello di servizio. Il gruppo erogatore ritorna automaticamente nella posizione iniziale.	
	Cassetto raccoglifondi inserito. Estrarre il cassetto raccoglifondi prima di estrarre il gruppo di erogazione.	
Caffè non fuoriesce.	Manca Acqua.	Riempire il serbatoio dell'acqua e ricaricare il circuito (Par.4.3).
	Gruppo erogatore sporco.	Pulire il gruppo erogatore (Par.9.1).
	Circuito non carico.	Ricaricare il circuito (Par.4.3)
Caffè fuoriesce lentamente.	Caffè troppo fine.	Cambiare miscela di caffè o regolare la macinatura come al par.5.
	Circuito non carico.	Ricaricare il circuito (Par.4.3).
	Gruppo erogatore sporco	Pulire il gruppo erogatore (Par.9.1).
Caffè fuoriesce all'esterno dell'erogatore.	Erogatore non in posizione corretta.	Rimettere in posizione l'erogatore.
	Erogatore otturato.	Pulire l'erogatore ed i suoi fori d'uscita.

Per i guasti non contemplati dalla suddetta tabella o in caso che i rimedi suggeriti non li risolvano, rivolgersi ad un centro assistenza.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- 1 Read all instructions and information in this instruction book and any other literature included in this carton referring to this product before operating or using this appliance.
- 2 Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- 3 To protect against fire, electric shock and personal injury do not immerse cord, plugs or appliance in water or other liquid.
- 4 Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5 Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- 6 Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any way. Return appliance to the nearest authorized service centre for examination, repair or adjustment.
- 7 The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- 8 Do not use outdoors.
- 9 Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- 10 Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- 11 Always turn appliance "OFF", then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn switch to "OFF", then remove plug from wall outlet.
- 12 Do not use appliance for other than intended household use.
- 13 Use extreme caution when using hot steam.

**SAVE THESE
INSTRUCTIONS**

CAUTION

This appliance is for household use only. Any servicing, other than cleaning and user maintenance, should be performed by an authorized service centre. Do not immerse machine in water. To reduce the risk of fire or electric shock, do not disassemble the machine. There are no parts inside the machine serviceable by the user. Repair should be done by authorized service personnel only.

- 1 Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate agrees with your voltage.
- 2 Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- 3 Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- 4 Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- 5 To avoid your coffee maker scaling up, use purified or bottled water.

INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

- A A short power-supply cord is provided to reduce risks of tangling or tripping over a longer cord.
- B Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- C If a long extension cord is used:
 - 1 the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
 - 2 if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type
 - 3 the cable should not hang from the table to avoid the risk of tangling or tripping.

1 GENERAL INFORMATION

The coffee machine is suitable to make espresso coffee using coffee beans and is equipped with a device for the distribution of steam and hot water.

The machine has been designed for domestic use and is not suitable for a heavy or professional use.



Warning. No liability is assumed for any damage caused by:

- incorrect use not in accordance with the intended uses;
 - repairs not carried out by Authorized Service Centres;
 - tampering with the power cable;
 - tampering with any part of the machine;
 - the use of non-original spare parts and accessories.
- In these cases, the warranty is not valid.

1.1 To facilitate reading



A warning triangle draws the attention to all the instructions that are important for the user's safety.



Please carefully follow these instructions to avoid serious injury!

(Fig. 2) - Reference to figures, parts of the machine and controls is indicated by numbers or letters, like the reference to figure 2 in this section.



This symbol is used to highlight the information that is particularly important for ensuring an optimal use of the machine.



Figures corresponding to the text may be found on the inside cover. Keep this page open while reading the instructions.

1.2 How to use these operating instructions

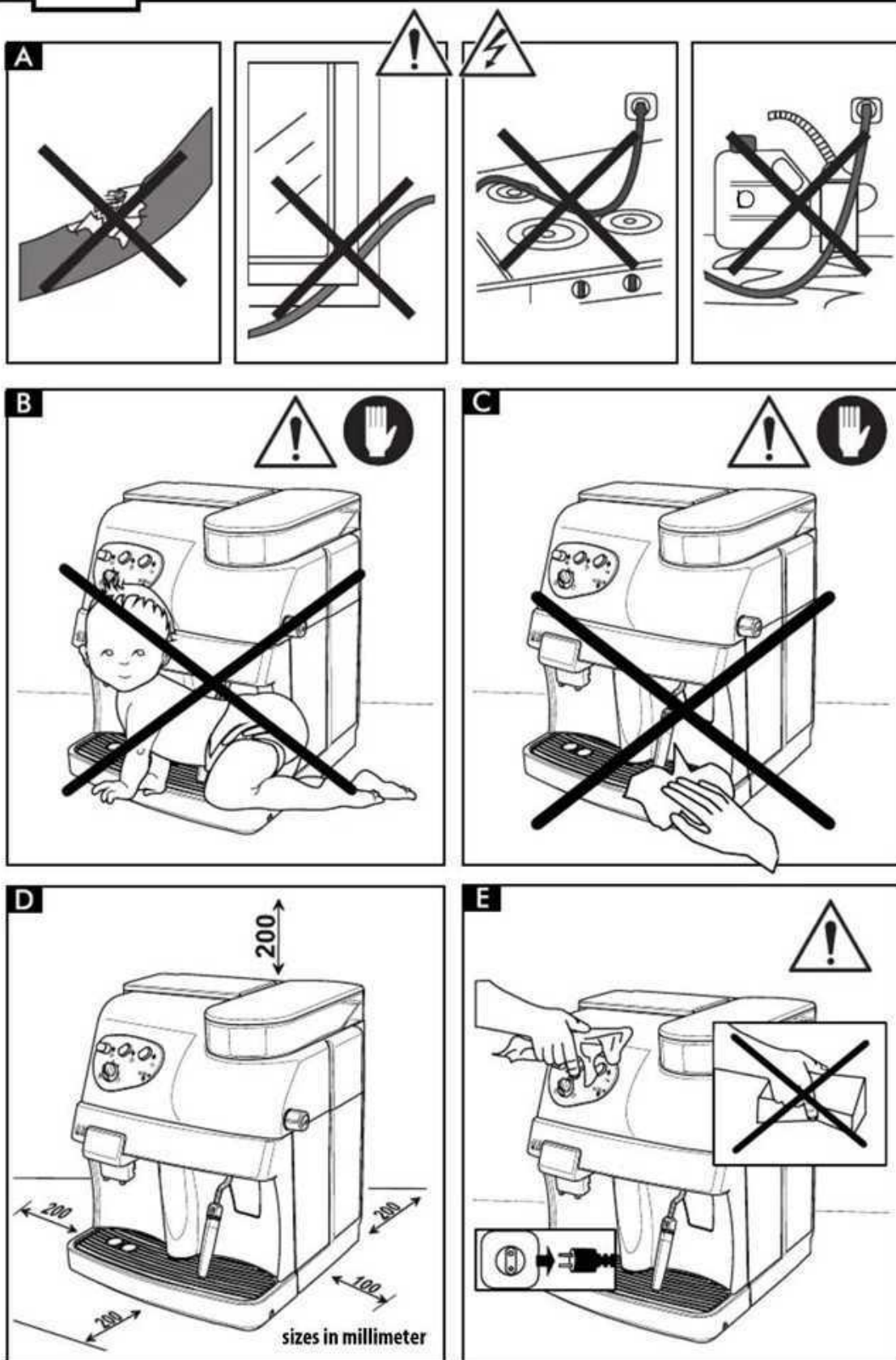
Keep these operating instructions in a safe place and make them available to anyone else who would use the coffee machine.

For further information or in case of problems that are not included or not completely explained in these instructions, please contact the Authorized Service Centres.

2 TECHNICAL DATA

• Nominal voltage	See label on the appliance
• Power rating	See label on the appliance
• Power supply	See label on the appliance
• Shell material	Thermoplastic
• Size (mm)	337 x 325 x 377
• Weight (kg)	8,5
• Cable length (mm)	1200
• Control panel	Front
• Water tank	1,7 (l) - Removable
• Coffee bean hopper capacity (g)	350 g of coffee beans
• Pump pressure (bar)	15
• Boiler	Stainless steel
• Safety devices	Boiler pressure safety valve; safety thermostat.

Subject to engineering and manufacturing changes due to technological developments.



3 SAFETY REGULATIONS

Never place live parts in contact with water: danger of short circuit! Steam and hot water may cause scalding! Do not direct the steam or hot water jet toward parts of the body; handle the steam/hot water spout with care: danger of scalding!

Intended use

The coffee machine is intended for domestic use only. Do not make any technical changes or use the machine for unauthorized purposes since this would create serious hazards! The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory abilities or with limited experience and/or expertise, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or they are instructed by this person on how to properly use the machine.

Power supply

Only connect the coffee machine to a suitable power socket. The voltage must correspond to the indication on the machine's label.

A Power cable

Never use the coffee machine if the power cable is defective. If damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer or its customer service department.

Do not pass the cable around corners, over sharp edges or over hot objects and keep it away from oil.

Do not use the power cable to carry or pull the coffee machine.

Do not pull out the plug by pulling on the power cable or touch it with wet hands.

Do not let the power cable hang freely from tables or shelves.

B Protecting others

Make sure that the coffee machine is out of children's reach. Children are not aware of the risks linked with electrical appliances.

C Danger of burning

Never direct the jet of hot steam and/or hot water towards yourself and/or others: **danger of scalding!**

Always use the handles or knobs provided.

D Location

Position the coffee machine in a safe place, where nobody may overturn it or be injured.

Do not use the coffee machine outdoors.

Do not place the machine on hot surfaces and close to open flames to prevent the body from melting or being damaged.

E Cleaning

Before cleaning the machine, the main power button (5) must be switched to the -0- position and the plug must be removed from the socket.

Then wait for the machine to cool down.

Never immerse the machine in water!

It is strictly forbidden to tamper with the inside of the machine.

D Space for use and maintenance

To ensure that the coffee machine works properly and efficiently, the following conditions are recommended:

- Choose a level surface;
- Select a location that is sufficiently well-lit, clean and near an easily reachable socket;
- Allow for a minimum distance from the sides of the machine as shown in the figure.

Storing the machine

If the machine is to remain out of use for a long time, turn it off and unplug it. Store it in a dry place out of children's reach. Keep it protected from dust and dirt.

Servicing / Maintenance

In case of failure, faults or a suspected fault after dropping, immediately remove the plug from the socket. Never attempt to operate a faulty machine.

Servicing and repairs may only be carried out by Authorized Service Centres.

Repairs must only be carried out by an Authorised Service Centre.

All liability for damages caused by works not carried out in a professional manner is declined.

Fire safety

In case of fire, use Carbon Dioxide extinguishers (CO₂). Do not use water or dry-powder extinguishers.

Key to machine components

- 1** Coffee bean hopper
- 2** Coffee bean hopper cover
- 3** Grinder adjustment knob
- 4** Grill
- 5** Main power button (ON/OFF)
- 6** Water tank cover
- 7** Water tank
- 8** Grounds drawer
- 9** Power cable
- 10** Drip tray
- 11** Height-adjustable dispensing spout
- 12** Steam/hot water spout with pannarello
- 13** Front door
- 14** Steam knob
- 15** Coffee Brew Group
- 16** Cleaning brush

Control panel

- 17** Coffee dose per cup adjustment knob
- 18** Coffee button
- 19** Temperature ready / coffee function light
- 20** Steam function button
- 21** Steam temperature light
- 22** Alarm light
- 23** Machine on light

4 INSTALLATION

For your safety and other people's safety, carefully follow the "Safety Regulations" in section 3.

4.1 Packaging

The original packaging has been designed and constructed to protect the machine during transport.

We recommend keeping the packaging material for possible future transport.

4.2 Preliminary Operations

- Remove the drip tray (10) with grill (4) from the packaging.
- Remove the coffee machine from the packaging and position it in a proper place in compliance with the requirements described in the safety regulations (section 3).
- Insert the drip tray (10) into the appropriate seat. Make sure that the drip tray, the coffee grounds drawer (8) and the coffee brew unit (15) are correctly placed and that the front door (13) is closed.
- Fit the cover of the coffee bean hopper (2) onto the coffee bean hopper (1). Keep the cleaning brush (16) to hand.
- Before plugging in the machine, make sure that the power button (5) is switched to -0-.

If the red light (22) flashes when the machine is turned on, it means that one of the above mentioned parts is not placed correctly.

i Important Note: Carefully read the explanation of all the warnings displayed by the machine to the user by means of the lights on the control panel (section 12).

- **(Fig.25)** - Lift and extract the water tank (7) and remove the cover (6). Rinse and fill it with fresh water taking care not to overfill it. Reinsert the water tank into the appropriate seat and replace the cover (6) on top of it.



Always use only fresh, non-sparkling water to fill the tank (7). Hot water or any other liquid may damage the tank and/or the machine. Do not turn on the machine without water: make sure there is enough water in the tank.

- (Fig.24) - Remove the cover (2) and add the coffee beans.

 **Always add only coffee beans in the coffee bean hopper (1). Ground coffee, instant coffee or any other object may damage the machine.**

- Replace the cover (2) on the coffee bean hopper (1).
- Insert the plug into a suitable socket.

4.3 Circuit Priming

In the beginning, after dispensing steam or when the water tank is empty, the machine's water circuit must be primed.

- The power button (5) is switched to -0-. Press button (5) to turn on the machine. The light (23) on the control panel will turn on.
- (Fig.26) - Place a container beneath the steam wand (Pannarello)(12) to prime the circuit. Turn the knob (14) counter-clockwise and wait until water flows steadily out of the steam wand (Pannarello). Turn the knob (14) clockwise to stop water dispensing.
- The circuit is now primed.

4.4 Using the machine for the first time or after a period of inactivity

This simple operation ensures optimum brewing and must be performed:

- At first start-up;
- When the machine remains inactive for a long time (more than 2 weeks).

 **Dispensed water must be emptied into an adequate drain. It is not suitable for food use. If the container fills up, stop dispensing water during the cycle and empty it before resuming the operation.**

- 1 (Fig.25) - Make sure that the water tank (7) is filled with drinking water; otherwise, empty the tank and replace with fresh water.
- 2 Place a container beneath the steam wand (Pannarello) (12) and turn the knob (14) counter-clockwise.
- 3 After 30 seconds (or when the container is full) stop dispensing water by turning the knob (14) clockwise.

- 4 Wait about 60 seconds. Repeat the operations from step 2 until emptying out the tank.

- 5 (Fig.25) - Once run out of water, fill the tank again (7) and carry out a new cycle from step (2) as previously mentioned.

- 6 Once emptied the tank for the second time, fill it again with water; the machine is now ready for use.



Note: if required, prime the circuit.

- To brew coffee, dispense hot water or steam, and for a proper use of the machine, carefully follow the instructions provided.

5 COFFEE GRINDER

 **Caution!** The grinder adjustment knob, inside the coffee bean hopper, must be turned only when the grinder is working. Do not pour ground and/or instant coffee into the bean hopper.

 **Do not insert any material other than coffee beans into the hopper. The grinder contains moving parts that may be dangerous. Therefore, do not insert fingers and/or other objects. Turn the main power button to off and remove the plug from the socket before carrying out any type of operation inside the bean hopper. Do not pour coffee beans when the grinder is working.**

(Fig.24) - The quality and flavour of coffee depend on the grind, as well as on the blend used. The machine has a knob (3) to adjust the coffee grind. Turn the knob when the grinder is working to adjust the grind. The digits on the knob indicate the grind.

The manufacturer configures each appliance on an intermediate grind setting; if the grind is too fine, rotate the knob to a higher setting; if the grind is too coarse, turn the knob to a lower setting.

The variation in grind will only be seen when three/four coffees have been brewed.

Use coffee bean blends for espresso machines. Try not to use very high or very low grind settings (e.g. 1 - 16). Use different coffee blends for different settings. Keep coffee in a fresh place in a sealed, airtight container.

The grind must only be regulated if coffee is not brewed properly:

Too fast brewing = too coarse grind > Rotate the knob to a lower setting;

Drip and/or absent brewing = too fine grind > Rotate the knob to a higher setting.

6 COFFEE BREWING

 **Note:** If the machine does not brew coffee, make sure that the water tank contains enough water by verifying the water level on the left side of the machine.

 **Before brewing coffee, make sure that the green temperature ready light (19) is permanently on and that the water tank and the coffee hopper are full.**

- **(Fig. 27 - 28)** - Place 1 or 2 cups beneath the dispensing spout (11). You may adjust the height of the dispensing spout to your cups.
- Adjust the desired quantity of coffee to be brewed by means of the knob (17): by turning the knob clockwise the quantity of coffee to be brewed is increased; by turning the knob counterclockwise the quantity of coffee to be brewed is decreased.
- Press the button (18) to brew coffee. The brewing cycle starts: press the button (18) once to brew 1 coffee. Press it twice to brew 2 coffees.

 **In this operation mode, the machine grinds and measures automatically the right quantity of coffee. Two coffees require two grinding and brewing cycles that are automatically managed by the machine.**

- After the prebrewing cycle, coffee begins to come out of the dispensing spout (11).
- On reaching the dose programmed with the knob (17), the machine will automatically stop brewing. It is nevertheless possible to interrupt coffee brewing by pressing the button (18).

7 HOT WATER DISPENSING

 **Warning: at the beginning, short spurts of hot water may come out: danger of scalding. The hot water spout may reach high temperatures: do not touch it with bare hands.**

- Before dispensing hot water, make sure that the green temperature ready light (19) is on.

When the machine is ready to brew coffee, proceed as follows:

- Place a cup and/or a container beneath the hot water/steam spout (12).
- **(Fig. 29)** - Open the knob (14) by turning it counter-clockwise.
- When the desired quantity of hot water has been dispensed, turn the knob (14) clockwise to stop dispensing. The machine returns to the normal operating mode.

8 STEAM EJECTION / PREPARING A CAPPUCCINO

Steam may be used to froth milk for cappuccino and to heat beverages.

 **Danger of scalding! At the beginning, short spurts of hot water may come out. The steam spout may reach high temperatures: do not touch it with bare hands.**

- When the machine is ready to brew coffee, press the button (20). The machine needs a heating phase.
- Before steam ejection, wait until the green temperature ready light (21) is permanently on.
- **(Fig. 29)** - Place a container beneath the steam spout (pannarello) (12) and open the "hot water/steam" knob (14) for a few seconds so as to let the remaining water come out of the steam spout (pannarello). In a short time, only steam will come out of the spout.
- Close the knob (14).
- Fill 1/3 of the container you wish to use to prepare the cappuccino with cold milk.

 **Use cold milk and a cold cup for better results when preparing a cappuccino.**

- **(Fig. 30)** - Immerse the steam spout (pannarello) in the milk to be heated and open the knob (14). Move the container gently up and down to level the foam formation.
- After using the steam for the desired time, close the knob (14).
- The same system may be used to heat other beverages.

After using the steam spout (pannarello), clean it as described in the "Cleaning and Maintenance" section.

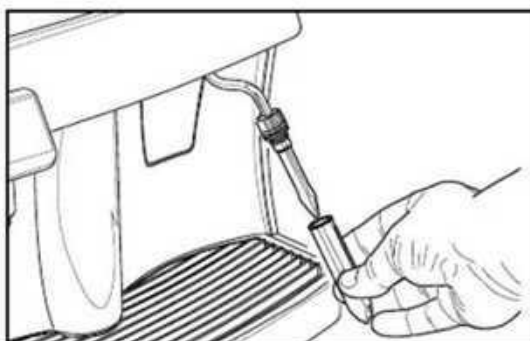
8.1 Steam/coffee switchover

- Press the button (20) to brew coffee.
- During the switchover from steam to coffee brewing, the lights (19) and (21) flash simultaneously showing the machine's overtemperature. Coffee may not be brewed.
- Discharge water to brew coffee. Place a container beneath the steam spout (pannarello) (12). Turn the steam knob (14) counterclockwise and wait until only the green temperature ready light (19) is permanently on. Then close the knob by turning it clockwise.

9 CLEANING AND MAINTENANCE

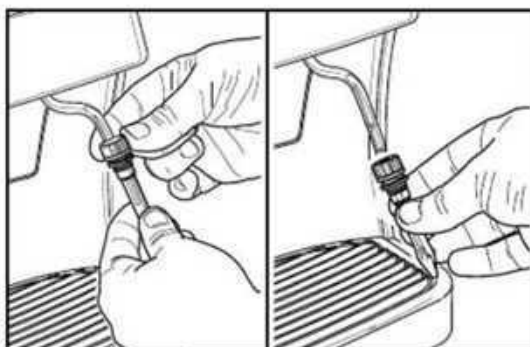
General cleaning

- Maintenance and cleaning operations may only be carried out when the machine has cooled down and has been disconnected from the power supply.
- Do not immerse the machine in water or place any of its parts in a dishwasher.
- Do not use sharp objects or harsh chemical products (solvents) for cleaning.
- Clean the pannarello after every use. Remove the external part of the pannarello.



Wash the external part of the pannarello under running water.

- For a thorough cleaning, remove the pannarello from the steam spout.



Loosen the ring nut and remove the internal part of the pannarello. After washing it thoroughly, reassemble it taking care to position it as shown in the figure.

(Fig. 25) - Clean the water tank on a daily basis.

- Remove the filter in the water tank and wash it under drinking running water.

- Reinsert the filter into its seat by gently pressing and turning it.
- Fill the tank with fresh drinking water.
- Use a soft cloth moistened with water to clean the appliance.
- Do not dry the machine and/or its components using a microwave and/or conventional oven.
- **(Fig. 32)** - Remove the dispensing spout by pulling it outwards and wash it with lukewarm water. After washing it, fit it back in its seat by pushing it to its limit stop.
- **(Fig. 31 - 34)** - Clean the dispensing outlet. We recommend emptying and cleaning (on a daily basis):
 - the grounds drawer (8)
 - the drip tray (10)

9.1 Brew Group

- The Brew Group (15) must be cleaned every time the coffee bean hopper is filled or at least once a week.
- Turn off the machine by pressing the main power button (5) to -0- and remove the plug from the socket.
- **(Fig. 31 - 34)** - Remove the grounds drawer (8) and the drip tray (12). Then open the service door (13).
- **(Fig. 35)** - Remove the Brew Group (15) by the handle and press the «PRESS» key. The Brew Group must be cleaned only with warm water and no detergents.
- **(Fig. 36)** - Wash the Brew Group with lukewarm water and carefully clean the upper filter.
- Thoroughly wash and dry all the parts of the Brew Group.
- Thoroughly clean the dispensing outlet.
- Reinsert the Brew Group in the dispensing outlet clicking it into place **WITHOUT** pressing the "PRESS" key.
- Close the door, insert the grounds drawer and the drip tray.

10 DESCALING

Limescale normally forms with the use of the appliance. Descaling is necessary every 1 - 2 months or if you notice a reduction in water flow.

i In case of conflict, priority must be given to what is indicated in the operation and maintenance manual over the instructions provided on separately sold accessories and materials.

i Use the Saeco descaling product. Its formula has been designed to ensure better machine performance and operation for its whole operating life. If correctly used, it also avoids alterations in the brewed product.



Warning! Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Before descaling, remove the Pannarello from the steam wand as described in the "Cleaning and Maintenance" section.

- 1 Pour the entire content of the Saeco concentrated descaling solution into the water tank (7), and then fill the tank with fresh drinking water up to the MAX level.
- 2 Turn on the machine at the main power button (5).
- 3 (Fig.26) - Using the steam wand, (12) brew 2 cups of descaling solution (approx. 150 ml each) as described in section 7 "HOT WATER DISPENSING".
- 4 Disconnect the machine at the main power button (5).
- 5 Allow the descaling solution to take effect for about 15-20 minutes.
- 6 Repeat steps 2, 3 and 4 at intervals of 3 minutes, until there is no descaling solution left in the water tank.
- 7 Make sure the machine is on.
- 8 (Fig.25) - Rinse the water tank (7) and fill it with fresh water.

9 (Fig.26) - Rinse the appliance circuits with fresh water until the tank (7) is empty, by dispensing the water through the steam wand (12) as described in section 7 "HOT WATER DISPENSING".

10 Repeat the rinse cycle (step 8 and 9) twice consecutively.

Only once reached this step, the descaling cycle is complete.

i Note: if required, prime the circuit (Section 4.3).

i The descaling solution must be disposed of according to the manufacturer's instructions and/or regulations in force in the country of use.

11 DISPOSAL

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

12 CONTROL PANEL LIGHTS

Warnings Causes Solutions

Green light (23) The machine is on.

Fixed green light (19) The machine has reached the right temperature and is now ready:
 - for coffee brewing;
 - for hot water dispensing.

Flashing green light (19) The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water.

Fixed green light (21) The machine has reached the right temperature to eject steam.

Flashing green light (21) The machine is warming up to eject steam.

Green light (19) and green light (21) are flashing simultaneously	Machine's overtemperature: coffee may not be brewed.	Discharge water into the drip tray by turning the steam knob (14) until the green temperature ready light (19) is permanently on and green light (21) turns off.
--	--	--

Fixed red light (22)	The water in the tank is insufficient.	Fill the tank with fresh drinking water, prime the circuit and start the procedure again.
	The coffee bean hopper is empty. Fill the hopper with coffee beans and start the procedure again.	

Flashing red light (22) The Brew Group, the grounds drawer, the drip tray and the front door are in a wrong position for the machine's operation.	Make sure that all components have been correctly inserted and closed. The fixed red light will now turn off.
--	---

Problems Causes Solutions

The machine does not turn on	The machine is not connected to the power supply. The service door is open. Close the service door.	Connect the machine to the power supply.
Coffee is not hot enough	The cups are cold. Warm the cups.	
No hot water or steam is dispensed	The hole of the steam spout is clogged. Clean the hole of the steam spout using a pin.	
Coffee has little foam	The coffee blend is unsuitable, the coffee is not freshly roasted or the grind is too coarse.	Change coffee blend or adjust the grind (section 5).
The machine takes a long time to warm up or the amount of water dispensed from the spout is too little.	The machine's circuit is obstructed by limescale.	Descale the machine.
The Brew Group does not come out.	The Brew Group is out of place. Turn on the machine. Close the service door. The grounds drawer is inserted. Remove the grounds drawer before removing the Brew Group.	The Brew Group is automatically placed in the correct position.
Coffee is not brewed	There is no water. The Brew Group is dirty. The circuit is not primed. Prime the circuit again (section 4.3).	Fill the water tank and prime the circuit again (section 4.3). Clean the Brew Group (section 9.1).
Coffee is brewed slowly	The coffee is too fine. The circuit is not primed. Prime the circuit again (section 4.3). The Brew Group is dirty.	Change coffee blend or adjust the grind (section 5). Clean the Brew Group (section 9.1).
Coffee leaks out of the dispensing spout	The dispensing spout is in a wrong position. The dispensing spout is clogged.	Replace the dispensing spout in its correct position. Clean the dispensing spout and its holes.

Please contact an Authorized Service Centre for any faults not covered in the above table or when the suggested solutions do not solve the problem.

IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est important de prendre les précautions suivantes, afin d'éviter les décharges électriques, les courts circuits et les accidents corporels.

- 1 Lire toutes les instructions et les indications données dans cette brochure, ainsi que toute autre information que contient l'emballage, avant de mettre la machine en marche.
- 2 Ne pas toucher les surfaces chaudes de la machine. Utiliser les poignées ou boutons.
- 3 Ne pas plonger le fil électrique, la prise ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide.
- 4 Faire très attention lorsque l'appareil est utilisé par ou près des enfants.
- 5 Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en service et laissez-le refroidir avant de retirer les accessoires pour le nettoyage ou de les mettre en place.
- 6 Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une prise en mauvais état ou après que l'appareil ait été endommagé de quelque manière que ce soit. Confiez votre appareil au service après-vente autorisé le plus proche pour examen ou réparation.
- 7 L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil pourrait poser des problèmes.
- 8 Ne pas utiliser à l'extérieur.
- 9 Ne pas laisser le cordon pendre de la table ou de la surface de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
- 10 Ne pas poser sur une cuisinière ou dans un four chaud.
- 11 Mettre toujours l'appareil en position «éteint» avant de le débrancher. Mettre aussi tous les interrupteurs à «éteint» avant de le débrancher.
- 12 Usage domestique seulement.
- 13 Faire très attention en utilisant la vapeur.

GARDER CES ISTRUCTIONS

PRÉCAUTIONS

Machine est réservée à un usage domestique. Tout entretien, en dehors du nettoyage et de l'entretien usuel par l'utilisateur, doit être fait par un service après-vente autorisé. Ne pas plonger la base dans l'eau. Pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques, ne pas démonter la base. Elle ne contient aucune pièce qui demande un entretien de la part de l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par le personnel d'un service après-vente autorisé.

- 1 Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque des données techniques.
- 2 Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir; mais toujours de l'eau froide.
- 3 Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écarter le cordon électrique.
- 4 Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'essences, de poudre à récurer et/ou d'objets abrasifs pour le nettoyage de la machine
- 5 Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour éviter la formation de tartre.

INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ELECTRIQUE

- A Votre appareil est muni d'un cordon électrique court afin d'éviter qu'il ne s'emmêle ou qu'on ne s'y accroche.
- B On peut utiliser une rallonge électrique en prenant certaines précautions.
- C Si on utilise une rallonge, vérifier:
 - 1 que sa tension est au moins égale à celle de l'appareil
 - 2 qu'elle est munie d'une prise à trois fiches, avec mise à la terre, si c'est le cas pour le cordon de l'appareil
 - 3 que le câble ne pende pas du meuble.

1 GÉNÉRALITÉS

Cette machine à café est prévue pour la préparation de café espresso à partir de café en grains; elle est équipée avec un dispositif pour la distribution de vapeur et d'eau chaude. Au design élégant, cet appareil a été conçu exclusivement pour un usage domestique et n'est donc pas indiqué pour un fonctionnement continu de type professionnel.



Attention. La société décline toute responsabilité en cas de :

- emploi inapproprié et non conforme à l'usage prévu ;
- réparations non effectuées dans des centres d'assistance agréés ;
- altération du câble d'alimentation ;
- altération de tout composant de la machine ;
- emploi de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine ;

Dans tous ces cas, la garantie cesse d'exister.

1.1 Pour faciliter la lecture



Le triangle d'avertissement indique toutes les instructions importantes pour la sécurité de l'utilisateur.



Respecter attentivement ces indications pour éviter le risque de blessures graves !

(Fig.2) - Les chiffres et les lettres font référence à des illustrations, des pièces de la machine et à des éléments de commande, exemple, la référence à l'illustration 2 de cette section.



Ce symbole met en évidence les informations importantes pour une meilleure utilisation de la machine.



Les illustrations correspondant au texte se trouvent dans le volet de couverture.

Lire ce mode d'emploi en ayant sous

les yeux les illustrations.

1.2 Utiliser ces instructions pour l'utilisation

Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Les joindre à la machine à café en cas de changement d'utilisateur.

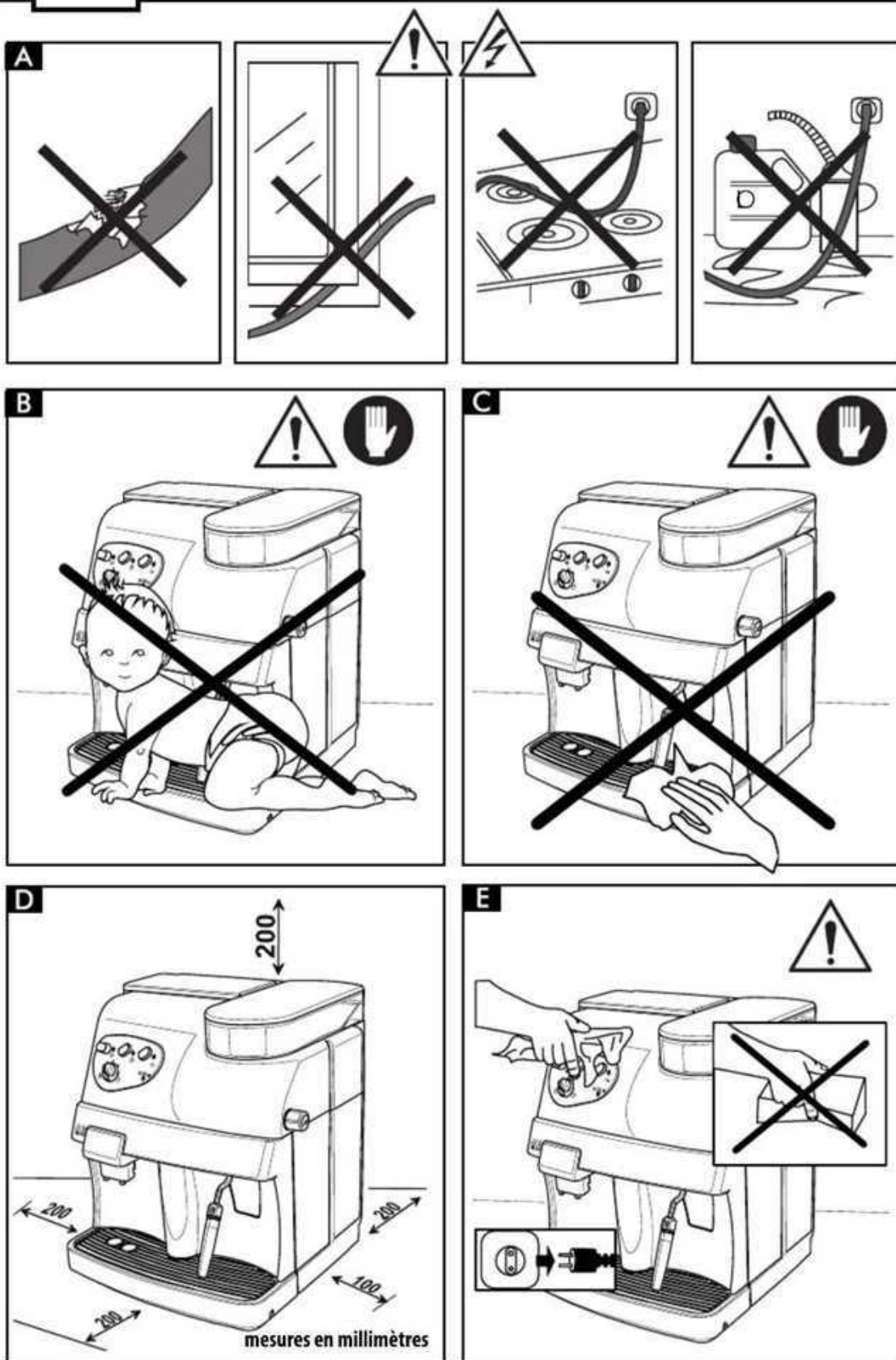
Pour plus d'informations ou en cas de problèmes non résolus ou partiellement résolus dans les présentes consignes, contacter les Centres d'Assistance agréés.

Français

2 DONNEES TECHNIQUES

• Tension nominale	Voir plaquette placée sur l'appareil
• Puissance nominale	Voir plaquette placée sur l'appareil
• Alimentation	Voir plaquette placée sur l'appareil
• Matériau du corps	Thermoplastique
• Dimensions (mm)	337 x 325 x 377
• Poids (kg)	8,5
• Longueur du câble (mm)	1200
• Bandeau de commande	Avant
• Réservoir à eau	1,7 (l) - Amovible
• Capacité du réservoir à café (g)	350 de café en grains
• Pression de la pompe (bar)	15
• Chaudière	Acier inox
• Dispositifs de sécurité	Soupape de sécurité pression chaudière ; thermostat de sécurité.

Sous réserve de modifications de construction et d'exécution dues au progrès technologique.



3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne jamais mettre de pièces sous tension au contact de l'eau : danger de court-circuit ! La vapeur surchauffée et l'eau chaude peuvent provoquer des brûlures ! Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau chaude vers des parties du corps, toucher la buse vapeur/eau chaude en faisant très attention : danger de brûlure !

Emploi prévu

Cette machine à café est destinée uniquement à un usage domestique. Toute modification technique de la machine et toute utilisation impropre sont interdites puisqu'elles engendrent des risques ! L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

Alimentation secteur

Ne brancher la machine à café que sur une prise de courant appropriée. La tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette de l'appareil.

A Câble d'alimentation

Ne jamais utiliser la machine à café, si le câble d'alimentation est défectueux. Si le câble d'alimentation est abîmé, celui-ci doit être remplacé par le constructeur ou par son service clients. Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes ou des objets très chauds et le protéger contre l'huile. Ne pas transporter ou tirer la machine par le câble. Ne pas extraire la fiche en la tirant par le câble. Ne pas la toucher avec les mains ou les pieds mouillés. Éviter que le câble d'alimentation ne pende librement des tables ou étagères.

B Protection des personnes

S'assurer qu'aucun enfant n'a la possibilité de jouer avec la machine à café. En effet, les enfants ne se rendent pas compte des risques liés aux appareils électroménagers.

C Danger de brûlures

Ne pas diriger le jet d'eau chaude ou de vapeur vers soi et/ou vers d'autres personnes : **danger de brûlure !**

Utiliser toujours les poignées ou les boutons prévus à cet effet.

D Emplacement

Ranger la machine à café dans un endroit sûr pour éviter tout risque de renversement ou de blessure.

Ne pas utiliser la machine à café en plein air.

Ne pas placer la machine sur des surfaces trop chaudes ou à proximité d'une flamme nue : le châssis pourrait fondre ou s'abîmer.

E Nettoyage

Avant de nettoyer la machine, il est indispensable de placer l'interrupteur général (5) sur -0-. Ôter ensuite la fiche de la prise de courant.

Attendre quelques instants pour que la machine se refroidisse. Ne jamais immerger la machine dans l'eau !

Il est sévèrement interdit d'essayer d'intervenir à l'intérieur de la machine.

D Espace pour l'utilisation et l'entretien

Pour un bon fonctionnement de la machine à café, il convient de :

- choisir une surface d'appui plate et nivelée ;
- choisir un endroit assez bien éclairé, hygiénique et avec une prise de courant facilement accessible.
- prévoir une distance min. des parois de la machine, conformément à la figure.

Rangement de la machine

Si la machine doit rester inutilisée pendant longtemps, la mettre hors tension et ôter la fiche de la prise. La conserver dans un lieu sec et non accessible aux enfants. La protéger contre la poussière et les saletés.

Réparations / Entretien

En cas de dommages, de panne ou en cas de défaut à la suite d'une chute, retirer immédiatement la prise de courant. Ne jamais mettre en service une machine défectueuse.

Seuls les Centres d'Assistance Agréés peuvent effectuer des interventions et des réparations.

Les réparations ne doivent être effectuées que par un Centre d'Assistance agréé.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dégâts pour toute opération non effectuée dans les règles de l'art.

En cas d'incendie

En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO₂). Ne pas utiliser d'eau ni d'extincteurs à poudre.

Les composants de la machine

- 1** Réservoir à café en grains
- 2** Couvercle du réservoir à café en grains
- 3** Bouton de réglage du degré de mouture
- 4** Grille
- 5** Interrupteur général (ON/OFF)
- 6** Couvercle du réservoir à eau
- 7** Réservoir à eau
- 8** Tiroir à marc
- 9** Câble d'alimentation
- 10** Bac d'égouttement
- 11** Distributeur de café réglable en hauteur
- 12** Buse de vapeur/eau chaude avec pannarello
- 13** Porte avant
- 14** Bouton de distribution de la vapeur
- 15** Groupe de distribution de café
- 16** Brosse pour le nettoyage

Bandeau de commande

- 17** Bouton de réglage de la quantité de café dans la tasse
- 18** Bouton de distribution de café
- 19** DEL de température atteinte / fonction café
- 20** Bouton de sélection de la fonction vapeur
- 21** DEL température fonction vapeur
- 22** DEL de signalisation des alarmes
- 23** DEL machine allumée

4 INSTALLATION

Pour votre sécurité et celle des tiers, respecter scrupuleusement les « Consignes de sécurité » indiquées au chap. 3.

4.1 Emballage

L'emballage original a été conçu et réalisé pour protéger la machine au cours de sa livraison.

Il est conseillé de le conserver pour tout éventuel transport à venir.

4.2 Opérations préliminaires

- Retirer le bac d'égouttement (10) et sa grille (4) de l'emballage.
- Retirer la machine à café de son emballage. Installer la machine dans un endroit approprié satisfaisant les conditions requises décrites dans les consignes de sécurité (chap.3).
- Insérer le bac d'égouttement (10) dans le logement prévu à cet effet et situé sur la machine ; s'assurer que le bac, le tiroir à marc (8) et le groupe de distribution du café (15) sont correctement insérés et que la porte avant (13) est fermée.
- Positionner le couvercle du réservoir à café en grains (2) sur le réservoir à café en grains (1). Conserver la brosse pour le nettoyage (16) à portée de main.
- Avant de brancher la fiche sur la prise de courant, vérifier que l'interrupteur général (5) est sur -0-.

Si lors de la mise en marche de la machine la DEL rouge (22) clignote, cela signifie que l'un des composants décrits ci-dessus n'a pas été correctement positionné.

i Remarque importante : Il est important de lire le contenu du chapitre 12 qui explique en détail la signification de toutes les signalisations que la machine fournit à l'utilisateur, par l'intermédiaire de voyants positionnés sur le bandeau de commande.

- **(Fig.25)** - Retirer le réservoir à eau (7) en le soulevant et retirer ensuite le couvercle (6). Rincer et remplir celui-ci avec de l'eau fraîche ; il est recommandé de ne pas remplir le réservoir de façon excessive. Réinsérer le réservoir dans son logement et replacer le couvercle (6) au-dessus de celui-ci.



Ne remplir le réservoir (7) qu'avec de l'eau fraîche non pétillante. L'eau chaude, tout comme les autres liquides, peut abîmer le réservoir et/ou la machine. Ne pas mettre la machine en marche s'il n'y a pas d'eau : s'assurer que le réservoir est suffisamment plein.

- (Fig.24) - Retirer le couvercle (2) verser le café en grains.



Ne verser que du café en grains dans le réservoir (1). Le café moulu, soluble ou autre risquerait d'endommager la machine.

- Replacer le couvercle (2) sur le réservoir à café (1).
- Brancher la fiche sur une prise adaptée.

4.3 Amorçage du circuit

Au début, après avoir distribué de la vapeur ou après avoir épuisé l'eau contenue dans le réservoir, le circuit de la machine doit être réamorçé.

- La machine se présente avec l'interrupteur général (5) sur -0- ; pour l'allumer il suffit d'appuyer sur l'interrupteur (5) : la DEL (23) du bandeau de commande s'allume.
- (Fig.26) - Pour amorcer le circuit, placer un bac sous la buse de vapeur (Pannarello) (12) ; tourner le bouton (14) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et attendre que l'eau contenue dans la buse de vapeur (Pannarello) s'écoule de façon régulière ; pour interrompre la distribution d'eau, tourner le bouton (14) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Le circuit a été amorcé.

4.4 Première utilisation ou après une période d'inactivité

Cette simple opération vous garantit une distribution optimale et est à effectuer :

- lors du premier démarrage ;
- lorsque la machine reste inactive pendant une longue période (pendant plus de 2 semaines).



L'eau distribuée doit être vidée dans une vidange spéciale et ne peut plus être destinée à la consommation humaine. Si le récipient se remplit, pendant le cycle, arrêter la distribution et le vider avant de recommencer l'opération.

- 1 (Fig.25) - Veiller à ce que le réservoir à eau (7) soit plein d'eau fraîche potable ; dans le cas contraire, vider l'eau résiduelle et remplir avec de l'eau fraîche.
- 2 Placer un récipient sous la buse de vapeur (Pannarello) (12) et tourner le sélecteur (14) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 3 Attendre 30 secondes environ ou jusqu'au remplissage du réservoir et interrompre la distribution de l'eau en tournant le bouton (14) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 4 Attendre 60 secondes environ. Répéter les opérations en partant du point 2 jusqu'à vider complètement le réservoir.
- 5 (Fig.25) - Une fois l'eau terminée, remplir à nouveau le réservoir (7) et effectuer un nouveau cycle à partir du point (2) comme indiqué plus haut.
- 6 Après le deuxième réservoir, le remplir à nouveau avec de l'eau. La machine est prête à l'emploi.



Remarque : si nécessaire, effectuer l'amorçage du circuit.

- S'en tenir attentivement aux instructions suivantes pour distribuer du café, de l'eau chaude ou de la vapeur ainsi que pour utiliser correctement la machine.

5 MOULIN À CAFÉ

 **Attention !** Tourner délicatement le bouton de réglage du degré de mouture qui se trouve à l'intérieur du réservoir à café seulement lorsque le moulin à café est en fonction. Ne pas introduire de café moulu et/ou soluble dans le réservoir à café en grains.

 Il est interdit d'y introduire une substance autre que du café en grains. Le moulin à café présente des éléments en mouvement qui peuvent être dangereux ; il est interdit d'y introduire ses doigts et/ou d'autres objets. Désactiver l'interrupteur général et ôter la fiche de la prise de courant avant d'intervenir pour une raison quelconque à l'intérieur du réservoir à café. Ne pas verser de café en grains lorsque le moulin à café est en marche.

(Fig.24) - La qualité et le goût du café dépendent du mélange utilisé mais aussi du degré de mouture. La machine est équipée d'un bouton (3) pour régler le degré de mouture. Pour modifier le degré de mouture, tourner le bouton gradué lorsque le moulin à café est en marche ; les chiffres reportés sur le bouton indiquent le degré de mouture. Chaque machine est réglée en usine sur un degré de mouture moyen : si la mouture est trop fine, tourner le bouton vers des valeurs plus hautes ; si la mouture est au contraire trop grosse, tourner le bouton vers des valeurs plus basses. On ne remarque la variation du degré de mouture qu'après avoir distribué trois ou quatre cafés.

Utiliser des mélanges de café en grains pour machines expresso. Éviter d'utiliser des degrés de mouture extrêmes (Ex : 1 -16) ; dans ce cas, utiliser d'autres mélanges de café. Conserver le café au frais, dans un récipient fermé hermétiquement.

Régler le degré de mouture uniquement si le café n'est pas distribué de façon optimale.

Distribution trop rapide = mouture trop grosse > tourner le bouton vers des valeurs plus basses ;

Distribution goutte à goutte et/ou inexistante = mouture trop fine > tourner le bouton vers des valeurs plus hautes.

6 DISTRIBUTION DU CAFÉ

 **Remarque :** Si la machine ne distribue pas de café, vérifier si le réservoir d'eau est rempli ; il est possible de contrôler le niveau d'eau du réservoir sur le côté gauche de la machine.

 **Avant de distribuer le café, vérifier que la DEL verte de température atteinte (19) reste fixe, que le réservoir d'eau et que le réservoir à café sont pleins.**

- **(Fig.27 - 28)** - Placer une ou deux tasses sous les buses du distributeur (11); ce dernier peut être réglé en hauteur afin qu'il s'adapte aux tasses.
- Régler la quantité de café souhaitée à l'aide du bouton (17) : en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre la quantité de café distribuée augmente ; en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la quantité de café distribuée diminue.
- Pour distribuer le café il faut appuyer sur le bouton (18), le cycle de distribution démarre ensuite : pour distribuer 1 café appuyer une seule fois sur le bouton (18) ; pour distribuer 2 cafés appuyer 2 fois de suite sur le bouton (18).

 **Dans cette modalité de fonctionnement, la machine se charge automatiquement de moudre et de doser la bonne quantité de café ; la préparation de deux cafés nécessite deux cycles de mouture et deux cycles de distribution automatiquement gérés par la machine.**

- Après avoir terminé le cycle de préinfusion, le café commence à s'écouler depuis la buse de distribution (11) ;
- La distribution de café s'arrêtera automatiquement lorsque le niveau fixé à l'aide du bouton (17) sera atteint ; il est néanmoins possible d'interrompre la distribution du café en appuyant sur le bouton (18).

7 DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE

 **Attention : il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début : risque de brûlures. La buse de l'eau chaude peut atteindre des températures élevées : éviter tout contact direct avec les mains.**

- Avant de distribuer l'eau chaude vérifier que la lumière verte de température atteinte (19) est allumée.

Procéder comme suit lorsque la machine est prête à distribuer du café :

- Placer une tasse et/ou un récipient sous la buse eau chaude/vapeur (12).
- **(Fig.29)** - Tourner le bouton (14) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Prélever la quantité d'eau chaude désirée ; pour interrompre la distribution d'eau chaude, tourner le bouton (14) dans le sens des aiguilles d'une montre. La machine se remet alors en mode de fonctionnement normal.

8 DISTRIBUTION DE VAPEUR PRÉPARATION DU CAPPUCCINO

La vapeur peut être utilisée pour monter du lait pour le cappuccino mais aussi pour réchauffer les boissons.

 **Danger de brûlure ! Au début de la distribution, il peut y avoir des éclaboussures d'eau chaude. Le tuyau de distribution peut atteindre des températures élevées : éviter tout contact direct avec les mains.**

- Lorsque la machine est prête à distribuer le café, appuyer sur le bouton (20). La machine nécessite un temps de préchauffage.
- Avant de distribuer la vapeur, attendre que la lumière verte de température atteinte (21) reste fixe.
- **(Fig.29)** - Placer un bac sous la buse de vapeur (pannarello) (12) ; ouvrir le bouton (14) « Eau chaude/vapeur » pendant quelques secondes pour laisser s'écouler l'eau résiduelle contenue dans la buse de vapeur (pannarello). Quelques instants après, seule la vapeur sera distribuée.
- Fermer le bouton (14).

- Remplir 1/3 du récipient servant à préparer le cappuccino de lait froid.

 **Pour avoir un meilleur résultat lors de la préparation du cappuccino, le lait et la tasse utilisée doivent être froids.**

- **(Fig.30)** - Plonger la buse de vapeur (pannarello) dans le lait à chauffer et ouvrir le bouton (14) ; faire tourner le récipient avec des mouvements lents du bas vers le haut pour que la formation de mousse soit uniforme.
- Après avoir terminé d'utiliser la vapeur, fermer le bouton (14).
- Procéder de la même façon pour réchauffer d'autres boissons.

Après avoir utilisé la buse de vapeur (pannarello), nettoyer cette dernière comme décrit à la section « Nettoyage et Entretien ».

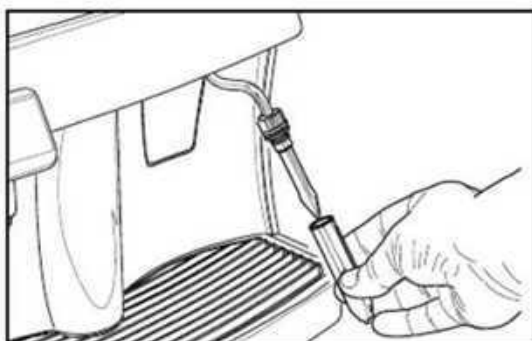
8.1 Passage de vapeur à café

- Pour distribuer du café, appuyer sur le bouton (20).
- Lors du passage de distribution de vapeur à distribution de café, les DELs (19) et (21) clignotent simultanément, ce qui indique que la température de la machine est trop élevée et que cette dernière ne peut pas distribuer de café.
- Pour pouvoir distribuer le café il faut enlever de l'eau. Placer un bac sous la buse de vapeur (pannarello) (12) et tourner le bouton vapeur (14) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; attendre jusqu'à ce la DEL de température atteinte (19) reste fixe. Enfin, fermer le bouton en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

9 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

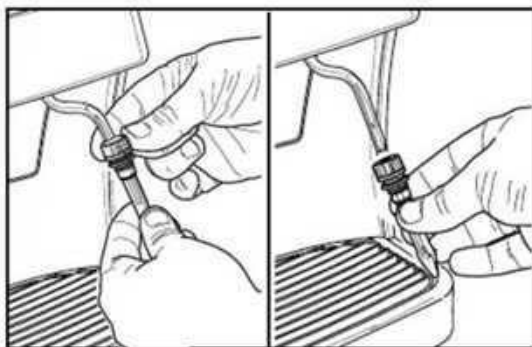
Nettoyage général

- L'entretien et le nettoyage ne peuvent être effectués que si la machine est froide et débranchée du réseau électrique.
- Ne pas immerger la machine dans l'eau. Ne pas laver les composants au lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou de produits chimiques agressifs (solvants) pour le nettoyage.
- Nettoyer le pannarello après chaque utilisation ; retirer la partie externe du pannarello.



Nettoyer la partie externe du pannarello avec de l'eau courante.

- Pour un nettoyage plus en profondeur, extraire le pannarello de la buse de vapeur.



Desserrer la bague et retirer la partie interne du pannarello. Après l'avoir soigneusement nettoyée, remonter la bague en prenant soin de l'insérer conformément à la figure.

(Fig.25) - Il est conseillé de nettoyer quotidiennement le réservoir à eau :

- Extraire le filtre situé à l'intérieur du réservoir et le nettoyer avec de l'eau courante potable.
- Replacer le filtre dans son logement en exerçant une légère pression et en effectuant une légère rotation.
- Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.
- Pour le nettoyage de la machine, utiliser un chiffon doux et propre, légèrement imbibé d'eau.
- Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou un four traditionnel.
- (Fig.32) - Enlever le groupe de distribution en le tirant vers l'extérieur et le laver à l'eau tiède. Après le nettoyage, remettre le groupe de distribution en place en le poussant jusqu'à le butée.
- (Fig.31-34) - Nettoyer le logement de service. Nous vous recommandons de nettoyer et de vider chaque jour :
 - le tiroir à marc (8)
 - le bac d'égouttement (10)

9.1 Groupe de distribution

- Nettoyer le groupe de distribution (15) chaque fois qu'il faut remplir le réservoir à café en grains et, en tout cas, au moins une fois par semaine.
- Eteindre la machine en positionnant l'interrupteur (5) sur -0- et ôter la fiche de la prise de courant.
- (Fig.31-34) - Retirer le tiroir à marc (8) et le bac d'égouttement (12). Ensuite ouvrir la porte de service (13).
- (Fig.35) - Enlever le groupe de distribution (15) en le tenant par la poignée prévue à cet effet et en appuyant sur la touche «PRESS». Ne laver le groupe de distribution qu'à l'eau chaude, sans détergent.
- (Fig.36) - Nettoyer le groupe de distribution avec de l'eau tiède; nettoyer soigneusement le filtre supérieur.
- Nettoyer et essuyer soigneusement tous les éléments du groupe de distribution.
- Nettoyer soigneusement le logement.
- Introduire à nouveau le groupe de distribution dans le logement prévu à cet effet et jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché **SANS** appuyer sur la touche « PRESS ».
- Fermer la porte, insérer le tiroir à marc et le bac d'égouttement.

10 DÉTARTRAGE

La formation du calcaire est une conséquence naturelle entraînée par l'utilisation de l'appareil. Le cycle de détartrage est nécessaire tous les 1 à 2 mois ou en cas de réduction de la quantité d'eau débitée.

i S'il y a du conflit, le contenu du mode d'emploi et d'entretien est prioritaire par rapport aux indications figurant sur les accessoires et/ou sur les matériaux d'usage vendus séparément.

i Utiliser le produit détartrant Saeco. Ce produit a été spécialement conçu pour assurer, si utilisé correctement, la meilleure performance et fonctionnalité de l'appareil pendant toute sa vie opérationnelle et pour éviter toute altération du produit distribué.



! Attention ! Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Avant de procéder au détartrage, extraire le Pannarello de la buse de vapeur comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et Entretien ».

- 1 Verser tout le contenu de la bouteille de détartrant concentré Saeco dans le réservoir à eau (7) de l'appareil et le remplir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX indiqué.
- 2 Mettre en marche la machine au moyen de l'interrupteur général (5).
- 3 (Fig.26) - Se servir de la buse de vapeur (12) pour distribuer 2 tasses de solution détartrante (environ 150 ml chacune) comme indiqué au chapitre 7 « DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE ».
- 4 Arrêter la machine au moyen de l'interrupteur général (5).
- 5 Laisser agir le détartrant pendant 15-20 minutes.
- 6 Ensuite, répéter la procédure indiquée aux points 2, 3 et 4 toutes les 3 minutes, jusqu'à ce que la solution dans le réservoir à eau soit terminée.
- 7 Veiller à ce que la machine soit allumée.

8 (Fig.25) - Rincer le réservoir (7) avec de l'eau propre et le remplir complètement.

9 (Fig.26) - Rincer les circuits de l'appareil avec de l'eau fraîche jusqu'à épuisement du contenu du réservoir (7) au moyen de la buse de vapeur (12) comme indiqué au chapitre 7 « DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE ».

10 Répéter l'opération de rinçage (point 8 et 9) pendant deux fois consécutives.

Uniquement à la fin de cette procédure, le cycle de détartrage est terminé.

i Remarque : si nécessaire, effectuer l'amorçage du circuit (sect. 4.3).

i La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par le producteur et/ou par les normes en vigueur dans le Pays où la machine est utilisée.

11 DÉMOLITION

L'appareil est conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Le logo ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.

Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

12 VOYANTS DU BANDEAU DE COMMANDE

Signalisations Causes Remèdes

Lumière verte (23) Machine activée

Lumière verte (19) fixe Machine à la bonne température :

- pour la distribution du café ;
- pour la distribution d'eau chaude

Lumière verte (19) clignotante Machine en phase de chauffage pour la distribution de café et d'eau chaude

Lumière verte (21) fixe La machine a atteint la température nécessaire pour la distribution de la vapeur

Lumière verte (21) clignotante Machine en phase de chauffage pour la distribution de vapeur

Lumière verte (19) clignotante La température de la machine est trop élevée ; dans cette modalité la machine ne peut pas distribuer de café.

Lumière verte (21) clignotante simultanément

Il est nécessaire de purger l'eau dans le bac d'égouttement en tournant le bouton Vapeur (14) jusqu'à ce que la lumière verte de température atteinte (19) reste fixe et que la lumière verte (21) s'éteigne.

Lumière rouge (22) fixe

Quantité d'eau insuffisante dans le réservoir.

Remplir le réservoir avec de l'eau froide potable, réamorcer le circuit et recommencer la procédure

Réservoir à café vide. Remplir le réservoir avec du café en

grains et recommencer la procédure.

Lumière rouge (22) clignotante Le groupe de distribution, le bac d'égouttement, la porte avant ne se trouvent pas dans la position correcte, nécessaire au fonctionnement de la machine.

Pour que la lumière rouge fixe s'éteigne, il est nécessaire que tout élément soit inséré ou bien serré de façon correcte.

Problèmes Causes Remèdes

La machine ne s'allume pas. La machine n'est pas branchée sur le réseau électrique.	Brancher la machine sur le réseau électrique.
La porte de service est ouverte. Fermer la porte.	
Le café n'est pas assez chaud. Les tasses sont froides. Chauffer les tasses.	
La machine ne distribue ni eau chaude ni vapeur.	Le trou de la buse de vapeur est engorgé. Nettoyer le trou de la buse de vapeur à l'aide d'une aiguille.
Le café ne mousse pas Le mélange n'est pas approprié, le café torréfié n'est pas frais ou bien il est trop grossier.	Changer le mélange de café ou régler la mouture comme indiqué dans la sec.5.
La machine se chauffe lentement ou bien très peu d'eau s'écoule du tuyau	Le circuit de la machine est engorgé par du calcaire. Détartrer la machine.
Le groupe de distribution ne peut pas être démonté.	Groupe de distribution mal positionné. Allumer la machine. Fermer la porte de service. Le groupe de distribution retourne automatiquement à sa position d'origine.
Tiroir à marc inséré. Extraire le tiroir à marc avant d'enlever le groupe de distribution.	
Le café ne coule pas. Le réservoir à eau est vide.	Remplir le réservoir à eau et réamorcer le circuit (Sec.4.3).
	Le groupe est encrassé. Nettoyer le groupe de distribution (Sec.9.1).
	Circuit non amorcé. Réamorcer le circuit (Sec.4.3).
Le café coule lentement.	Café trop fin. Changer le mélange de café ou régler la mouture comme indiqué à la section 5.
	Circuit non amorcé Réamorcer le circuit (Sec. 4.3).
	Le groupe de distribution est encrassé. Nettoyer le groupe de distribution (Sec.9.1).
Le café coule en dehors du distributeur.	Le distributeur est mal positionné. Remettre le distributeur dans sa position correcte.
	Le distributeur est obturé. Nettoyer le distributeur et ses trous.

Pour toute panne non détaillée dans le tableau ci-dessus ou en cas de solutions insuffisantes, s'adresser à un centre d'assistance agréé.

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten empfiehlt es sich, sich an einige Vorsichtsmaßnahmen zu halten, um die Gefahr von Brand, elektrischen Schlägen und Unfällen einzuschränken.

- 1 Alle in diesem oder jedem anderen in der Verpackung enthaltenen Heft angegebenen Anweisungen und Informationen aufmerksam durchlesen, ehe der Kaffeevollautomat eingeschaltet oder benutzt wird.
- 2 Keine heißen Flächen berühren.
- 3 Netzkabel, Stecker oder den Maschinenkörper nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen, um Brand, elektrische Schläge und Unfälle zu vermeiden.
- 4 Im Beisein von Kindern den Kaffeevollautomaten mit besonderer Vorsicht handhaben.
- 5 Den Stecker aus der Steckdose ziehen, sobald die Maschine nicht mehr benutzt wird oder gereinigt wird. Bevor Teile entnommen oder eingesetzt werden sowie vor der Reinigung die Maschine abkühlen lassen.
- 6 Keine kaputten oder defekten Geräte oder Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder -stecker verwenden. Das schadhafte Gerät beim nächsten Händler oder Kundendienst prüfen, reparieren oder neu einstellen lassen.
- 7 Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörs kann Brand, elektrische Schläge und Unfälle verursachen.
- 8 Den Kaffeevollautomaten nicht im Freien verwenden.
- 9 Das Kabel darf nicht vom Tisch herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
- 10 Den Kaffeevollautomaten nicht in der Nähe von heißen Küchenherden oder Backöfen verwenden.
- 11 Prüfen, ob die Maschine sich in Stellung „0“ befindet, bevor man den Stecker einsteckt. Zum Ausschalten auf „0“ stellen, dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 12 Die Maschine nur im Haushalt verwenden.
- 13 Bei Verwendung von heißem Dampf mit äußerster Vorsicht verfahren.

DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN

HINWEISE

Dieser Kaffeevollautomat wurde ausschließlich für den Haushalt entwickelt. Sämtliche Eingriffe mit Ausnahme der Reinigung oder normalen Wartung dürfen ausschließlich durch den autorisierten Kundendienst vorgenommen werden. Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Reparaturen dürfen nur durch Fachpersonal des autorisierten Kundendienstes erfolgen.

- 1 Sicherstellen, dass die auf dem Datenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Ihres Netzanschlusses übereinstimmt.
- 2 Nie lauwarmes oder heißes Wasser in den Wasserbehälter füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- 3 Während des Betriebs nie die heißen Teile oder das Netzkabel der Maschine berühren.
- 4 Keine Schleif- oder Scheuermittel zum Reinigen verwenden. Es genügt ein weicher Lappen mit Wasser.
- 5 Zur Vermeidung von Kalkablagerungen kohlensäurefreies Mineralwasser verwenden.

BETRIEBSANLEITUNGEN ZUM NETZKABEL

- A Das mitgelieferte Netzkabel ist relativ kurz, damit es sich nicht verdrehen kann oder Sie darüber stolpern.
- B Längere Netzkabel können verwendet werden, doch sollte man dabei mit größter Vorsicht vorgehen.
- C Sollte ein längeres Netzkabel verwendet werden, folgendes überprüfen:
 - 1 dass die auf der Verlängerungsschnur vermerkte Spannung mindestens der des Elektrogerätes entspricht;
 - 2 dass es einen Stecker mit drei Stiften (Erdung) hat, falls das Netzkabel des Elektrogerätes ebenfalls drei hat;
 - 3 Das Netzkabel darf nicht am Tisch herunterhängen; Sie könnten darüber stolpern.

1 ALLGEMEINES

Diese Kaffeemaschine ist für die Zubereitung von Espresso-kaffee mit ganzen Bohnen konzipiert und verfügt über eine Dampf- und Heißwasserdüse. Das Gehäuse der Maschine präsentiert sich in elegantem Design und ist für den Hausgebrauch konzipiert worden, nicht aber für den Dauergebrauch bei professionellen Anwendungen.

 **Achtung. In folgenden Fällen wird für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen:**

- Falsche und nicht den vorgesehenen Verwendungszwecken entsprechende Verwendung;
- Reparaturen, die nicht in autorisierten Kundendienststellen durchgeführt wurden;
- Veränderungen am Netzkabel;
- Veränderungen an beliebigen Bestandteilen der Vorrichtung;
- Verwendung von anderen als originalen Ersatz- und Zubehörteilen.

In diesen Fällen erlischt die Garantie.

1.1 Hinweise zur einfacheren Lektüre



Das Warndreieck weist auf alle wichtigen Anweisungen für die Sicherheit des Benutzers hin. Diese Hinweise sind strikt zu beachten, um schwere Verletzungen zu vermeiden!

(Abb. 2) - Der Verweis auf Abbildungen, Teile der Maschine und Bedienelemente erfolgt über Zahlen oder Buchstaben, wie beispielsweise der Verweis auf die Abbildung 2 dieses Abschnitts.

 Mit diesem Symbol werden Informationen gekennzeichnet, auf die besonders geachtet werden muss, um den Betrieb der Vorrichtung zu optimieren.



Die dem Text entsprechenden Abbildungen befinden sich in der Umschlagklappe der Deckplatte. Diese Innenseite ist beim Lesen der vorliegenden Bedienungsanleitung aufgeklappt zu halten.

1.2 Gebrauch dieser Bedienungsanleitung

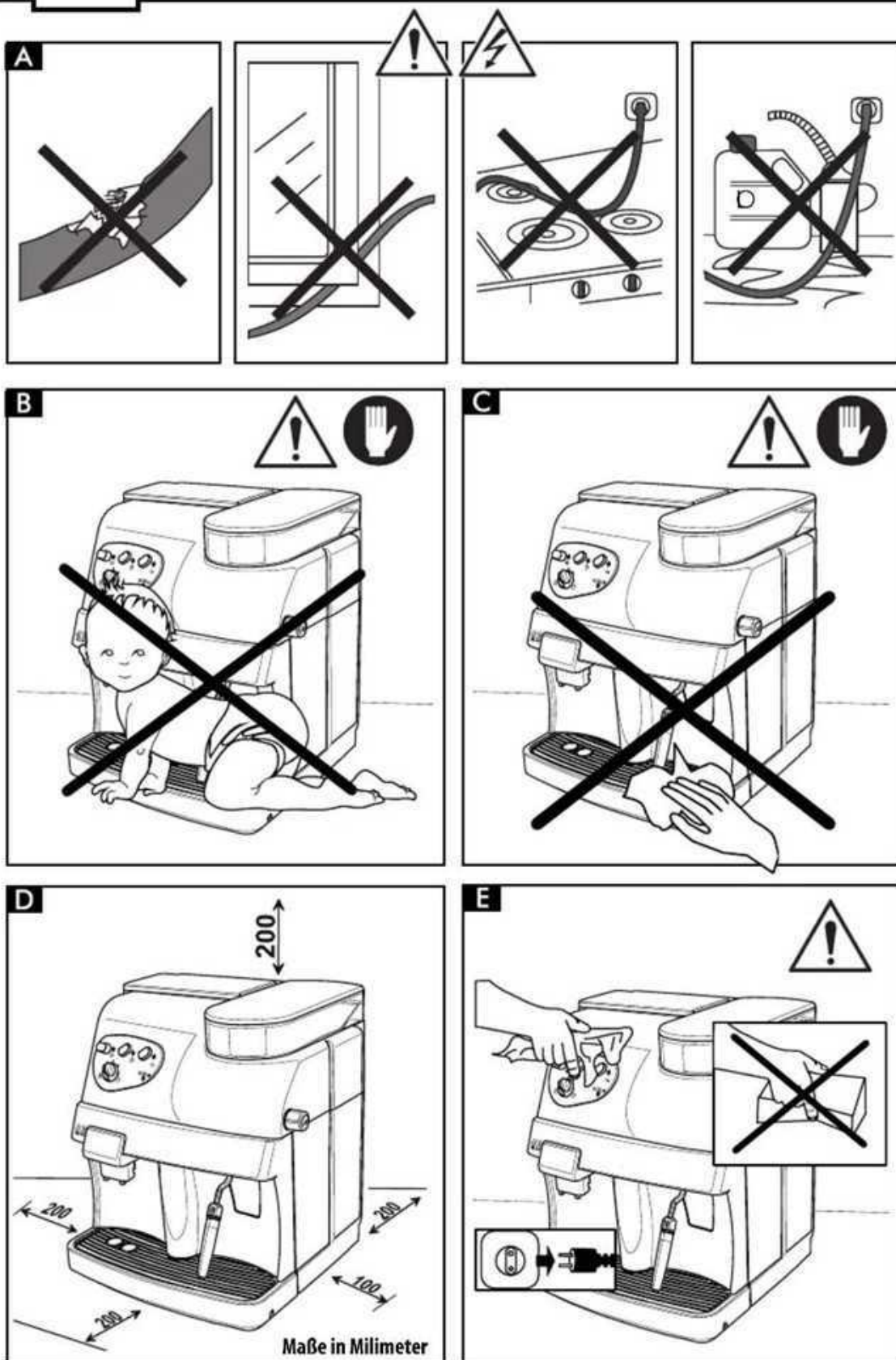
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und legen Sie sie der Maschine immer bei, wenn diese von anderen Personen benutzt wird.

Für weitere Fragen oder bei Problemen, die nicht oder nur unzureichend in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an die autorisierten Kundendienststellen.

2 TECHNISCHE DATEN

• Nennspannung	Siehe Typenschild auf dem Gerät
• Nennleistung	Siehe Typenschild auf dem Gerät
• Stromversorgung	Siehe Typenschild auf dem Gerät
• Gehäusematerial	Thermoplastisches Material
• Abmessungen (mm)	337 x 325 x 377
• Gewicht (kg)	8,5
• Kabellänge (mm)	1200
• Bedienfeld	Frontal
• Wassertank	1,7 (l) - Herausnehmbar
• Füllkapazität Kaffebehälter (g)	350 Bohnen
• Pumpendruck (bar)	ca. 15
• Durchlauferhitzer	Rostfreier Edelstahl
• Sicherheitsvorrichtungen	Sicherheitsventil Durchlauferhitzerdruck; Sicherheitsthermostat

Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von technologischen Weiterentwicklungen vorbehalten.



3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die unter Strom stehenden Teile dürfen keinesfalls mit Wasser in Berührung kommen: Kurzschlussgefahr! Der heiße Dampf und das heiße Wasser können Verbrennungen verursachen! Den Dampf- oder Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten. Die Düse für die Dampf-/Heißwasserausgabe vorsichtig berühren: Verbrennungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine ist ausschließlich für den Betrieb in Haushalten vorgesehen. Technische Änderungen und unsachgemäßer Gebrauch sind wegen der damit verbundenen Risiken verboten! Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane bzw. von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.

Stromversorgung

Der Kaffeevollautomat darf nur an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden.

Die Spannung muss mit derjenigen übereinstimmen, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist.

A Netzkabel

Der Kaffeevollautomat darf keinesfalls mit defektem Netzkabel betrieben werden.

Bei Schäden am Versorgungskabel muss dieses vom Hersteller oder von dessen Kundendienst ausgetauscht werden. Das Versorgungskabel darf nicht in Ecken, über scharfe Kanten oder auf sehr heißen Gegenständen verlegt werden. Es sollte vor Öl geschützt werden.

Der Kaffeevollautomat darf nicht am Kabel getragen oder gezogen werden. Der Stecker darf nicht durch Ziehen am Kabel herausgezogen werden. Er sollte nicht mit nassen Händen berührt werden.

Der freie Fall des Versorgungskabels von Tischen oder Regalen sollte vermieden werden.

B Schutz anderer Personen

Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Kaffeevollautomaten spielen können. Kinder können die Gefahrensituationen, die durch Haushaltsgeräte entstehen können, nicht abschätzen.

C Verbrennungsgefahr

Den Heißwasser- oder Dampfstrahl keinesfalls auf sich selbst oder auf andere Personen richten: **Verbrennungsgefahr!** Stets die entsprechenden Griffe benutzen.

D Standort

Der Kaffeevollautomat sollte an einem sicheren Ort aufgestellt werden, an dem nicht die Gefahr des Umkippens oder der Verletzung von Personen besteht. Der Kaffeevollautomat darf nicht im Freien betrieben werden. Die Maschine keinesfalls auf heißen Oberflächen und in der Nähe von offenem Feuer aufstellen, da das Gehäuse schmelzen oder auf andere Art beschädigt werden könnte.

E Reinigung

Bevor die Maschine gereinigt wird, muss der Hauptschalter (5) auf -0- gestellt und dann der Stecker von der Steckdose abgenommen werden.

Darüber hinaus abwarten, bis die Maschine abgekühlt ist. Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen!

Der Versuch von Eingriffen im Inneren der Maschine ist strengstens verboten.

D Raumbedarf für den Betrieb und die Wartung

Für einen korrekten und einwandfreien Betrieb des Kaffeevollautomaten sollten folgende Empfehlungen berücksichtigt werden:

- Eine ebene Auflagefläche auswählen.
- Der Raum sollte ausreichend beleuchtet und hygienisch unbedenklich sein und die Steckdose muss leicht zugänglich sein.
- Gemäß den Angaben in der Abbildung einen Mindestabstand von den Maschinenwänden berücksichtigen.

Aufbewahrung des Kaffeevollautomaten

Wird die Maschine für längere Zeit nicht benutzt, so ist diese auszuschalten und der Stecker ist aus der Steckdose zu ziehen. Die Maschine an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren. Vor Staub und Schmutz schützen.

Reparaturen/Wartungsarbeiten

Die Maschine bei Störungen, Defekten oder dem Verdacht auf Defekte nach einem Sturz nicht verwenden und unverzüglich den Netzstecker ziehen. Eine defekte Maschine keinesfalls in Betrieb setzen.

Eingriffe und Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Kundendienststellen vorgenommen werden. Im Falle von nicht fachgerecht ausgeführten Eingriffen wird jede Haftung für eventuelle Schäden abgelehnt.

Brandschutz

Im Fall eines Brandes einen Kohlendioxid-Löschers (CO₂) verwenden. Keinesfalls sind Wasser- oder Pulverlöcher einzusetzen.

Legende der Maschinenbestandteile

- 1** Behälter für Bohnenkaffee
- 2** Bohnenbehälterdeckel
- 3** Einstellung Mahlgrad
- 4** Rost
- 5** Hauptschalter (ON/OFF)
- 6** Wassertankdeckel
- 7** Wassertank
- 8** Kaffeesatzbehälter
- 9** Netzkabel
- 10** Abtropfschale
- 11** Höhenverstellbarer Kaffeeauslauf
- 12** Heißwasser-/Dampfdüse mit Pannarello
- 13** Servicetür
- 14** Drehknopf Dampfausgabe
- 15** Brühgruppe
- 16** Reinigungsbürste

Bedienfeld

- 17** Drehknopf für die Einstellung der ausgegebenen Kaffee menge in der Tasse
- 18** Taste Kaffeeausgabe
- 19** LED Temperatur bereit/ Funktion Kaffee
- 20** Wahltaste Dampf funktion
- 21** LED Temperatur Dampf funktion
- 22** LED Alarmanzeige
- 23** LED Maschine ein

4 AUFSTELLUNG

Für Ihre eigene Sicherheit und die der anderen sollten die "Sicherheitsvorschriften" im Kap. 3 strikt eingehalten werden.

4.1 Verpackung

Die Original-Verpackung wurde für den Schutz der Maschine während des Versands entwickelt und hergestellt.

Es wird empfohlen, diese Verpackung für eventuelle zukünftige Transporte aufzubewahren.

4.2 Vorbereitende Arbeiten

- Die Abtropfschale (10) mit dem Rost (4) aus der Verpackung nehmen.
- Den Kaffeevollautomaten aus der Verpackung nehmen und an einem geeigneten Ort aufstellen, der den entsprechenden Anforderungen entspricht, die in den Sicherheitsvorschriften beschrieben werden (Kap. 3).
- Die Abtropfschale (10) in die entsprechende Aufnahme auf der Maschine einsetzen. Sicherstellen, dass die Abtropfschale, der Kaffeesatzbehälter (8) und die Brühgruppe (15) korrekt eingesetzt wurden und dass die Servicetür (13) geschlossen ist.
- Den entsprechenden Deckel (2) auf dem Bohnenbehälter (1) positionieren. Die Bürste für die Reinigung (16) sollte in der Nähe aufbewahrt werden.
- Bevor der Stecker in die Steckdose eingesteckt wird, sicherstellen, dass der Hauptschalter (5) sich in Position -0- befindet.

Blinkt beim Einschalten der Maschine die rote LED (22), so bedeutet dies, dass eines der oben beschriebenen Teile nicht korrekt eingesetzt wurde.

i Wichtiger Hinweis: Der Inhalt des Kapitels 12 sollte gelesen werden. Dort wird ausführlich die Bedeutung aller Anzeigen der Maschine über die Lampen auf dem Bedienfeld erläutert.

- (Abb.25) – Den Wassertank (7) herausheben und den Deckel (6) abnehmen. Den Tank ausspülen und mit frischem Wasser füllen. Es wird empfohlen, den Wassertank nicht übermäßig aufzufüllen. Den Tank wieder in seine Aufnahme einsetzen und den Deckel (6) wieder aufsetzen.

 In den Tank (7) darf ausschließlich frisches Trinkwasser ohne Kohlensäure eingefüllt werden. Heißes Wasser oder andere Flüssigkeiten können den Tank oder die Maschine beschädigen. Die Maschine darf ohne Wasser keinesfalls in Betrieb gesetzt werden: sicherstellen, dass im Tank eine ausreichende Menge Wasser vorhanden ist.

- (Abb.24) - Den Deckel (2) abnehmen und Bohnenkaffee einfüllen.

 In den Behälter (1) darf ausschließlich Bohnenkaffee eingefüllt werden. Gemahlener Kaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände verursachen Schäden an der Maschine.

- Den Deckel (2) wieder auf den Kaffeebehälter (1) aufsetzen.
- Den Stecker in eine geeignete Steckdose einstecken.

4.3 Entlüftung des Systems

Vor der ersten Inbetriebnahme, nach der Dampfausgabe und wenn kein Wasser mehr im Tank vorhanden ist, muss das System der Maschine entlüftet werden.

- Der Hauptschalter (5) der Maschine befindet sich in der Position -0-. Zum Einschalten muss lediglich die Taste (5) gedrückt werden. Daraufhin leuchtet die LED (23) des Bedienfeldes auf.
- (Abb.26) - Um das System zu entlüften, wird ein Gefäß unter die Dampfdüse (Pannarello) (12) gestellt. Der Drehknopf (14) wird im Gegenuhrzeigersinn gedreht und es wird abgewartet, bis das Wasser gleichmäßig aus der Dampfdüse (Pannarello) austritt. Um die Wasserausgabe zu unterbrechen, wird der Drehknopf (14) im Uhrzeigersinn gedreht.
- Nun ist das System entlüftet.

4.4 Erste Inbetriebnahme oder Benutzung nach längerer Nichtbenutzung

Dieser einfache Vorgang gewährleistet eine optimale Ausgabe und muss ausgeführt werden:

- bei der ersten Inbetriebnahme;
- nach einem längeren Zeitraum der Nichtbenutzung der Maschine (länger als 2 Wochen).

 Das ausgegebene Wasser muss über einen entsprechenden Abfluss entsorgt werden, und darf nicht für Lebensmittelzwecke verwendet werden. Sollte der Behälter während des Zyklus voll werden, muss die Ausgabe gestoppt und der Behälter geleert werden, bevor der Vorgang fortgesetzt wird.

Deutsch

- 1 (Abb.25) - Sicherstellen, dass der Wassertank (7) mit frischem Trinkwasser vollständig gefüllt ist. Im gegenteiligen Falle das vorhandene Wasser ablassen und durch frisches Wasser ersetzen.
- 2 Einen Behälter unter die Dampfdüse (Pannarello) (12) stellen und den Drehknopf (14) im Gegenuhrzeigersinn drehen.
- 3 Einen Zeitraum von ca. 30 Sekunden oder die Füllung des Behälters abwarten und die Wasserausgabe unterbrechen, indem der Drehknopf (14) im Uhrzeigersinn gedreht wird.
- 4 Einen Zeitraum von ca. 60 Sekunden abwarten. Die Vorgänge ab Punkt 2 bis zur vollständigen Leerung des Tanks wiederholen.
- 5 (Abb.25) - Nachdem das Wasser abgelassen wurde, den Tank (7) erneut füllen und einen neuen Zyklus ab Punkt (2) ausführen, wie bereits zuvor.
- 6 Nachdem der Tank zum zweiten Mal geleert wurde, diesen erneut mit Wasser füllen. Nun ist die Maschine betriebsbereit.

 Hinweis: soweit erforderlich, muss das System entlüftet werden.

- Für die Ausgabe von Kaffee, Heißwasser oder Dampf und für den korrekten Betrieb der Maschine sollten die folgenden Hinweise aufmerksam beachtet werden.

5 MAHLWERK

 **Achtung!** Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebehälter befindet, darf nur dann gedreht werden, wenn sich das Mahlwerk in Betrieb befindet. Keinen gemahlene Kaffee und/oder Instantkaffee in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.

 **Es darf ausschließlich Bohnenkaffee in diesen Behälter eingefüllt werden. Das Mahlwerk enthält Teile, die sich bewegen und daher eine Gefahr darstellen können. Die Einführung der Finger und/oder anderer Gegenstände ist verboten. Vor Eingriff in das Innere des Kaffeebehälters sollten stets der Hauptschalter ausgeschaltet und der Stecker von der Steckdose abgenommen werden. Während sich das Mahlwerk in Betrieb befindet, sollte kein Bohnenkaffee eingefüllt werden.**

(Abb.24) - Neben der verwendeten Kaffeemischung hängen die Qualität und der Geschmack des Kaffees auch vom eingestellten Mahlgrad ab. Die Maschine ist mit einem Drehknopf (3) für die Mahlgradeinstellung ausgestattet. Um den Mahlgrad zu ändern, wird der Drehknopf gedreht, wenn sich das Mahlwerk in Betrieb befindet. Die auf dem Drehknopf angegebenen Zahlen geben den Mahlgrad an. Jedes Gerät wird im Werk auf einen mittleren Mahlgrad eingestellt: Sollte der Mahlgrad zu fein sein, muss der Drehknopf auf einen höheren Wert eingestellt werden; ist der Mahlgrad zu grob, muss mit dem Drehknopf ein niedrigerer Wert eingestellt werden. Die Änderung des Mahlgrades wirkt sich erst nach drei oder vier Kaffeeausgaben spürbar aus.

Bohnenkaffee für Kaffeevollautomaten verwenden. Die Einstellung eines extremen Mahlgrades (z. B. 1 - 16) sollte vermieden werden; in solchen Fällen sollte eine andere Kaffeemischung verwendet werden. Den Kaffee kühl und in einem dicht verschlossenen Behälter aufbewahren.

Der Mahlgrad muss eingestellt werden, wenn der Kaffee nicht optimal ausgegeben wird:
Zu schnelle Ausgabe = Mahlgrad zu grob > den Drehknopf auf niedrigere Zahlen einstellen;
Tropfenweise Ausgabe/keine Ausgabe = Mahlgrad zu fein > den Drehknopf auf höhere Zahlen einstellen.

6 AUSGABE KAFFEE

 **Hinweis:** Sollte die Maschine keinen Kaffee ausgeben, so ist zu überprüfen, ob sich Wasser im Wassertank befindet. Auf der linken Seite der Maschine kann der Füllstand im Wassertank überprüft werden.

 **Vor der Ausgabe des Kaffees prüfen, ob die grüne LED Temperatur bereit (19) dauerhaft aufleuchtet und ob der Wassertank und der Kaffeebehälter gefüllt sind.**

- **(Abb. 27 – 28)** – 1 oder 2 Tassen unter die Ausgabedüse (11) stellen; der Kaffeeauslauf kann in der Höhe an die verwendeten Tassen angepasst werden.
- Die Kaffeemenge, die in die Tasse ausgegeben werden soll, über den Drehknopf (17) einstellen: wird der Drehknopf im Uhrzeigersinn gedreht, so erhöht sich die ausgegebene Kaffeemenge. Wird der Drehknopf im Gegenuhrzeigersinn gedreht, so wird die Menge des ausgegebenen Kaffees reduziert.
- Für die Kaffeeausgabe muss die Taste (18) gedrückt werden, daraufhin startet der Ausgabezyklus: für die Ausgabe 1 Kaffees wird die Taste (18) nur ein Mal gedrückt. Für die Ausgabe von 2 Kaffees wird die Taste (18) zwei Mal nacheinander gedrückt.

 **In dieser Betriebsart sorgt die Maschine automatisch für die Mahlung und Dosierung der richtigen Kaffeemenge. Die Zubereitung zweier Kaffees erfordert zwei Mahlzyklen und zwei Ausgabezyklen, die automatisch von der Maschine gesteuert werden.**

- Nach dem Vorbrühzyklus beginnt der Kaffee aus der Kaffeeauslaufdüse (11) zu fließen.
- Die Kaffeeausgabe wird automatisch beendet, wenn die mit dem Drehknopf (17) eingestellte Menge erreicht ist. Die Kaffeeausgabe kann jedoch auch durch Druck der Taste (18) abgebrochen werden.

7 HEISSWASSERAUSGABE

 **Achtung:** Zu Beginn kann es zu Heißwasserspritzern kommen. Verbrennungsgefahr! Die Heißwasserdüse kann hohe Temperaturen erreichen: Direkte Berührung vermeiden.

- Vor der Ausgabe von Heißwasser ist zu überprüfen, ob das grüne Licht Temperatur bereit (19) eingeschaltet ist.

Wenn die Maschine für die Kaffeeausgabe bereit ist, ist wie folgt vorzugehen:

- Eine Tasse und/oder ein anderes Gefäß unter die Heißwasser-/Dampfdüse (12) stellen.
- (Abb. 29) - Den Drehknopf (14) im Gegenuhrzeigersinn öffnen.
- Die gewünschte Heißwassermenge ausgeben. Um die Ausgabe des Heißwassers abubrechen, wird der Drehknopf (14) im Uhrzeigersinn gedreht. Die Maschine schaltet auf Normalbetrieb um.

8 DAMPFAUSGABE/ZUBEREITUNG VON CAPPUCCINO

Der Dampf kann zum Aufschäumen von Milch für den Cappuccino, aber auch zum Erhitzen von Getränken benutzt werden.

 **Verbrennungsgefahr!** Zu Beginn der Ausgabe kann es zu Heißwasserspritzern kommen. Die Ausgabedüse kann hohe Temperaturen erreichen: Direkte Berührung vermeiden.

- Ist die Maschine für die Ausgabe von Kaffee bereit, wird die Taste (20) gedrückt. Die Maschine muss aufgeheizt werden.
- Vor der Ausgabe von Dampf ist zu überprüfen, ob das grüne Licht Temperatur bereit (21) dauerhaft aufleuchtet.
- (Abb. 29) - Einen Behälter unter die Dampfdüse (Pannarello) (12) stellen und den Drehknopf (14) "Heißwasser/Dampf" für kurze Zeit öffnen, um das Restwasser aus der Dampfdüse (Pannarello) abzulassen. Nach kurzer Zeit tritt dann nur noch Dampf aus.
- Den Drehknopf (14) schließen.

- Das Gefäß, das für die Cappuccin Zubereitung benutzt werden soll, zu 1/3 mit kalter Milch füllen.

 **Für die Zubereitung eines optimalen Cappuccinos müssen die Tasse und die verwendete Milch kalt sein.**

- (Abb. 30) - Die Dampfdüse (Pannarello) in die zu erhitzen-
de Milch tauchen und den Drehknopf (14) öffnen. Das
Gefäß mit langsamen Drehbewegungen von unten nach
oben bewegen, damit die Schaumbildung gleichmäßig
erfolgt.
- Nachdem der Dampf für den gewünschten Zeitraum
benutzt wurde, den Drehknopf (14) schließen.
- Auf dieselbe Weise können auch andere Flüssigkeiten
erhitzt werden.

Nach der Benutzung wird die Dampfdüse (Pannarello) gemäß der Beschreibung im Kapitel "Reinigung und Wartung" gereinigt.

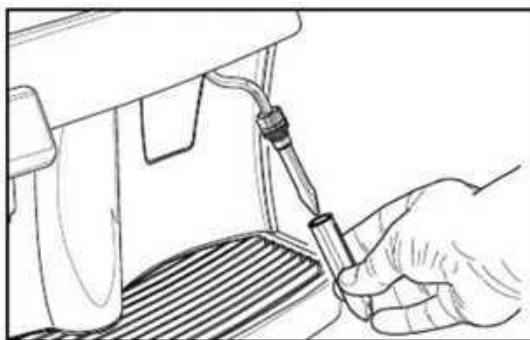
8.1 Umschaltung von Dampf auf Kaffee

- Für die Ausgabe von Kaffee muss die Taste (20) gedrückt werden.
- Bei der Umschaltung von der Dampfausgabe auf die Kaffeeausgabe blinken die LEDs (19) und (21) gleichzeitig und zeigen damit an, dass die Maschine sich in Über-
temperatur befindet und keinen Kaffee ausgeben kann.
- Für die Ausgabe von Kaffee muss Wasser abgelassen werden. Ein Gefäß unter die Dampfdüse (Pannarello) (12) stellen und den Drehknopf (14) im Gegenuhrzeigersinn drehen. Abwarten, bis nur noch die LED Temperatur bereit (19) dauerhaft aufleuchtet. Nachfolgend wird der Drehknopf im Uhrzeigersinn gedreht und damit geschlossen.

9 REINIGUNG UND WARTUNG

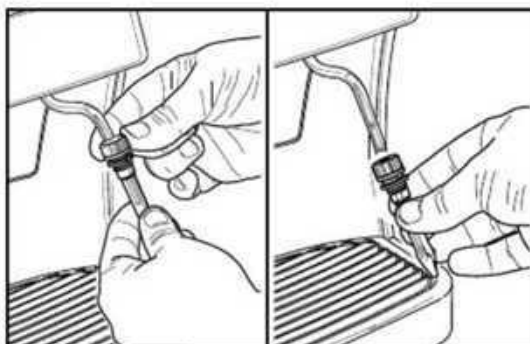
Allgemeine Reinigung

- Die Wartung und die Reinigung dürfen nur dann durchgeführt werden, wenn die Maschine vom Stromnetz abgenommen wurde und abgekühlt ist.
- Die Maschine darf nicht in Wasser getaucht werden. Teile der Maschine dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Für die Reinigung dürfen keine spitzen Gegenstände oder chemisch aggressive Produkte (Lösungsmittel) verwendet werden.
- Der Pannarello muss nach jeder Benutzung gereinigt werden. Der äußere Teil des Pannarellos ist hierfür abzunehmen.



Den äußeren Teil des Pannarellos unter laufendem Wasser reinigen.

- Für eine sorgfältigere Reinigung wird der Pannarello von der Dampfdüse abgenommen.



Die Nutmutter lösen und den inneren Teil des Pannarellos herausnehmen. Nach der sorgfältigen Reinigung wird er wieder korrekt eingesetzt, wie in der Abbildung gezeigt.

(Abb. 25) - Es wird empfohlen, den Wassertank täglich zu reinigen:

- Den Filter im Inneren des Tanks herausnehmen und mit fließendem Trinkwasser reinigen.
- Den Filter wieder in seine Aufnahme einsetzen, indem er leicht angedrückt und gedreht wird.
- Den Wasserbehälter mit frischem Trinkwasser füllen.
- Für die Reinigung des Geräts sollte ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch verwendet werden.
- Die Vorrichtung und deren Bestandteile nicht unter Verwendung eines Mikrowellen- oder herkömmlichen Backofens trocknen.
- (Abb.32) - Den Auslauf entnehmen, indem er nach außen abgezogen wird, dann mit lauwarmem Wasser reinigen. Nach der Reinigung ihn wieder in die Aufnahme einsetzen, indem er bis zum Einrasten gedrückt wird.
- (Abb. 31-34) - Den Service-Raum reinigen. Wir empfehlen, die folgenden Vorrichtungen täglich zu leeren und zu reinigen:
 - den Kaffeesatzbehälter (8)
 - die Abtropfschale (10)

9.1 Brühgruppe

- Die Brühgruppe (15) muss immer dann gereinigt werden, wenn der Bohnenbehälter nachgefüllt wird, zumindest aber einmal pro Woche.
- Die Kaffeemaschine ausschalten, indem der Schalter (5) auf -0- gestellt wird und den Stecker von der Steckdose abziehen.
- (Abb. 31-34) - Dann den Kaffeesatzbehälter (8) und die Abtropfschale (12) herausnehmen und anschließend die Servicetür (13) öffnen.
- (Abb.35) - Die Brühgruppe (15) herausnehmen, indem sie am entsprechenden Griff gehalten und die Taste «PRESS» gedrückt wird. Die Brühgruppe darf ausschließlich mit warmem Wasser ohne Reinigungsmittel gereinigt werden.
- (Abb. 36) - Die Brühgruppe mit lauwarmem Wasser waschen. Den oberen Filter sorgfältig reinigen.
- Alle Teile der Brühgruppe sorgfältig waschen und trocknen.
- Den Raum sorgfältig reinigen.
- Die Brühgruppe wieder in den entsprechenden Raum einsetzen, bis diese einrastet. Dabei **NICHT** die Taste «PRESS» drücken.

- Anschließend die Servicetür schließen und den Kaffeefassbehälter und die Abtropfschale einsetzen.

10 ENTKALKUNG

Die Bildung von Kalk ist eine natürliche Folge des Betriebs des Geräts. Die Entkalkung ist nach jeweils 1-2 Monaten und/oder dann erforderlich, wenn eine Verminderung der Wasserdurchlaufmenge beobachtet wird.

i Die Angaben im Bedienungs- und Wartungshandbuch haben gegenüber den Angaben auf separat verkauftem Zubehör und/oder Verbrauchsmaterial Vorrang, soweit sich daraus Konflikte ergeben.

i Es sollte ein Entkalker Saeco verwendet werden. Dieser wurde eigens dafür entwickelt, die Leistungen und den Betrieb der Maschine für deren gesamtes Betriebsleben optimal zu erhalten, und, soweit er korrekt verwendet wird, Beeinträchtigungen des ausgegebenen Produktes zu vermeiden.



! **Achtung!** Die Entkalkerlösung und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Vor der Entkalkung muss der Pannarello von der Dampfdüse entfernt werden, wie im Kapitel "Reinigung und Wartung" beschrieben.

- 1 Den gesamten Inhalt der Flasche mit konzentriertem Entkalker Saeco in den Wassertank (7) des Geräts einfüllen und den Tank mit frischem Trinkwasser bis zum Füllstand MAX auffüllen.
- 2 Die Maschine über den Hauptschalter (5) einschalten.
- 3 (Abb.26) - Über die Dampfdüse (12) 2 Tassen der Entkalkerlösung (jeweils ca. 150 ml) ausgeben, wie im Kapitel 7 "HEISSWASSERAUSGABE" beschrieben.
- 4 Die Maschine über den Hauptschalter (5) ausschalten.
- 5 Den Entkalker für 15-20 Minuten einwirken lassen.

- 6 Nachfolgend die Vorgänge der Punkte 2, 3 und 4 in Intervallen von jeweils 3 Minuten wiederholen, bis die im Wassertank enthaltene Lösung vollständig abgelassen ist.
- 7 Sicherstellen, dass die Maschine eingeschaltet ist.
- 8 (Abb.25) - Den Tank (7) mit frischem Wasser spülen und nachfolgend vollständig füllen.
- 9 (Abb.26) - Die Spülung der Systeme des Geräts mit frischem Wasser über die Dampfdüse (12) vornehmen, bis der Tank (7) leer ist, wie im Kapitel 7 "HEISSWASSERAUSGABE" beschrieben.
- 10 Den Spülvorgang (Punkt 8 und 9) zweimal hintereinander wiederholen.

Erst danach ist der Entkalkungszyklus abgeschlossen.

i Hinweis: soweit erforderlich, muss das System entlüftet werden (Abschn. 4.3).

i Die Entsorgung der Entkalkerlösung muss gemäß den Vorgaben des Herstellers und/oder den im Benutzerland geltenden Vorschriften erfolgen.

11 ENTSORGUNG

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

12 KONTROLLAMPEN BEDIENFELD

Anzeigen Ursachen Abhilfen

Grünes Licht (23) Maschine eingeschaltet

Dauerhaft aufleuchtendes grünes Licht (19) Maschine in Temperatur bereit:
- für die Ausgabe des Kaffees.
- für die Ausgabe von Heißwasser.

Blinkendes grünes Licht (19) Maschine in Aufheizphase für die Ausgabe von Kaffee und heißem Wasser.

Dauerhaft aufleuchtendes grünes Licht (21) Maschine in Temperatur bereit für die Dampfausgabe.

Blinkendes grünes Licht (21) Maschine in Aufheizphase für die Ausgabe von Dampf.

Blinkendes grünes Licht (19)	Maschine in Übertemperatur. In diesem Zustand kann die Maschine keinen Kaffee ausgeben.	Das Wasser in der Abtropfschale muss entleert werden, indem der Drehknopf Dampf (14) so lange gedreht wird, bis das grüne Licht Temperatur bereit (19) dauerhaft aufleuchtet und das grüne Licht (21) sich ausschaltet.
Gleichzeitig blinkendes grünes Licht (21)		

Dauerhaft aufleuchtendes rotes Licht (22)	Die Wassermenge im Tank ist unzureichend.	Den Tank mit frischem Trinkwasser füllen, das System entlüften und die Vorgehensweise erneut beginnen.
	Kaffebehälter leer. Den Behälter mit Bohnenkaffee füllen und die Vorgehensweise erneut beginnen.	

Blinkendes rotes Licht (22)	Die Brühgruppe, die Kaffeesatzschublade, die Abtropfschale und die vordere Tür befinden sich nicht in der korrekten Position für den Betrieb der Maschine.	Um das dauerhaft aufleuchtende rote Licht auszuschalten, überprüfen Sie, ob alle Bestandteile richtig eingesetzt oder geschlossen wurden.
------------------------------------	--	---

Probleme Ursachen Abhilfen

Die Maschine schaltet sich nicht ein. Die Maschine ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.		Schließen Sie die Maschine an das Stromnetz an.
Die Servicetür ist offen. Die Servicetür schließen.		
Der Kaff ee ist nicht heiß genug. Die Tassen sind kalt. Wärmen Sie die Tassen an.		
Es erfolgt keine Ausgabe von Heißwasser oder Dampf.	Die Austrittsöffnung der Dampfdüse ist verstopft.	Reinigen Sie die Öffnung der Dampfdüse mit einer Nadel.
Der Kaff ee hat wenig Crema. Die Kaff eemischung ist nicht geeignet, der Kaff ee ist nicht röstfrisch, das Kaff eepulver wurde zu grob gemahlen.	Die Kaff eemischung wechseln oder den Mahlgrad wie im Abschn. 5 beschrieben einstellen.	
Die Maschine benötigt zu lange Aufwärmzeiten oder die Wassermenge, die aus der Düse kommt, ist begrenzt.	Das Maschinensystem ist verkalkt. Die Maschine entkalken.	
Die Brühgruppe kann nicht herausgenommen werden.	Die Brühgruppe wurde nicht korrekt eingesetzt.	Die Maschine einschalten. Die Servicetür schließen. Die Brühgruppe kehrt automatisch in die Ausgangsposition zurück.
	Kaff eesatzbehälter eingesetzt	Nehmen Sie den Kaff eesatzbehälter heraus, bevor Sie die Brühgruppe abnehmen.
Es wird kein Kaff ee ausgegeben. Wasser fehlt	Füllen Sie den Wassertank auf und entlüften Sie das System erneut (Abschn. 4.3).	
	Die Brühgruppe ist verschmutzt	Reinigen Sie die Brühgruppe (Abschn. 9.1).
	System nicht geladen	Entlüften Sie das System (Abschn. 4.3).
Der Kaff ee wird langsam ausgegeben.	Der Kaff ee ist zu fein gemahlen.	Die Kaff eemischung wechseln oder den Mahlgrad wie im Abschn. 5 beschrieben einstellen.
	System nicht geladen.	Entlüften Sie das System (Abschn. 4.3).
	Die Brühgruppe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Brühgruppe (Abschn. 9.1).
Der Kaff ee tritt neben der Brühgruppe aus.	Die Brühgruppe ist nicht in der korrekten Position.	Bringen Sie die Brühgruppe wieder in Position.
	Der Auslauf ist verstopft.	Reinigen Sie die Brühgruppe und ihre Austrittsöffnungen.

Bei Störungen, die nicht in der oben aufgeführten Tabelle behandelt werden, oder in Fällen, in denen die empfohlenen Vorgangsweisen das Problem nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine Kundendienststelle.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Durante el uso de electrodomésticos, se aconseja tomar algunas precauciones para evitar el riesgo de sacudidas eléctricas o incendios.

- 1 Leer atentamente todas las instrucciones e informaciones descritas en este manual y en cualquier otro folleto que venga dentro del embalaje antes de poner en marcha o utilizar la máquina espresso.
- 2 No tocar superficies calientes.
- 3 No sumergir el cable, los enchufes o el cuerpo de la máquina en agua o en cualquier otro líquido para evitar incendios, sacudidas eléctricas o accidentes.
- 4 Poner particular atención durante el uso de la máquina espresso en presencia de niños.
- 5 Desenchufar la máquina cuando no se esté utilizando o mientras que se está limpiando. Enfriarla antes de introducir o quitar piezas y antes de empezar a limpiarla.
- 6 No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados o en caso de averías o roturas. Haga que controlen o reparen el electrodoméstico en el centro de asistencia más cercano.
- 7 El uso de accesorios no aconsejados por el fabricante podrá causar daños a cosas y personas.
- 8 No utilizar la máquina espresso en espacios abiertos.
- 9 Evitar que el cable cuelgue de la mesa o que toque superficies calientes.
- 10 Mantener la máquina espresso lejos de fuentes de calor.
- 11 Controlar que la máquina espresso esté en posición "Apagado" antes de enchufarla. Para apagarla, ponerla en "Apagado" y, a continuación, desenchufarla.
- 12 Utilizar la máquina únicamente para uso doméstico.
- 13 Extremar el cuidado durante la utilización de vapor.

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

La máquina espresso ha sido estudiada únicamente para uso doméstico. Cualquier intervención de asistencia, excepto para las operaciones de limpieza y de mantenimiento normal, deberá ser efectuada por un centro de asistencia autorizado.

No sumergir la máquina en agua.

Cualquier reparación deberá ser efectuada únicamente por el centro de asistencia autorizado.

- 1 Controlar que el voltaje indicado en la chapa corresponda con el suyo.
- 2 Nunca utilice agua tibia o caliente para rellenar el recipiente de agua. Utilice únicamente agua fría.
- 3 No toque con las manos las partes calientes de la máquina ni el cable de alimentación durante el funcionamiento.
- 4 Nunca limpie con detergentes agresivos o utensilios que rayen. Es suficiente un paño suave humedecido con agua.
- 5 Para evitar la formación de cal, se puede utilizar agua mineral natural.

INSTRUCCIONES ACERCA DEL CABLE ELÉCTRICO

- A Se suministra un cable eléctrico corto para evitar que se enrosque o que se enrede.
- B También es posible utilizar extensiones pero se aconseja utilizar con mucha atención.
- C En caso de que se utilicen una extensión, verificar:
 - 1 Que el voltaje anotado en la extensión sea por lo menos igual al voltaje eléctrico del electrodoméstico;
 - 2 Que esté dotado de un enchufe de tres pin con colocación a tierra (en caso de que el cable del electrodoméstico sea de este tipo);
 - 3 que el cable no cuelgue de la mesa para evitar tropezar con él.

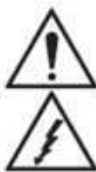
1 INFORMACIÓN DE CARÁCTER GENERAL

La máquina de café es indicada para la preparación de café exprés con empleo de café en granos y está equipada con un dispositivo para el suministro de vapor y de agua caliente. La elegante estructura de la máquina ha sido diseñada para uso doméstico y no está indicada para uso continuo de tipo profesional.

 **¡Atención! Se declina toda responsabilidad por posibles daños en caso de:**

- uso indebido y no conforme con el previsto;
 - reparaciones realizadas en centros de asistencia no autorizados;
 - alteración del cable de alimentación;
 - alteración de cualquier pieza de la máquina;
 - utilización de repuestos y accesorios no originales;
- En dichos casos la garantía pierde su validez.

1.1 Para facilitar la lectura



El triángulo de advertencia señala todas las instrucciones importantes para la seguridad del usuario.
¡Observar atentamente dichas indicaciones para evitar heridas graves!

(Fig. 2) – La referencia a las ilustraciones, las partes de la máquina y los dispositivos de mando se indica con números y letras como se muestra, por ejemplo, en la referencia a la ilustración 2 del presente apartado.

 Este símbolo señala las informaciones más importantes para asegurar un mejor uso de la máquina.



Las ilustraciones que remiten al texto están en la solapa de cubierta. Mantener abierta esta página durante la lectura de las instrucciones de uso.

1.2 Cómo utilizar el manual de instrucciones

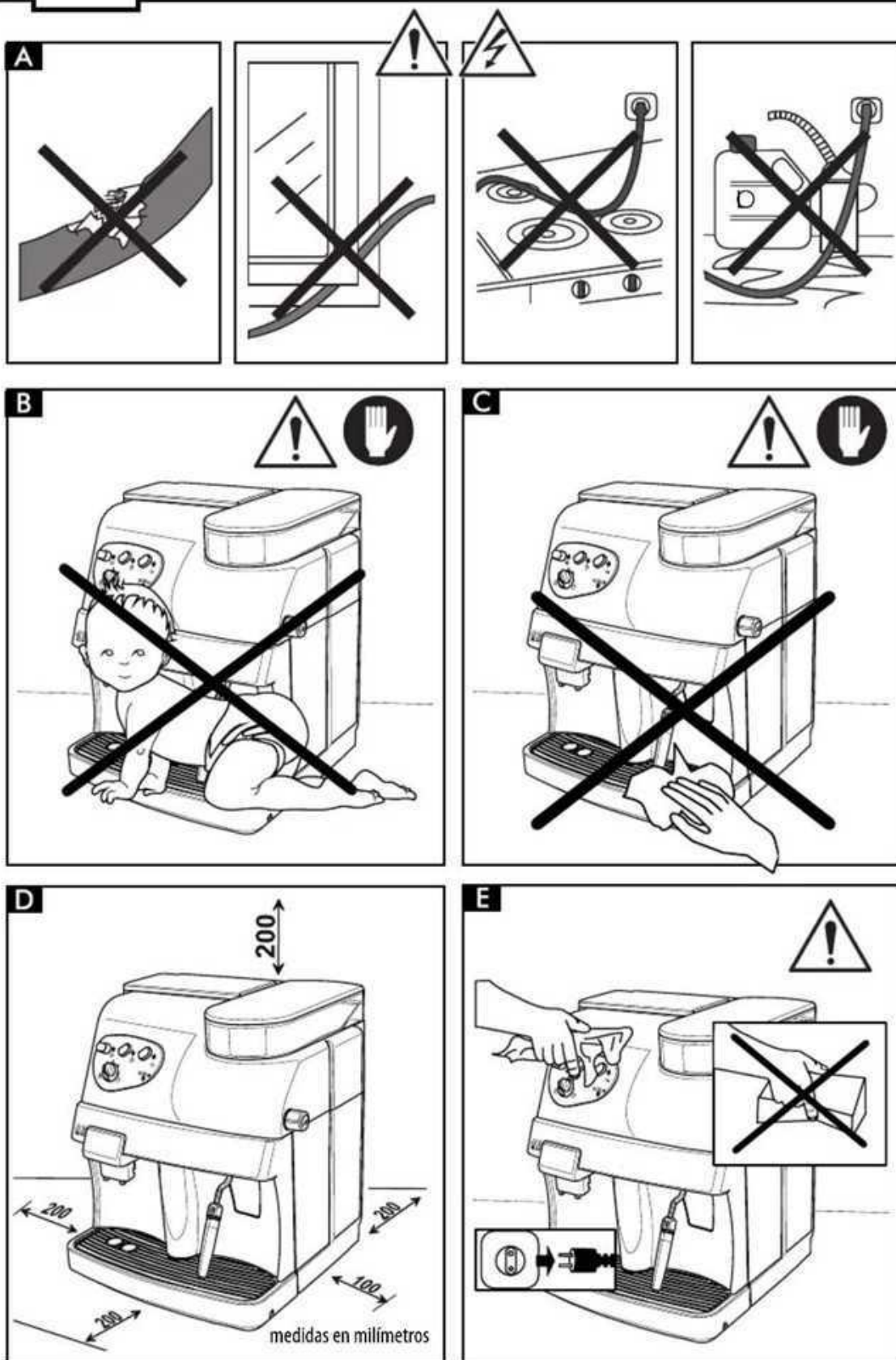
Guardar estas instrucciones de uso en un lugar seguro y adjuntarlas a la máquina de café en caso de que otra persona vaya a utilizar la máquina.

Para más información o en caso de problemas no mencionados o expuestos de manera incompleta en estas instrucciones, contactar con los Centros de Asistencia Autorizados.

2 DATOS TÉCNICOS

• Tensión nominal	Véase placa en el aparato
• Potencia nominal	Véase placa en el aparato
• Alimentación	Véase placa en el aparato
• Estructura exterior	Termoplástico
• Dimensiones (mm)	337 x 325 x 377
• Peso (Kg)	8,5
• Longitud cable (mm)	1200
• Panel de mandos	Frontal
• Depósito de agua	1,7 (l) - Extraíble
• Capacidad del contenedor de café (gr)	350 de café en grano
• Presión bomba (bar)	15
• Caldera	Acero inoxidable
• Dispositivos de seguridad	Válvula de seguridad presión caldera; termostato de seguridad.

Con reserva de modificaciones de fabricación y ejecución debidas al progreso tecnológico.



3 NORMAS DE SEGURIDAD



No dejar nunca que las partes bajo tensión entren en contacto con el agua: ¡Peligro de cortocircuito! ¡El vapor sobrecalentado y el agua caliente pueden provocar quemaduras! No dirigir nunca el chorro de vapor o del agua caliente hacia partes del cuerpo; manipular con cuidado la boquilla de salida de vapor / agua caliente: ¡Riesgo de quemaduras!

Uso previsto

Esta máquina de café ha sido diseñada sólo para uso doméstico. ¡Se prohíbe toda modificación técnica y uso ilícito por los riesgos que éstos conllevan! El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo.

Alimentación de corriente eléctrica

Conectar la máquina de café sólo a una toma de corriente adecuada.
La tensión debe corresponder al valor indicado en la placa del aparato.

A Cable de alimentación

Nunca usar la máquina de café si el cable de alimentación es defectuoso.
Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o al servicio de asistencia clientes la sustitución del mismo.
Procurar que el cable de alimentación no pase por esquinas o cantos agudos ni por encima de objetos muy calientes.
Protegerlo del aceite.
No llevar ni tirar de la máquina agarrándola por el cable.
No desenchufar la máquina tirando del cable ni tocar la toma con manos mojadas.
Procurar que el cable de alimentación no cuelgue libremente de mesas o estanterías.

B Protección de otras personas

Asegurarse de que ningún niño use la máquina de café como un juego. Los niños no se dan cuenta de los peligros relacionados con el uso indebido de un electrodoméstico.

C Riesgo de quemaduras

No dirigir contra sí mismo ni contra los demás el chorro de vapor sobrecalentado o de agua caliente: ¡Riesgo de quemaduras!

Usar siempre las empuñaduras o los mandos colocados para ello.

D Colocación

Colocar la máquina de café en un lugar seguro, donde nadie la puede volcar o quedar herido.

No usar la máquina de café en lugares abiertos.

No apoyar la máquina sobre superficies muy calientes ni cerca de llamas abiertas a fin de evitar que su carrocería se derrita o que de cualquier manera se dañe.

Español

E Limpieza

Antes de proceder con la limpieza, es necesario llevar el interruptor general (5) a la posición -0- y, a continuación, desconectar la máquina de la toma de corriente.

Esperar a que la máquina se enfríe.

¡Nunca sumergir la máquina en el agua!

Queda prohibido tratar de intervenir en la estructura interna de la máquina.

D Espacio para el uso y el mantenimiento

Para un funcionamiento correcto de la máquina de café se recomienda lo siguiente:

- Elegir una superficie de apoyo bien nivelada;
- Elegir un ambiente suficientemente iluminado e higiénico.
La toma de corriente debe ser de fácil acceso.
- Calcular una distancia mínima de la máquina con respecto a la pared como muestra la figura.

Conservación de la máquina

En caso de que no se vaya a usar la máquina durante largos periodos de tiempo, deberá apagarse y desconectarse de la toma de corriente. Guardar la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Proteger la máquina del polvo y de la suciedad.

Reparaciones / Mantenimiento

En caso de averías, desperfectos o sospecha de desperfectos tras una caída, se recomienda desconectar en seguida la máquina de la toma de corriente. Nunca poner en funcionamiento una máquina que presente desperfectos.

Sólo los Centros de Asistencia Autorizados pueden realizar intervenciones y reparaciones a la máquina. Las reparaciones

se efectúan únicamente en centros de asistencia autorizados. En caso de intervenciones mal hechas, se rechaza toda responsabilidad por posibles daños.

Antiincendio

En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO₂). No usar agua ni extintores de polvo.

Componentes de la máquina

- 1** Contenedor de café en grano
- 2** Tapa del contenedor de café en grano
- 3** Mando de regulación del grado de molido
- 4** Rejilla
- 5** Interruptor general (ON/OFF)
- 6** Tapa del depósito de agua
- 7** Depósito de agua
- 8** Cajón de recogida de posos
- 9** Cable de alimentación
- 10** Bandeja de goteo
- 11** Suministrador de café regulable en altura
- 12** Tubo de vapor/agua caliente con pannarello
- 13** Puerta delantera
- 14** Mando del suministro de vapor
- 15** Grupo suministrador de café
- 16** Cepillo de limpieza

Panel de mandos

- 17** Mando de regulación de la cantidad de café en taza
- 18** Botón de suministro de café
- 19** Piloto luminoso de temperatura lista/ función de café
- 20** Botón de selección función de vapor
- 21** Piloto luminoso de temperatura de la función de vapor
- 22** Piloto luminoso señal de alarmas
- 23** Piloto luminoso máquina encendida

4 INSTALACIÓN

Para su seguridad y la seguridad de terceras personas observar atentamente las "Normas de seguridad" descritas en el cap. 3.

4.1 Embalaje

El embalaje original ha sido diseñado y realizado para proteger la máquina durante su transporte. Se aconseja guardarlo para transportes futuros.

4.2 Operaciones previas

- Extraer del embalaje la bandeja de goteo (10) con la rejilla (4).
- Extraer la máquina de café del embalaje y colocarla en un lugar adecuado según los requisitos necesarios y descritos en las normas de seguridad (cap.3).
- Introducir la bandeja de goteo (10) en el alojamiento correspondiente en la máquina de café; asegurarse de que la bandeja de goteo, el cajón de recogida de posos (8) y el grupo suministrador de café (15) se hayan introducido correctamente y de que se haya cerrado la puerta delantera (13).
- Colocar la tapa del contenedor de café en grano (2) en el contenedor de café en grano (1). Dejar a mano el cepillo de limpieza (16).
- Antes de conectar la máquina a la toma de corriente comprobar que el interruptor general (5) esté posicionado en -0-.

Si cuando se enciende la máquina el piloto luminoso rojo (22) parpadea, indica que una de las partes arriba mencionadas no se ha colocado correctamente.

i Nota importante: es importante leer el Capítulo 12 donde se explica detalladamente el significado de todas las señales que la máquina muestra al usuario mediante los pilotos luminosos presentes en el panel de mandos.

- **(Fig.25)** - Extraer el depósito de agua (7) levantándolo y quitar la tapa (6). Enjuagarlo y llenarlo con agua fresca; se aconseja no llenar el depósito en exceso. Volver a introducir el depósito en su alojamiento y colocar la tapa (6) encima.

 **Introducir siempre en el depósito (7) sólo agua fresca sin gas. El agua caliente y otros líquidos pueden dañar el depósito y la máquina. No poner en funcionamiento la máquina sin agua: asegurarse de que haya suficiente agua en el depósito.**

- (Fig.24) - Extraer la tapa (2) y echar el café en grano.

 **Introducir siempre en el contenedor (1) sólo café en grano. El café molido, el café soluble y otros objetos pueden dañar la máquina.**

- Volver a colocar la tapa (2) sobre el contenedor de café (1).
- Introducir el enchufe en una toma de corriente adecuada.

4.3 Carga del circuito

Al principio, después de suministrar vapor o terminar el agua en el depósito, se debe recargar el circuito de la máquina.

- La máquina se entrega con el interruptor general (5) en posición -0-; para encenderla, basta pulsar el interruptor (5) y se encenderá el piloto luminoso (23) del panel de mandos.
- (Fig.26) - Para cargar el circuito, colocar un recipiente debajo del tubo de vapor (Pannarello) (12); girar el mando (14) en el sentido contrario a las agujas del reloj y esperar hasta que salga agua del tubo de vapor de forma regular (Pannarello); para interrumpir el suministro de agua, girar el mando (14) en el sentido de las agujas del reloj.
- Ahora el circuito está cargado.

4.4 Primer uso o después de un período de inactividad

Esta simple operación asegura un suministro óptimo y debe ser realizada:

- en la primera puesta en marcha;
- cuando la máquina permanece un largo período sin usarse (más de 2 semanas).

 **Se debe vaciar el agua suministrada en un desagüe apropiado y no se la puede utilizar para la alimentación. Si durante el ciclo el recipiente se llena, detener el suministro y vaciarlo antes de reiniciar la operación.**

- 1 (Fig.25) - Asegurarse de que el depósito de agua (7) esté lleno con agua potable fresca; de lo contrario vaciarlo y sustituir con agua fresca.
- 2 Colocar un recipiente debajo del tubo de vapor (Pannarello) (12) y girar el mando (14) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- 3 Esperar aproximadamente 30 segundos o hasta que el recipiente esté lleno e interrumpir el suministro de agua girando el mando (14) en el sentido de las agujas del reloj.
- 4 Esperar aproximadamente 60 segundos. Repetir las operaciones desde el punto 2 hasta que el depósito quede completamente vacío.
- 5 (Fig.25) - Una vez terminada el agua, llenar nuevamente el depósito (7) y efectuar un nuevo ciclo partiendo desde el punto (2) como se ha efectuado anteriormente.
- 6 Una vez terminado el segundo depósito, llenarlo nuevamente con agua; ahora la máquina está lista para el uso.

 **Nota: si es necesario proceder a la carga del circuito.**

- Para suministrar café, agua caliente o vapor y utilizar correctamente la máquina, seguir atentamente las instrucciones que se describen a continuación.

5 MOLINILLO DE CAFÉ

 ¡Atención! El mando de regulación del grado de molido, que se encuentra en el interior del contenedor de café, se debe girar sólo cuando el molinillo de café esté en funcionamiento. No introducir café molido o soluble en el contenedor de café en grano.

 No se debe introducir ningún material que no sea café en grano. El molinillo de café contiene componentes en movimiento que pueden ser peligrosos; no se deben introducir ni los dedos ni otros objetos. Antes de manipular el interior del contenedor de café, sea por el motivo que sea, apagar el interruptor general y desconectar el enchufe de la toma de corriente. No echar café en grano cuando el molinillo de café esté en funcionamiento.

(Fig.24) - La calidad y el sabor del café dependen, además de la mezcla utilizada, del grado de molido. La máquina está dotada de un mando (3) para la regulación del grado de molido. Para cambiar el grado de molido, girar el mando graduado cuando el molinillo de café esté en funcionamiento; las cifras grabadas en el mando indican el grado de molido. Todos los aparatos se regulan en fábrica con un grado de molido medio: si el molido resulta ser demasiado fino, girar el mando hacia valores más altos; si el molido resulta ser demasiado grueso, girar el mando hacia valores más bajos. La variación del grado de molido se notará únicamente tras el suministro de tres o cuatro cafés.

Utilizar mezclas de café en grano para máquinas de café expés. Evitar el uso de grados de molido en posiciones extremas (ej. 1 - 16); en estos casos, utilizar mezclas de café diferentes. Conservar el café en un lugar fresco, en un contenedor cerrado herméticamente.

El molido se debe regular cuando el café no se suministre de forma ideal:

Suministro demasiado rápido = molido demasiado grueso >

Posicionar el mando en números más bajos;

Suministro a gotas o falta de suministro = molido demasiado fino > Posicionar el mando en números más altos.

6 SUMINISTRO DE CAFÉ

 Nota: En el caso en que la máquina no suministre café, comprobar que el depósito de agua contenga agua observando el nivel de agua del depósito presente en el lateral izquierdo de la máquina.

 Antes de suministrar café comprobar que el piloto luminoso verde de temperatura lista (19) permanezca fijo y que el depósito de agua y el contenedor de café estén llenos.

- (Fig.27 - 28) - Colocar 1 ó 2 tazas bajo las boquillas del suministrador (11); es posible ajustar la altura del suministrador para adaptarlo a las tazas utilizadas.
- Regular la cantidad de café que se desea verter en la taza con el mando (17): para aumentar la cantidad de café a suministrar, girarlo en el sentido de las agujas del reloj; para reducirla, en cambio, girar el mando en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Para suministrar café es necesario pulsar el botón (18); posteriormente se activará el ciclo de suministro: para suministrar 1 café pulsar el botón (18) una sola vez; para suministrar 2 cafés pulsar 2 veces seguidas el botón (18).

 En este modo de funcionamiento la máquina muele y dosifica automáticamente la cantidad justa de café; la preparación de dos cafés necesita dos ciclos de molido y dos de suministro que controla automáticamente la máquina.

- Una vez finalizado el ciclo de preinfusión, el café empezará a salir por la boquilla de salida de café (11).
- El suministro de café se interrumpirá automáticamente cuando se alcance el nivel programado con el mando (17); en cualquier momento se podrá interrumpir el suministro de café pulsando el botón (18).

7 SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE

 **¡Atención! Al empezar el suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente: se corre el riesgo de sufrir quemaduras. El tubo de agua caliente puede alcanzar temperaturas elevadas: no tocarlo directamente con las manos.**

- Antes de suministrar agua caliente comprobar que el piloto luminoso verde de temperatura lista (19) esté encendido.

Con la máquina lista para el suministro del café, proceder de la siguiente forma:

- Colocar una taza o un recipiente bajo el tubo de agua caliente/vapor (12).
- **(Fig.29)** - Girar el mando en el sentido contrario a las agujas del reloj (14).
- Suministrar la cantidad de agua caliente deseada; para interrumpir el suministro de agua caliente girar el mando (14) en el sentido de las agujas del reloj. La máquina vuelve a su funcionamiento normal.

8 SUMINISTRO DE VAPOR PREPARACIÓN DEL CAPUCHINO

El vapor puede utilizarse para montar la leche del capuchino o bien para calentar bebidas.

 **¡Riesgo de quemaduras! Al empezar el suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente. El tubo de vapor puede alcanzar temperaturas elevadas: no tocarlo directamente con las manos.**

- Cuando la máquina esté lista para suministrar café, pulsar el botón (20). La máquina necesita una fase de precalentamiento.
- Antes de suministrar vapor esperar a que el piloto luminoso verde de temperatura lista (21) permanezca fijo.
- **(Fig.29)** - Colocar un recipiente debajo del tubo de vapor (pannarello) (12) y abrir el mando (14) "Agua caliente/vapor" durante algunos segundos para que salga el agua que se ha quedado en el tubo de vapor (pannarello); en poco tiempo empezará a salir sólo vapor.

- Cerrar el mando (14).
- Llenar con leche fría 1/3 del recipiente que desee utilizar para preparar el capuchino.

 **Para obtener un mejor resultado en la preparación del capuchino, la leche y la taza utilizadas deben estar frías.**

- **(Fig.30)** - Sumergir el tubo de vapor (pannarello) en la leche que se desea calentar y girar el mando (14); mover el recipiente lentamente con movimientos circulares de abajo para arriba para que la formación de crema sea uniforme.
- Después de haber suministrado el vapor deseado cerrar el mando (14).
- El mismo sistema puede ser utilizado para el calentamiento de otras bebidas.

Después de haber usado el tubo de vapor (pannarello), lavarlo como se describe en el capítulo "Limpieza y Mantenimiento".

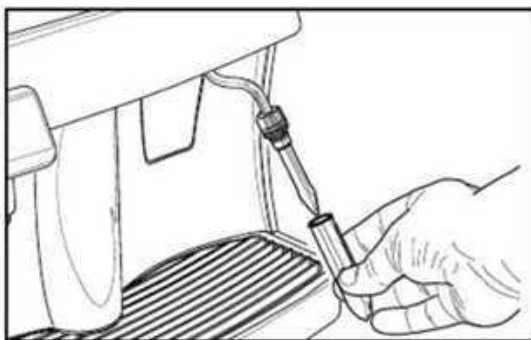
8.1 Paso de vapor a café

- Para poder suministrar café es necesario pulsar el botón (20).
- En el paso del suministro de vapor a suministro de café, los pilotos luminosos (19) y (21) parpadean contemporáneamente indicando que la temperatura de la máquina es elevada y que, por lo tanto, no puede suministrar café.
- Para poder suministrar café es necesario descargar el agua. Colocar un recipiente debajo del tubo de vapor (pannarello) (12) y girar el mando del vapor (14) en el sentido contrario a las agujas del reloj; esperar hasta que permanezca encendido sólo el piloto luminoso de temperatura lista (19) de forma fija. Posteriormente, cerrar el mando en el sentido de las agujas del reloj.

9 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

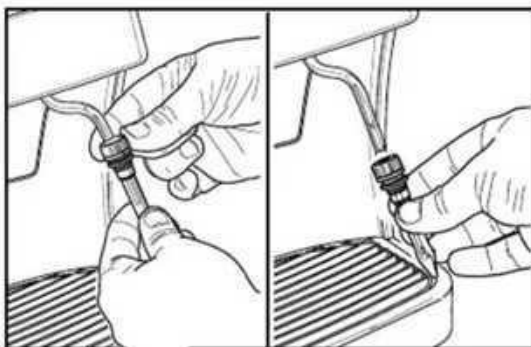
Limpieza general

- El mantenimiento y la limpieza pueden ser realizados sólo cuando la máquina está fría y desconectada de la red eléctrica.
- No sumergir la máquina en el agua ni introducir sus componentes en el lavavajillas.
- No usar objetos puntiagudos o productos químicos agresivos (disolventes) para limpiar.
- Limpiar el pannarello cada vez que se utilice; extraer la parte exterior del mismo.



Lavar la parte exterior del pannarello con agua corriente.

- Para una limpieza más completa mejor desmontar el pannarello del tubo de vapor.



Aflorar la abrazadera y extraer la parte interior del pannarello. Después de haberlo lavado con cuidado, volverlo a montar como se muestra en la figura.

(Fig.25) - Se aconseja limpiar diariamente el depósito del agua:

- Extraer el fi ltro presente en el interior del depósito y limpiarlo con agua corriente potable.

- Volver a colocar el fi ltro en su alojamiento presionándolo y girándolo ligeramente.
- Volver a llenar el depósito con agua potable fresca.
- Limpiar la máquina usando un paño humedecido con agua.
- No secar la máquina ni sus componentes usando un horno microondas o un horno convencional.
- **(Fig.32)** - Extraer la salida de café, tirando de ella hacia el exterior y lavarla con agua tibia. Tras lavarla, volver a montarla en su alojamiento empujándola hasta el tope.
- **(Fig.31-34)** - Limpiar la zona de servicio; se aconseja vaciar y limpiar cada día:
 - el cajón de recogida de posos (8)
 - la bandeja de goteo (10)

9.1 GRUPO SUMINISTRADOR

- El grupo suministrador (15) se debe limpiar cada vez que se llene el contenedor de café en grano o, en cualquier caso, al menos una vez a la semana.
- Apagar la máquina pulsando el interruptor (5) en la posición -0- y extraer el enchufe de la toma de corriente.
- **(Fig.31-34)** - Extraer el cajón de recogida de posos (8) y la bandeja de goteo (12); posteriormente abrir la puerta de servicio (13).
- **(Fig.35)** - Extraer el grupo suministrador (15) sujetándolo por la empuñadura y pulsando el botón «PRESS». El grupo suministrador sólo se puede lavar con agua caliente sin detergente.
- **(Fig.36)** - Lavar el grupo suministrador con agua tibia; lavar con cuidado el fi ltro superior.
- Lavar y secar con cuidado todas las partes del grupo suministrador.
- Lavar el compartimento con cuidado.
- Volver a introducir correctamente el grupo suministrador en su compartimento **SIN** pulsar el botón «PRESS».
- Cerrar la puerta e introducir el cajón de recogida de posos y la bandeja de goteo.

10 DESCALCIFICACIÓN

La formación de cal se produce con el uso del aparato; el ciclo de descalcificación debe efectuarse cada 1 ó 2 meses o cuando se observa una reducción del volumen de agua.

i En caso de conflicto, las instrucciones presentes en el manual de uso y mantenimiento tienen prioridad respecto a las indicaciones relativas a accesorios y/o materiales de uso vendidos por separado.

i Utilizar el producto descalcificante Saeco. Ha sido formulado específicamente para mantener al máximo el rendimiento y la funcionalidad de la máquina para toda su vida operativa, y también para evitar, si se utiliza correctamente, alteraciones de los productos suministrados.



! ¡Atención! No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados, hasta completar el ciclo. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

Antes de llevar a cabo el ciclo de descalcificación extraer el Pannarello del tubo de vapor como se describe en el capítulo "Limpieza y Mantenimiento".

- 1 Verter todo el contenido de la botella de líquido descalcificante concentrado Saeco en el depósito de agua (7) del aparato y llenarlo con agua potable fresca hasta el nivel MÁX.
- 2 Encender la máquina pulsando el interruptor general (5).
- 3 (Fig.26) - A través del tubo de vapor (12) suministrar 2 tazas de solución descalcificante (aproximadamente 150 ml cada una) como se describe en el capítulo 7 "SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE".
- 4 Apagar la máquina pulsando el interruptor general (5).
- 5 Dejar que el producto descalcificante actúe durante 15-20 minutos.
- 6 Repetir a continuación el procedimiento indicado en los puntos 2, 3 y 4 cada 3 minutos, hasta que la solución contenida en el depósito de agua se agote completamente.

7 Asegurarse de que la máquina esté encendida.

8 (Fig.25) - Enjuagar el depósito (7) con agua limpia y llenarlo completamente.

9 (Fig.26) - Realizar el enjuague de los circuitos del aparato con agua fresca agotando el contenido del depósito (7), a través del tubo de vapor (12) como se describe en el capítulo 7 "SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE".

10 Repetir la operación de enjuague (punto 8 y 9) dos veces consecutivas.

Sólo entonces se ha terminado el ciclo de descalcificación.

i Nota: si es necesario proceder a la carga del circuito (Apart. 4.3).

i La solución descalcificante se debe eliminar según lo previsto por el fabricante y/o por las normas vigentes en el país donde se usa.

11 DESGUACE DEL APARATO

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.



El símbolo en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

12 PILOTOS LUMINOSOS DEL PANEL DE MANDOS

Señales Causas Soluciones

Luz verde (23) Máquina encendida

Luz verde (19) fija Temperatura de la máquina lista:

- para suministrar café;
- para suministrar agua caliente.

Luz verde (19) intermitente Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café y el suministro de agua caliente.

Luz verde (21) fija La máquina tiene la temperatura adecuada para comenzar el suministro de vapor.

Luz verde (21) intermitente Máquina en fase de calentamiento para el suministro de vapor.

Luz verde (19) intermitente Temperatura elevada de la máquina; en esta condición la máquina no puede suministrar café.

Hay que descargar agua en la bandeja de goteo girando el mando del vapor (14) hasta que la luz verde de temperatura lista (19) permanezca fija y se apague la luz verde (21).

Luz verde (21) intermitente contemporáneamente

Luz roja (22) fija Cantidad de agua insuficiente en el depósito.

Llenar el depósito con agua potable fresca; cargar el circuito y volver a iniciar el procedimiento.

Contenedor de café vacío. Echar café en grano al contenedor y volver a iniciar el procedimiento.

Luz roja (22) intermitente Grupo suministrador, cajón de recogida de posos, bandeja de goteo, puerta delantera en posición incorrecta para el funcionamiento de la máquina.

Para apagar la luz roja fija, comprobar que cada componente se haya introducido y cerrado correctamente.

Problemas Causas Soluciones

La máquina no se enciende. La máquina no está conectada a la red eléctrica.		Conectar la máquina a la red eléctrica.
La puerta de servicio está abierta. Cerrar la puerta.		
El café no está suficientemente caliente. Las tazas están frías. Calentar las tazas.		
La máquina no suministra agua caliente o vapor.	El orificio del tubo de vapor está obstruido.	Limpiar el orificio del tubo de vapor con una aguja.
El café tiene poca crema. La mezcla no es adecuada o la torrefacción del café no es reciente o bien el molido es demasiado grueso.		Cambiar tipo de mezcla de café o regular el molido como se describe en el apartado 5.
La máquina necesita demasiado tiempo para calentarse o la cantidad de agua que sale del tubo es reducida.	El circuito de la máquina está atascado por cal.	Descalcificar la máquina.
El grupo suministrador no se puede extraer.	El grupo suministrador no está correctamente colocado.	Encender la máquina. Cerrar la puerta de servicio. El grupo suministrador vuelve automáticamente a la posición inicial.
	Cajón de recogida de posos introducido.	Extraer el cajón de recogida de posos antes de extraer el grupo suministrador.
No sale café. Falta de agua. Llenar el depósito de agua y cargar el		circuito (Apartado 4.3).
		Grupo suministrador sucio. Limpiar el grupo suministrador (Apartado 9.1).
		Circuito no cargado. Cargar el circuito (Apartado 4.3).
El café sale lentamente.	Café demasiado fino.	Cambiar el tipo de mezcla de café o regular el molido como se describe en el apartado 5.
		Circuito no cargado. Cargar el circuito (Apartado 4.3).
	Grupo suministrador sucio. Limpiar el grupo suministrador (Apartado 9.1).	
El café sale por fuera del suministrador.	Suministrador en posición incorrecta.	Volver a colocar el suministrador.
	Suministrador obstruido.	Limpiar el suministrador y los orificios de salida.

Para las averías no mencionadas en la tabla o en caso de que las soluciones indicadas no funcionen, llamar al teléfono de atención al cliente.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Quando se usam electrodomésticos é aconselhável tomar algumas precauções para limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.

- 1 Ler atentamente todas as instruções e informações apresentadas neste manual e em qualquer outro folheto contido nas embalagens, antes de preparar ou utilizar a máquina expresso.
- 2 Não tocar nas superfícies quentes.
- 3 Não mergulhar o fio, a ficha ou o corpo da máquina em água ou outro líquido, para evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- 4 Ter particular cuidado ao utilizar a máquina expresso na presença de crianças.
- 5 Retirar a ficha da tomada quando a máquina não estiver a ser utilizada, ou durante a sua limpeza. Deixar a máquina arrefecer antes de inserir ou retirar peças e antes de proceder à sua limpeza.
- 6 Não utilizar a máquina com o fio ou a ficha danificados, nem em caso de avarias ou roturas. Mandar verificar ou reparar o aparelho no centro de assistência mais próximo.
- 7 A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode provocar danos a coisas e pessoas.
- 8 Não utilizar a máquina expresso ao ar livre.
- 9 Evitar que o fio fique pendurado da mesa ou esteja em contacto com superfícies quentes.
- 10 Manter a máquina expresso longe de fontes de calor.
- 11 Verificar se a máquina expresso está na posição "Off" antes de inserir a ficha na tomada. Para a desligar, colocá-la no "Off" e retirar depois a ficha da tomada.
- 12 Utilizar a máquina unicamente para uso doméstico.
- 13 Ter muito cuidado durante a utilização do vapor.

GUARDAR AS PRESENTES INSTRUÇÕES DE USO

CUIDADOS:

A máquina expresso foi concebida unicamente para uso doméstico: Qualquer intervenção de assistência, com excepção das operações de limpeza e de manutenção normal deverá ser prestada por um centro de assistência autorizado. Não mergulhar a máquina em água. Qualquer reparação deverá ser efectuada unicamente por pessoal do centro de assistência autorizado.

- 1 Verificar se a voltagem indicada na placa técnica corresponde à sua.
- 2 Nunca utilizar água tépida ou quente para encher o reservatório de água. Utilizar unicamente água fria.
- 3 Não tocar com as mãos nas partes quentes da máquina, nem no fio de alimentação durante o seu funcionamento.
- 4 Nunca limpar com detergentes corrosivos, nem com utensílios duros. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- 5 Para evitar a formação de calcário, pode-se utilizar água mineral natural.

INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELÉTRICO

- A O cabo eléctrico fornecido é curto para facilitar o uso e para impedir que prenda-se em outros objetos.
- B Podem ser utilizados prolongamentos mas prestando muito cuidado.
- C Se utilizar um prolongamento controlar:
 - 1 que a voltagem do prolongamento seja igual à do eletrodoméstico.
 - 2 que seja dotado de uma tomada com três pinos com ponto de terra (seja o cabo do eletrodoméstico deste tipo);
 - 3 que o cabo não pendure da mesa para não tropeçar.

1 GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso, utilizando café em grãos e possui um dispositivo para o fornecimento de vapor e de água quente. O corpo da máquina apresenta um "design" elegante projectado para um uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.



Atenção. Não assumimos qualquer responsabilidade para danos eventuais em caso de:

- uso errado ou não conforme com as finalidades previstas;
- consertos não realizados nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- uso de peças sobresselentes e acessórios não originais.

Esses casos invalidarão a garantia.

1.1 Para facilitar a leitura



O triângulo de advertência indica todas as instruções importantes para a segurança do utilizador. Siga escrupulosamente estas indicações para evitar ferimentos graves!

(Fig.2) - A referência a ilustrações, partes da máquina e órgãos de comando acontece através de números e letras, como, por exemplo, a referência à ilustração 2 deste parágrafo.



Este símbolo evidencia as informações a ter em vista, para uma melhor utilização da máquina.



As ilustrações correspondentes ao texto encontram-se no interior da capa.

Mantenha esta página aberta durante a leitura do manual de instruções.

1.2 Utilização dessas instruções de uso

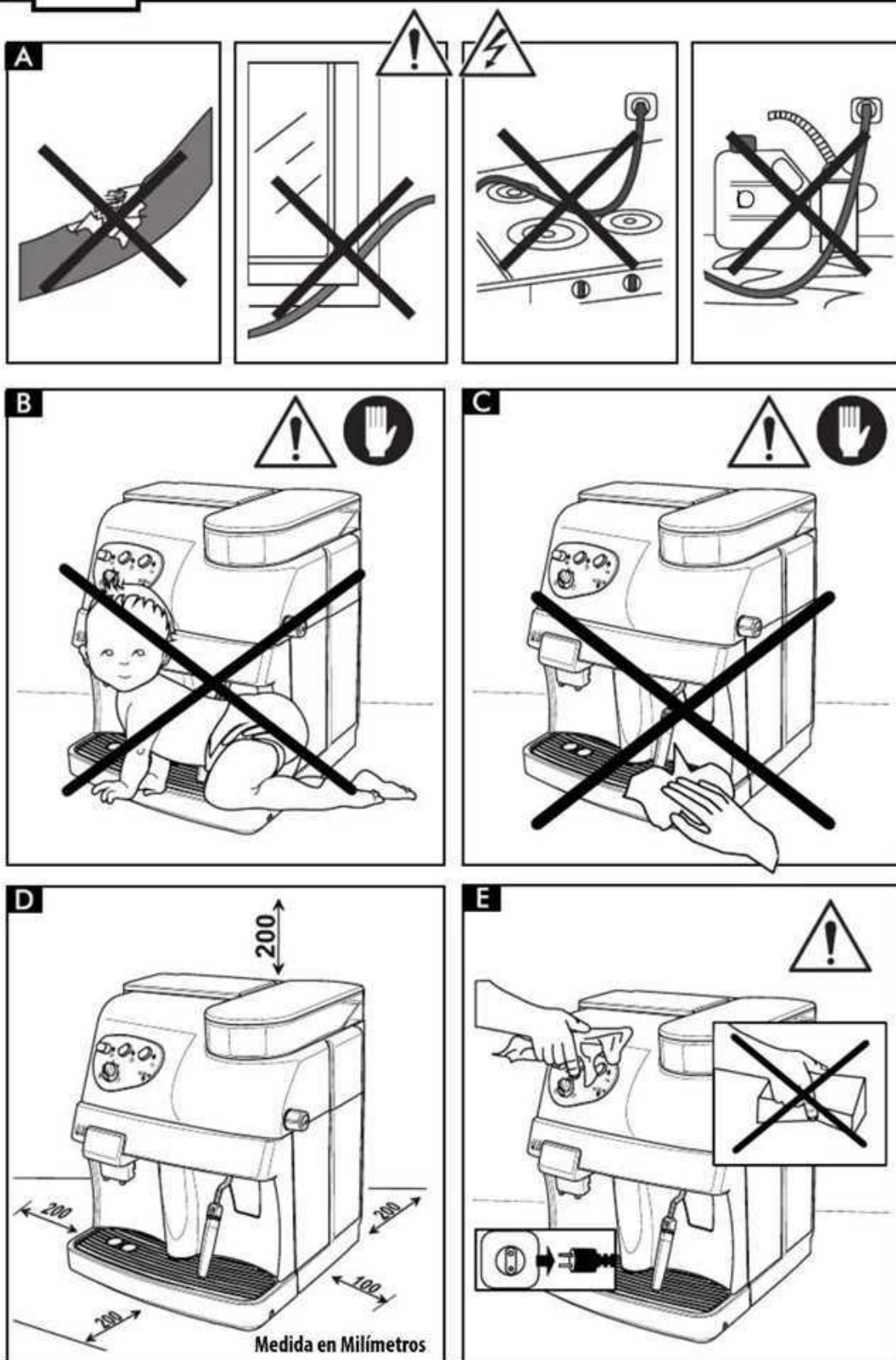
Guarde estas instruções de uso em lugar seguro e anexe-as à máquina de café se por acaso uma outra pessoa precisar utilizá-la.

Para mais informações ou em caso de problemas não tratados totalmente ou apenas insuficientemente nas presentes instruções, contacte os Centros de Assistência Autorizados.

2 DADOS TÉCNICOS

• Tensão nominal	Veja plaqueta posicionada no aparelho
• Potência nominal	Veja plaqueta posicionada no aparelho
• Alimentação	Veja plaqueta posicionada no aparelho
• Material do corpo	Termoplástico
• Dimensões (mm)	337 x 325 x 377
• Peso (Kg)	8,5
• Comprimento do cabo (mm)	1200
• Painel de comando	Frontal
• Reservatório de água	1,7 (l) - Extraível
• Capacidade do recipiente de café (g)	350 de café em grãos
• Pressão da bomba (bares)	15
• Caldeira	Aço inox
• Dispositivos de segurança	Válvula de segurança de pressão da caldeira; termóstato de segurança

Sob reserva de alterações de construção e realização devidas ao progresso tecnológico.



3 NORMAS DE SEGURANÇA

Nunca ponha em contacto com água as partes sob tensão: perigo de curto-circuito! O vapor sobreaquecido e a água quente podem provocar queimaduras! Nunca dirija o jacto de vapor ou a água quente para as partes do corpo, toque com cuidado no bico do vapor/água quente: perigo de queimaduras!

Destino de uso

A máquina de café é indicada exclusivamente para utilização doméstica. É proibido efectuar modificações técnicas e qualquer utilização ilícita, devido aos riscos que pode causar! O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinados por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.

Alimentação de corrente

Ligue a máquina de café só numa tomada de corrente apropriada.
A tensão deve corresponder àquela indicada na plaqueta do aparelho.

A Cabo de alimentação

Nunca use a máquina de café se o cabo de alimentação estiver defeituoso.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência aos clientes.

Não faça passar o cabo de alimentação por ângulos e cantos vivos, acima de objectos muito quentes e proteja-o contra o óleo.

Não carregue ou puxe a máquina de café segurando-a pelo cabo.

Não tire a fi cha puxando-a pelo cabo ou toque nela com as mãos molhadas. Não deixe pender o cabo de alimentação de mesas ou estantes.

B Protecção de outras pessoas

Certifique-se de que nenhuma criança tenha a possibilidade de brincar com a máquina de café. As crianças não têm a noção do perigo ligado ao uso dos electrodomésticos.

C Perigo de queimaduras

Evite dirigir contra si mesmo e/ou outros o jacto de vapor sobreaquecido e/ou água quente. **Perigo de queimaduras!** Utilize sempre as pegas ou os botões apropriados.

D Colocação

Coloque a máquina de café em um lugar seguro, onde ninguém possa virá-la ou ferir-se por causa da própria máquina. Não use a máquina de café em lugar aberto.

Não coloque a máquina acima de superfícies muito quentes e perto de chamas vivas para evitar que a carcaça funda ou de qualquer maneira se danifi que.

E Limpeza

Antes de limpar a máquina, é indispensável posicionar o interruptor geral (S) sobre -0- e desligar após a fi cha da tomada de corrente.

Além disso, aguarde a máquina se arrefecer.

Nunca mergulhe a máquina na água!

É severamente proibido procurar intervir no interior da máquina.

D Espaço para o uso e a manutenção

Para um correcto e bom funcionamento da máquina de café aconselha-se a:

- Escolher uma superfície de apoio bem nivelada;
- Escolher um ambiente suficientemente iluminado, higiénico e com uma tomada de corrente facilmente acessível;
- Prever uma distância mínima das paredes da máquina como indicado na fi gura.

Custódia da máquina

Quando a máquina fi car inutilizada por um período prolongado, desligue-a e tire a fi cha da tomada. Guarde-a em um lugar seco e fora do alcance das crianças. Proteja-a contra o pó e a sujeira.

Consertos / Manutenção

Em caso de avarias, defeitos ou suspeito de defeito após uma queda, tire logo a fi cha da tomada. Nunca ponha a funcionar uma máquina defeituosa.

Só os Centros de Assistência Autorizados poderão realizar intervenções e consertos.

Os consertos devem ser realizados exclusivamente em um centro de assistência autorizado.

Em caso de intervenções não realizadas correctamente, declina-se toda e qualquer responsabilidade para danos eventuais.

Anti-incêndio

Em caso de incêndio utilize extintores de dióxido de carbono (CO₂). Não utilize água ou extintores de pó.

Legenda componentes da máquina

- 1** Recipiente de café em grãos
- 2** Tampa recipiente de café em grãos
- 3** Botão de ajuste da moagem
- 4** Grade
- 5** Interruptor geral (ON/OFF)
- 6** Tampa do reservatório de água
- 7** Reservatório de água
- 8** Gaveta de recolha das borras
- 9** Cabo de alimentação
- 10** Bandeja de limpeza
- 11** Sistema de distribuição de café ajustável em altura
- 12** Tubo de vapor/água quente com pannarello
- 13** Portinhola anterior
- 14** Botão de distribuição de vapor
- 15** Grupo de distribuição de café
- 16** Pincel de limpeza

Painel de comando

- 17** Botão de ajuste da quantidade de café na chávena
- 18** Botão de distribuição de café
- 19** Indicador luminoso led de temperatura pronta / função café
- 20** Botão de selecção função vapor
- 21** Indicador luminoso led de temperatura função vapor
- 22** Indicador luminoso led de sinalização alarmes
- 23** Indicador luminoso led de máquina ligada

4 INSTALAÇÃO

Para a sua segurança e a de terceiros, siga escrupulosamente as "Normas de segurança" indicadas no cap. 3.

4.1 Embalagem

A embalagem original foi projectada e realizada para proteger a máquina durante a expedição.

Aconselha-se conservá-la para um eventual futuro transporte.

4.2 Operações preliminares

- Retire da embalagem a bandeja de limpeza (10) com grade (4).
- Retire da embalagem a máquina de café e posicione-a em um lugar apropriado de acordo com os requisitos pedidos e descritos nas normas de segurança (cap.3).
- Introduza a bandeja de limpeza (10) na sede apropriada na máquina; certifique-se de que a própria bandeja, a gaveta de recolha das borras (8) e o grupo de distribuição de café (15) estejam introduzidos correctamente e que a portinhola dianteira (13) esteja encerrada.
- Posicione a tampa do recipiente de café em grãos (2) no recipiente de café em grãos (1). Guarde ao alcance da mão o pincel de limpeza (16).
- Antes de introduzir a ficha na tomada de corrente assegure-se de que o interruptor geral (5) esteja sobre a posição -0-.

Se durante a ligação da máquina o indicador luminoso led vermelho (22) piscar, significa que uma das partes acima descritas não foi posicionada correctamente.

i Nota importante: É importante ler quanto indicado no Capítulo 12, onde é explicado pormenorizadamente o significado de todos os avisos que a máquina mostra ao utilizador, mediante as luzes posicionadas no painel de comando.

- **(Fig.25)** - Retire o reservatório de água (7) levantando-o e tire a tampa (6). Lave-o e encha-o com água fresca; aconselha-se a não encher o reservatório de maneira excessiva. Reintroduza o reservatório na sede apropriada e reposicione a tampa (6) sobre ele.



Deite no reservatório (7) sempre e só água fresca sem gás. Água quente e outros líquidos podem danificar o reservatório e/ou a máquina. Não coloque a máquina em funcionamento sem água: assegure-se de que há água suficiente dentro do reservatório.

- (Fig.24) - Tire a tampa (2) e deite o café em grãos.



Deite no recipiente (1) sempre e só café em grãos. Café moído, solúvel, ou outros produtos danificam a máquina.

- Reposicione a tampa (2) no recipiente de café (1).
- Introduza a fi cha numa tomada apropriada.

4.3 Carregamento do circuito

No início, depois de ter distribuído vapor ou após a finalização da água no reservatório, o circuito da máquina deve ser recarregado.

- A máquina encontra-se com o interruptor geral (5) sobre a posição -0-; para ligá-la é suficiente pressionar o botão (5); o indicador luminoso led (23) do painel de comando iluminar-se-á.
- (Fig.26) - Para carregar o circuito, ponha um recipiente debaixo do tubo de vapor (Pannarello) (12); vire o botão (14) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e aguarde até sair água de maneira regular pelo tubo de vapor (Pannarello); para interromper a distribuição de água, vire o botão (14) no sentido dos ponteiros do relógio.
- A este ponto o circuito é carregado.

4.4 Primeira utilização ou após um período de inutilização

Esta simples operação assegura-lhe uma ótima distribuição e deve ser realizada:

- na primeira utilização;
- quando a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo (por mais de 2 semanas).



A água distribuída deve ser esvaziada em uma apropriada descarga e não pode ser utilizada para a alimentação. Se o recipiente se enche, durante o ciclo, pare a distribuição e esvazie-o antes de recommençar a operação.

- 1 (Fig.25) - Certifique-se de que o reservatório de água (7) esteja cheio de água fresca potável; no caso contrário deite a água presente e substitua-a por água fresca.
- 2 Introduza um recipiente debaixo do tubo de vapor (Pannarello)(12) e vire o botão (14) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- 3 Aguarde cerca de 30 segundos ou o enchimento do recipiente e interrompa a distribuição de água ao virar o botão (14) no sentido dos ponteiros do relógio.
- 4 Aguarde cerca de 60 segundos. Repita as operações desde o ponto 2 até o completo esvaziamento do reservatório.
- 5 (Fig.25) - Depois de terminada a água, encha novamente o reservatório (7) e realize um novo ciclo partindo do ponto (2), conforme realizado precedentemente.
- 6 Depois de terminado o segundo reservatório, encha-o novamente com água; a este ponto a máquina está pronta para o uso.



Obs.: se necessário proceda com o carregamento do circuito.

- Para distribuir café, água quente ou vapor e utilizar correctamente a máquina, siga atentamente as instruções a seguir.

5 MOINHO DE CAFÉ

 **Atenção!** O botão de ajuste da moagem, posicionado dentro do recipiente de café, deverá ser virado só quando o moinho de café estiver a funcionar. Não introduza café moído e/ou solúvel no recipiente de café em grãos.

 **É proibido** introduzir qualquer material que não seja café em grãos. O moinho de café contém componentes em movimento que podem ser perigosos; é proibido introduzir os dedos e/ou outros objectos. Antes de trabalhar, por qualquer motivo, no interior do recipiente de café, desligue o interruptor geral e desligue a ficha da tomada de corrente. Não deite café em grãos quando o moinho de café está a funcionar.

(Fig.24) - A qualidade e o gosto do café dependem, além da mistura utilizada, também do grau de moagem. A máquina está equipada com um botão (3) para o ajuste do grau de moagem. Para variar o grau de moagem vire o botão graduado quando o moinho de café está a funcionar; os algarismos imprimidos no botão indicam o grau de moagem. Cada aparelho é programado, na fábrica, para um grau de moagem médio: se a moagem for muito fi na será necessário virar o botão para valores maiores; se a moagem for muito grossa será necessário virar o botão para valores menores. A variação do grau de moagem notar-se-á só depois da distribuição de três/quatro cafés.

Utilize misturas de café em grãos para máquinas expresso. Evite de utilizar grãos de moagem sobre posições extremas (Es.1 – 16); nesses casos utilize misturas de café diferentes. Guarde o café em lugar fresco, num recipiente fechado hermeticamente.

A moagem deve ser ajustada quando o café é distribuído de uma forma não ótima:
Distribuição demasiado rápida = moagem demasiado grossa
> Vire o botão para números menores;
Distribuição às pingas e/ou ausente = moagem demasiado fi na > Vire o botão para números maiores.

6 DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ

 **Nota:** Se a máquina não distribuir café, certifi que-se de que o reservatório de água contenha água; no lado esquerdo da máquina é possível verifi car o nível de água no reservatório.

 **Antes de distribuir café certifi que-se de que o indicador luminoso led verde de temperatura pronta (19) esteja aceso e fi xo, que o reservatório de água e o do café estejam cheios.**

- (Fig.27 - 28) - Posicione 1 ou 2 chávenas por baixo dos bicos do grupo de distribuição (11); é possível ajustar a altura do grupo de distribuição de maneira a se adaptar às suas chávenas.
- Ajuste a quantidade de café desejado na chávena mediante o botão (17): ao virá-lo no sentido horário será aumentada a quantidade de café a ser distribuído; ao virá-lo no sentido anti-horário será diminuída a quantidade de café a ser distribuído.
- Para distribuir o café será preciso pressionar o botão (18), sucessivamente iniciará o ciclo de distribuição: para distribuir 1 café pressione uma vez o botão (18); para distribuir 2 cafés pressione 2 vezes o botão (18).

 **Nesta modalidade de funcionamento, a máquina providenciará automaticamente a moagem e a dosagem da quantidade certa de café; a preparação de dois cafés precisa de dois ciclos de moagem e dois ciclos de distribuição geridos automaticamente pela máquina.**

- Depois de concluído o ciclo de pré-infusão, o café começará a sair do bico de distribuição (11).
- A distribuição de café parará automaticamente quando for alcançado o nível programado com o botão (17); de qualquer maneira é possível interromper a distribuição de café pressionando o botão (18).

7 DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE

 **Atenção:** no começo podem verificar-se breves jactos de água quente: perigo de queimaduras. O tubo de distribuição de água quente pode alcançar temperaturas elevadas: não toque nele directamente com as mãos.

- Antes de distribuir água quente certifique-se de que a luz verde de temperatura pronta (19) esteja acesa.

Com a máquina pronta para distribuir café, prossiga da maneira seguinte:

- Ponha uma chávena e/ou um recipiente por baixo do tubo de água quente/vapor (12).
- (Fig.29) – Abra no sentido anti-horário o botão (14).
- Distribua a quantidade desejada de água quente; para parar a distribuição de água quente vire no sentido horário o botão (14). A máquina voltará ao funcionamento normal.

8 DISTRIBUIÇÃO DE VAPORE PARA A PREPARAÇÃO DO CAPPUCCINO

O vapor pode ser utilizado para bater o leite para o cappuccino, mas também para aquecer as bebidas.

 **Perigo de queimaduras!** Durante o início da distribuição podem-se verificar breves salpicos de água quente. O tubo de distribuição pode alcançar temperaturas elevadas: não toque nele directamente com as mãos.

- Com a máquina pronta para distribuir café, pressione o botão (20). A máquina necessita de um tempo de pré-aquecimento.
- Antes de distribuir vapor aguarde a luz verde de temperatura pronta (21) se acender de forma fixa.
- (Fig.29) - Introduza um recipiente por baixo do tubo vapor (pannarello) (12); abra o botão (14) "Água quente/vapor" por uns segundos, para fazer sair a água restante do tubo vapor (pannarello); em pouco tempo começará a sair apenas vapor.
- Feche o botão (14).

- Encha com leite frio 1/3 do recipiente desejado a ser utilizado para preparar o cappuccino.

 **Para garantir um resultado melhor na preparação do cappuccino, o leite e a chávena utilizada devem estar frios.**

- (Fig.30) - Mergulhe o tubo vapor (pannarello) no leite a ser aquecido e abra a torneira (14); rode lentamente o recipiente e, ao mesmo tempo, mexa-o com movimentos verticais para tornar uniforme a formação de espuma.
- Depois de utilizado o vapor para o tempo desejado, feche o botão (14).
- É possível utilizar o mesmo sistema para aquecer outras bebidas.

Depois de utilizado o tubo vapor (pannarello), lave-o como descrito no capítulo "Limpeza e Manutenção".

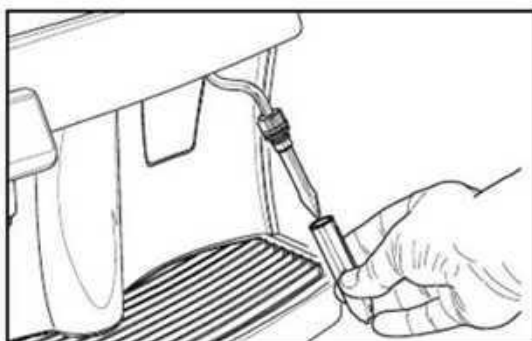
8.1 Passar de vapor para café

- Para poder distribuir café é necessário pressionar o botão (20).
- Durante a passagem da distribuição de vapor para a distribuição de café, os indicadores luminosos led (19) e (21) piscarão ao mesmo tempo, indicando que a máquina está em sobreaquecimento e não pode distribuir café.
- Para poder distribuir café, será necessário descarregar uma quantidade de água. Ponha um recipiente por baixo do tubo vapor (pannarello) (12) e vire o botão Vapor (14) no sentido anti-horário; aguarde até o indicador luminoso led de temperatura pronta (19) estiver aceso e fixo. Feche após o botão virando-o no sentido horário.

9 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

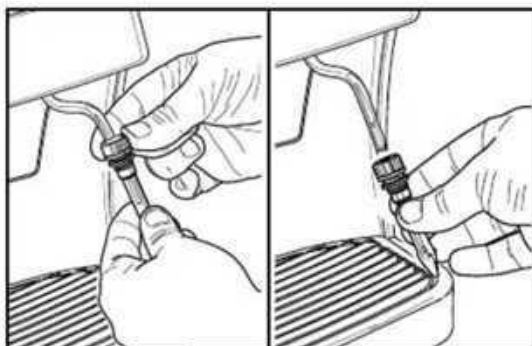
Limpeza geral

- A manutenção e a limpeza podem ser realizadas só quando a máquina estiver fria e desligada da rede eléctrica.
- Não mergulhe a máquina na água e não introduza os componentes na máquina de lavar louça.
- Não utilize objectos pontiagudos ou produtos químicos agressivos (solventes) para a limpeza.
- Limpe o pannarello depois de cada utilização; retire a parte externa do pannarello.



Lave a parte externa do pannarello com água corrente.

- Para uma limpeza mais cuidadosa desmonte o pannarello do tubo vapor.



Afrouxe a virola e retire a parte interna do pannarello. Depois de lavado cuidadosamente, volte a montá-lo cuidando de introduzi-lo como mostrado na figura.

(Fig.25) – Aconselha-se a limpar quotidianamente o reservatório de água:

- Retire o fi ltro posicionado no interior do reservatório e limpe-o com água corrente potável.

- Reposicione o fi ltro no seu compartimento pressionando levemente e, ao mesmo tempo, realizando uma leve rotação.
- Encha o reservatório com água fresca potável.
- Para a limpeza do aparelho utilize um pano macio humedecido com água.
- Não seque a máquina e/ou os seus componentes utilizando um forno microondas e/ou um forno convencional.
- **(Fig.32)** – Retire o distribuidor de café, puxando-o para o exterior, e lave-o com água morna. Depois da lavagem monte-o novamente no seu local empurrando-o até ao fi nal.
- **(Fig.31-34)** – Limpe o compartimento de serviço; aconselha-se, a cada dia, a esvaziar e limpar:
 - a gaveta de recolha das borras (8)
 - a bandeja de limpeza (10)

9.1 Grupo de distribuição

- O grupo de distribuição (15) deve ser limpo toda vez que encher o recipiente de café em grãos ou, de qualquer maneira, pelo menos uma vez por semana.
- Desligue a máquina pressionando o interruptor (5) sobre a posição -0- e tire a fi cha da tomada de corrente.
- **(Fig.31-34)** – Tire após a gaveta de recolha das borras (8) e a bandeja de limpeza (12), sucessivamente abra a portinhola de serviço (13).
- **(Fig.35)** – Retire o grupo de distribuição (15) segurando-o com a pega apropriada e pressionando a tecla «PRESS». Lave o grupo de distribuição só com água quente sem detergente.
- **(Fig.36)** – Lave o grupo de distribuição com água morna; lave com cuidado o fi ltro superior.
- Lave e seque cuidadosamente todas as partes do grupo de distribuição.
- Limpe cuidadosamente o compartimento.
- Introduza de novo o grupo de distribuição no compartimento apropriado até engatá-lo **SEM** pressionar a tecla «PRESS».
- Feche após a portinhola, introduza a gaveta de recolha das borras e a bandeja de limpeza.

10 DESCALCIFICAÇÃO

A formação de calcário é uma consequência natural da utilização do aparelho; a descalcificação é necessária a cada 1-2 meses ou quando se verifica uma redução da capacidade de água.

i O indicado no manual de uso e manutenção tem prioridade com relação às indicações descritas nos acessórios e/ou materiais de uso vendidos separadamente, onde exista um problema.

i Utilize o produto descalcificante Saeco. Ele foi concebido especificamente para manter da melhor forma o desempenho e o funcionamento da máquina durante toda a sua vida, assim como para evitar, se for utilizado correctamente, qualquer alteração do produto distribuído.



⚠ **Atenção!** Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até a conclusão do ciclo. Nunca utilize, baixo nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

Antes de realizar a descalcificação remova o Pannarello do tubo vapor como descrito no capítulo "Limpeza e Manutenção".

- 1 Deite todo o conteúdo da garrafa de descalcificante concentrado Saeco no reservatório de água (7) do aparelho e encha-o com água fresca potável até alcançar o nível MÁX.
- 2 Ligue a máquina pressionando o interruptor geral (5).
- 3 **(Fig.26)** - Através do tubo de vapor (12) distribua 2 chávenas de solução descalcificante (aproximadamente 150 ml cada uma) como descrito no capítulo 7 "DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE".
- 4 Desligue a máquina pressionando o interruptor geral (5).
- 5 Deixe o descalcificante actuar por aproximadamente 15-20 minutos.
- 6 Repita o procedimento indicado nos pontos 2, 3 e 4 a cada 3 minutos, até esgotar completamente a solução contida no reservatório de água.

7 Certifique-se que a máquina esteja ligada.

8 **(Fig.25)** - Enxágue o reservatório (7) com água limpa e encha-o completamente.

9 **(Fig.26)** - Realize o enxágue dos circuitos do aparelho com água fresca esgotando o conteúdo do reservatório (7) através do tubo de vapor (12), como descrito no capítulo 7 "DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE".

10 Repita a operação de enxágue (ponto 8 e 9) duas vezes consecutivas.

Somente a este ponto o ciclo de descalcificação é concluído.

i Obs.: se necessário proceda com o carregamento do circuito (Par.4.3).

i A solução descalcificante deverá ser eliminada de acordo com o previsto pelo fabricante e/ou pelas normas vigentes no país de utilização.

Portugal

11 DESMANTELAMENTO

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.



O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

12 INDICADORES LUMINOSOS DO PAINEL DE COMANDO**Sinalizações Causas Soluções**

Luz verde (23) fixa Máquina ligada

Luz verde (19) fixa Máquina a temperatura pronta:

- para distribuir café;
- para distribuir água quente.

Luz verde (19) a piscar Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café e água quente.

Luz verde (21) fixa Máquina em temperatura pronta para a distribuição de vapor

Luz verde (21) a piscar Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de vapor

Luz verde (19) a piscar Máquina em superaquecimento; nesta modalidade a máquina não pode distribuir o café.

Luz verde (21) a piscar ao mesmo tempo

É necessário descarregar água na bandeja de limpeza virando o botão Vapor (14) até a luz verde de temperatura pronta (19) se tornar fixa e a luz verde (21) se apagar.

Luz vermelha (22) fixa Quantidade de água insuficiente no reservatório.

Encha o reservatório com água fresca potável, carregue o circuito e inicie novamente o processo.

Recipiente de café vazio. Encha o recipiente com café em grãos e inicie novamente o processo.

Luz vermelha (22) a piscar Grupo de distribuição, gaveta de recolha das borras, bandeja de limpeza, portinhola anterior em posição incorrecta para o funcionamento da máquina.

Para apagar a luz vermelha, certifique-se de que todos os componentes estejam introduzidos ou fechados de maneira correcta.

Problemas Causas Soluções

A máquina não se liga. A máquina não está ligada à rede eléctrica.		Ligue a máquina à rede eléctrica.
A portinhola de serviço está aberta. Feche a portinhola.		
O café não é bastante quente. As chávenas estão frias. Aqueça as chávenas.		
Não sai água quente ou vapor. O furo do tubo vapor está entupido. Limpe o furo do tubo vapor com um alfi nete.		
O café tem pouca espuma. A mistura não é apropriada ou o café não é fresco de torrefacção ou é moído demasiado grosso.		Troque a mistura de café ou ajuste a moagem como no par. 5.
A máquina precisa de muito tempo para se aquecer ou a quantidade de água a sair pelo tubo é limitada.	O circuito da máquina está entupido pelo calcário.	Descalcifi que a máquina.
O grupo de distribuição não pode ser extraído.	Grupo de distribuição fora da posição. Ligue a máquina. Feche a portinhola de serviço. O grupo de distribuição voltará automaticamente para a posição inicial.	
	Gaveta de recolha das borras introduzida.	Retire a gaveta de recolha das borras antes de tirar o grupo de distribuição.
O café não sai. Falta a água. Encha o reservatório de água e recarregue o		circuito (Par. 4.3).
	Grupo sujo. Limpe o grupo de distribuição (Par. 9.1).	
	Circuito não carregado.	Recarregue o circuito (Par. 4.3).
O café sai lentamente.	Café demasiado fino.	Troque a mistura de café ou selecione a moagem como no par. 5.
	Circuito não carregado.	Recarregue o circuito (Par. 4.3).
	Grupo de distribuição sujo.	Limpe o grupo de distribuição (Par. 9.1).
O café sai fora do grupo de distribuição.	Grupo de distribuição em posição incorrecta.	Coloque de novo em posição o grupo de distribuição.
	Grupo de distribuição entupido.	Limpe o grupo de distribuição e os seus furos de saída.

Para as avarias não incluídas na tabela acima indicada ou problemas não resolvidos, contacte um centro de assistência.

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische huishoudelijke apparaten is het raadzaam enkele voorzorgsmaatregelen in acht te nemen, om brandgevaar, elektrische schokken en/of dergelijke ongelukken zoveel mogelijk te voorkomen.

- 1 Aandachtig alle aanwijzingen en informatie in deze gebruiksaanwijzing en andere folders lezen, die zich in de verpakking mochten bevinden, voordat het espresso apparaat wordt gebruikt.
- 2 De hete oppervlakken niet aanraken.
- 3 Geen kabels, stekkers of het apparaat zelf in water of andere vloeistoffen onderdompelen om brandgevaar, elektrische schokken of ongelukken te vermijden.
- 4 Extra goed opletten indien het apparaat gebruikt wordt met kinderen in de buurt.
- 5 De stekker uit het stopcontact trekken als het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt. Wachten totdat het apparaat afgekoeld is voordat de onderdelen verwijderd worden of aangebracht, ook in geval van reiniging.
- 6 Het apparaat niet gebruiken als de kabel of stekker beschadigd zijn ofwel in geval van schade of breuk. Het apparaat laten controleren of repareren bij het dichtstbijzijnde servicecentrum.
- 7 Door het gebruik van niet door de producent aangeraden onderdelen kan er schade aan dingen of letsel aan personen worden aangericht.
- 8 Het espresso apparaat nooit in de open lucht gebruiken.
- 9 De kabel niet van de tafel laten hangen en niet met hete oppervlakken in aanraking laten komen.
- 10 Het espresso apparaat uit de buurt van warmtebronnen houden.
- 11 Controleren dat het espresso apparaat altijd in de stand "0" (uit) staat, voordat de stekker in het stopcontact wordt gestoken. Indien men het apparaat uitschakelen wil, de machine uitzetten en dan de stekker uit het stopcontact trekken.
- 12 Het apparaat mag alleen voor huishoudelijk gebruik gebruikt worden.
- 13 Uiterst goed opletten tijdens het gebruik van de stoom.

GELIEVE DEZE GEBRUIKSAANWIJZINGEN TE BEWAREN

WAARSCHUWING

Het espresso apparaat is alleen maar voor huishoudelijk gebruik geschikt. Al de servicewerkzaamheden of reparaties, behalve de reiniging en het normale onderhoud moeten door een bevoegd Servicecentrum uitgevoerd worden.

Het apparaat niet in water onderdompelen.

Elke reparatie dient door een bevoegd Servicecentrum te worden uitgevoerd.

- 1 Controleren dat de aangevoerde spanning op het plaatje overeenkomt met de spanning van het stopcontact.
- 2 Nooit lauw of warm water gebruiken, om het waterreservoir te vullen. Alleen maar koud water gebruiken.
- 3 De warme onderdelen van het apparaat en de voedingskabel tijdens de werking niet met de handen aanraken.
- 4 Nooit reinigen met schuurmiddelen of scherp gereedschap. Een met water bevochtigde zachte doek is voldoende.
- 5 Gebruik mineraalwater zonder koolzuur, om de vorming van kalkaanslag te vermijden.

AANWIJZINGEN OVER DE ELEKTRICITEITSKABEL

- A Er wordt een nogal kort elektriciteits snoer geleverd om te voorkomen dat het in elkaar draait of dat u erover kunt struikelen.
- B Er kan een verlengsnoer gebruikt worden.
- C Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan:
- 1 of de spanning die op het verlengsnoer vermeld is minstens gelijk is aan de spanning van het apparaat;
 - 2 of er een stekker aan zit met drie pinnen met aarde (als het snoer van het apparaat van dit type is);
 - 3 of het snoer niet van de tafel hangt zodat u er niet over kunt struikelen.

1 ALGEMEEN

Het koffiezetapparaat is bestemd voor de bereiding van espressokoffie met gebruik van koffiebonen, en beschikt over een systeem voor de afgifte van stoom en heet water. Het elegant vormgegeven machinehuis is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor een continu professioneel gebruik.

 **Let op.** In de volgende gevallen wordt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade aanvaard:

- verkeerd gebruik of gebruik dat niet overeenkomt met het doel van de machine;
- reparaties die niet door erkende servicecentra uitgevoerd zijn;
- geknoei met de voedingskabel;
- geknoei met onderdelen van de machine;
- gebruik van niet-originele reserveonderdelen en accessoires;

In deze gevallen vervalt de garantie.

1.1 Voor een gemakkelijke raadpleging



De waarschuwingdriehoek geeft alle belangrijke instructies aan die van belang zijn voor de veiligheid van de gebruiker.



Houd u strikt aan deze aanwijzingen om ernstig letsel te voorkomen!

(Afb.2) - Verwijzingen naar illustraties, delen van het apparaat of bedieningselementen bestaan uit cijfers of letters, zoals de verwijzing naar afbeelding 2 in deze paragraaf.



Dit symbool geeft informatie aan waarmee men in het bijzonder rekening moet houden voor een beter gebruik van de machine.



De illustraties die met de tekst overeenstemmen, bevinden zich op de flap van de kft. Houd deze pagina open tijdens het lezen van de

gebruiksaanwijzing.

1.2 Gebruik van deze handleiding

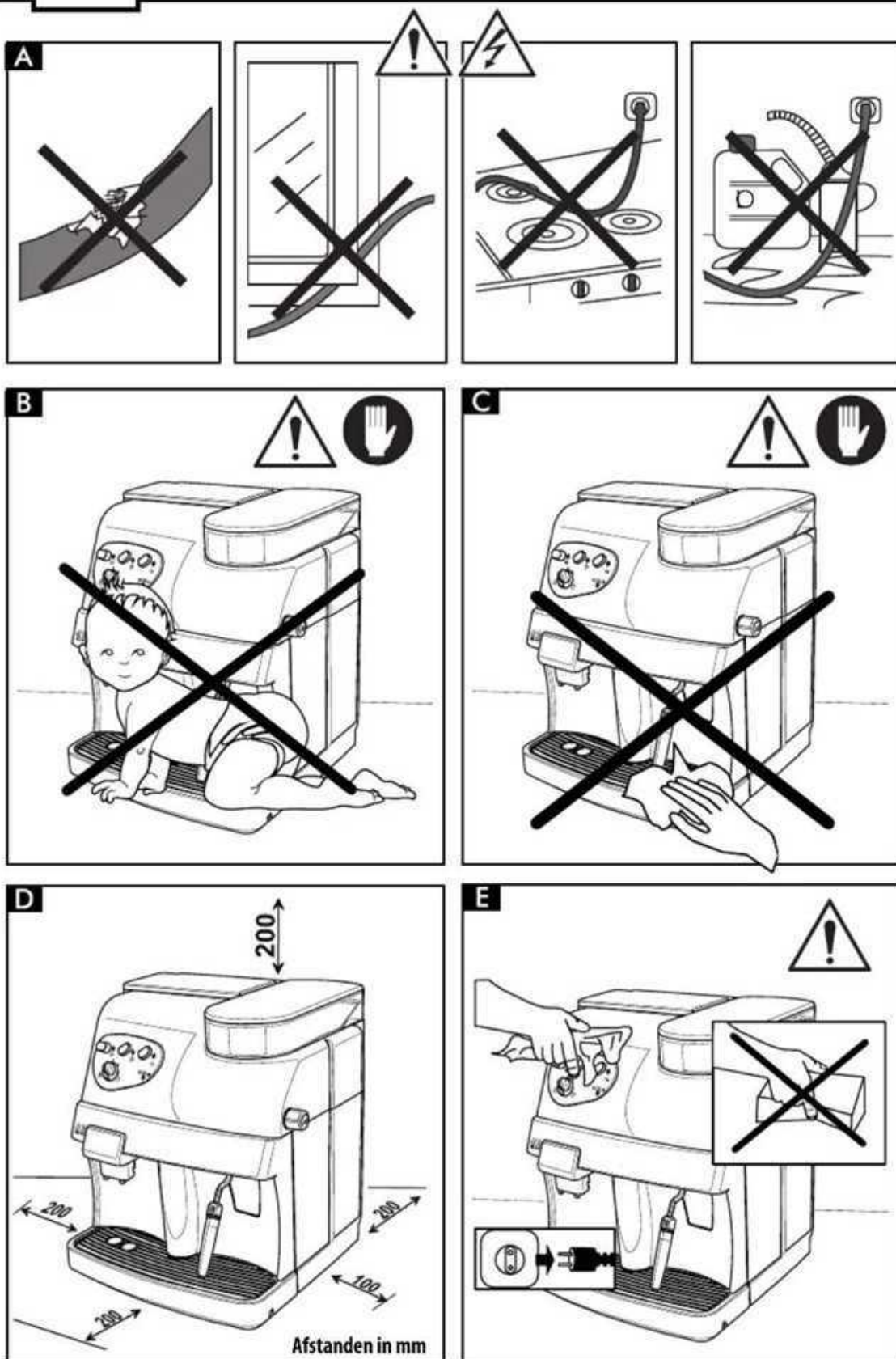
Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en houd hem bij de koffiemachine in geval van gebruik door anderen.

Voor overige informatie en bij problemen, die niet volledig of onvoldoende behandeld worden in deze aanwijzingen, kunt u zich wenden tot een goedgekeurd servicecentrum.

2 TECHNISCHE GEGEVENS

• Nominale spanning	Zie plaatje op het apparaat
• Nominale spanning	Zie plaatje op het apparaat
• Voeding	Zie plaatje op het apparaat
• Materiaal behuizing	Thermoplastisch
• Afmetingen (mm)	337 x 325 x 377
• Gewicht (kg)	8,5
• Lengte voedingskabel (mm)	1200
• Bedieningspaneel	Frontaal
• Waterreservoir	1,7 (l) - Uitneembaar
• Inhoud koffiereservoir	350 g koffiebonen
• Pompdruk (bar)	15
• Ketel	Roestvrij staal
• Veiligheidsinrichtingen	Veiligheidsventiel waterketeldruk Veiligheidsthermostaat

Met voorbehoud van wijzigingen in de constructie en uitvoering op basis van de technologische vooruitgang.



3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Breng de onder stroom staande delen nooit in contact met water: gevaar voor kortsluiting! De oververhitte stoom en het hete water kunnen brandwonden veroorzaken! Richt de hete stoom- of waterstraal nooit op lichaamsdelen. Wees voorzichtig bij het aanraken van het stoom-/heetwaterpijpje: gevaar voor brandwonden!

Gebruiksbestemming

De koffi emachine is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het aanbrengen van technische wijzigingen en elk ongeoorloofd gebruik is verboden, in verband met de risico's die dit met zich meebrengt! Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.

Stroomvoeding

Sluit de koffi emachine alleen aan op een geschikt stopcontact. De spanning moet overeenstemmen met de spanning die op het plaatje van het apparaat staat vermeld.

A Voedingskabel

Gebruik de koffi emachine nooit als de voedingskabel defect is. Een beschadigde voedingskabel moet door de producent of door de klantenservice worden vervangen.

Laat de voedingskabel niet over hoeken en scherpe randen of hete voorwerpen lopen, en bescherm hem tegen olie. Draag de koffi emachine niet aan de kabel en trek er niet aan. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken en raak hem niet met natte handen aan. Voorkom dat de voedingskabel los van tafels of planken afhangt.

B Bescherming van andere personen

Verzekert u ervan dat kinderen niet de mogelijkheid hebben om met het koffi eapparaat te spelen. Kinderen realiseren zich de gevaren die aan elektrische apparaten verbonden zijn niet.

C Verbrandingsgevaar

Richt de oververhitte stoomstraal en/of heetwaterstraal nooit op uzelf of op anderen. **Gevaar voor brandwonden!**

Gebruik altijd de handgrepen of knoppen.

D Plaatsing

Zet het koffi ezetapparaat op een veilige plek waar niemand het kan omstoten of zich eraan kan verwonden.

Gebruik de koffi emachine niet buiten.

Zet het apparaat niet op erg warme oppervlakken en in de buurt van open vuur om te voorkomen dat de behuizing smelt of anderszins beschadigd raakt.

E Reiniging

Alvorens de machine te reinigen, moet u eerst de hoofdschakelaar (5) op -0- zetten en vervolgens de stekker uit het stopcontact halen.

Wacht dan tot het apparaat is afgekoeld.

Dompel het apparaat nooit onder in water!

Pogingen tot reparaties aan de binnenkant van de machine zijn ten strengste verboden.

D Ruimte voor gebruik en onderhoud

Voor een correcte en goede werking van de koffi emachine wordt het volgende aanbevolen:

- Kies een vlakke ondergrond;
- Kies een voldoende verlichte, hygiënische omgeving met een gemakkelijk toegankelijk stopcontact;
- Zorg ervoor dat het apparaat op een minimumafstand van de wanden staat, zoals op de afbeelding is aangegeven.

Opslag van de machine

Schakel de machine, wanneer deze langere tijd niet wordt gebruikt, uit en haal de stekker uit het stopcontact. Bewaar het apparaat in een droge ruimte en buiten het bereik van kinderen. Bescherm de machine tegen stof en vuil.

Reparaties / Onderhoud

Haal de stekker meteen uit het stopcontact bij storingen, defecten of vermoedelijke defecten na een val. Zet een defecte machine nooit aan.

Alleen de erkende servicecentra mogen werkzaamheden en reparaties uitvoeren.

De reparaties mogen alleen door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Bij ondeskundig uitgevoerde werkzaamheden wordt iedere vorm van aansprakelijkheid van de hand gewezen.

Brandbestrijding

Gebruik in geval van brand koolzuurblussers (CO_2). Gebruik geen water of poederblussers.

Legenda machinecomponenten

- 1** Koffi ebonenreservoir
- 2** Deksel koffi ebonenreservoir
- 3** Regelknop van de maalfijnheid
- 4** Rooster
- 5** Hoofdschakelaar (ON/OFF)
- 6** Deksel waterreservoir
- 7** Waterreservoir
- 8** Koffi ediklade
- 9** Voedingskabel
- 10** Lekbakje
- 11** In hoogte verstelbare koffi eschenkinrichting
- 12** Stoom-/heetwaterpijpje met pannarello
- 13** Luikje aan de voorkant
- 14** Stoomknop
- 15** Koffi e-unit
- 16** Schoonmaakborsteltje

Bedieningspaneel

- 17** Regelknop hoeveelheid koffi e per kopje
- 18** Toets voor de afgifte van koffi e
- 19** Led voor "op temperatuur/koffi efunctie"
- 20** Keuzeknop stoomfunctie
- 21** Led voor "op temperatuur/stoomfunctie"
- 22** Led voor het signaleren van alarmen
- 23** Led voor "machine aan"

4 INSTALLATIE

Houd u voor uw eigen veiligheid en die van anderen strikt aan de "Veiligheidsvoorschriften" die vermeld staan in hoofdstuk 3.

4.1 Verpakking

De oorspronkelijke verpakking is ontworpen en vervaardigd om de machine tijdens het transport te beschermen.

Het is raadzaam om de verpakking te bewaren voor eventueel transport in de toekomst.

4.2 Handelingen vooraf

- Haal het lekbakje (10) en het rooster (4) uit de verpakking.
- Haal de koffi emachine uit de verpakking en zet hem op een geschikte plaats in overeenstemming met de hiervoor gestelde voorwaarden die beschreven staan bij de veiligheidsvoorschriften (hoofdstuk 3).
- Plaats het lekbakje (10) op correcte wijze in de machine; controleer of het bakje, de koffi ediklade (8) en de centrale unit (15) correct geplaatst zijn en het luikje aan de voorkant (13) gesloten is.
- Doe de deksel van het koffi ebonenreservoir (2) op het koffi ebonenreservoir (1). Houd het schoonmaakborsteltje (16) bij de hand.
- Controleer alvorens de stekker in het stopcontact te steken of de hoofdschakelaar (5) in de -0- stand staat.

Als bij het inschakelen van de machine de rode led (22) gaat knipperen, betekent dat, dat één van de hierboven beschreven onderdelen niet op correcte wijze geplaatst is.

i **Belangrijke opmerking: Het is belangrijk de inhoud van Hoofdstuk 12 te lezen. Hier wordt de betekenis van alle meldingen die de machine aan de gebruiker geeft, door middel van de lampjes op het bedieningspaneel, nauwgezet uitgelegd.**

- **(Afb.25)** - Verwijder het waterreservoir (7) door de deksel (6) op te tillen en te verwijderen. Spoel het reservoir en vul het met vers water; we raden aan het reservoir niet te vol te doen. Plaats het reservoir weer terug en doe de deksel (6) er weer op.



Vul het reservoir (7) altijd en alleen met vers water zonder koolzuur. Warm water of andere vloeistoffen kunnen het reservoir en/of de machine beschadigen. Zet het apparaat nooit aan zonder dat er water in zit: controleer of er voldoende water in het reservoir zit.

- (Afb.24) - Verwijder de deksel (2) en doe de koffiebonen erin.



Vul reservoir (1) altijd alleen maar met koffiebonen. Gemalen koffie, oploskoffie en andere dingen beschadigen de machine.

- Doe de deksel (2) weer op het koffiereservoir (1).
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.

4.3 Vullen van het circuit

Aan het begin, na stoom te hebben verstrekt of nadat het water op is in het reservoir, dient het circuit van de machine gevuld te worden.

- De machine wordt geleverd met de hoofdschakelaar (5) in stand -0-; de machine wordt aangezet door op de knop (5) te drukken; de led (23) van het bedieningspaneel gaat branden.
- (Afb.26) - Plaats, om het circuit te vullen, een houder onder het stoompijpje (Pannarello) (12); draai de knop (14) linksom en wacht tot er gelijkmatig water uit het stoompijpje (Pannarello) stroomt; draai de knop (14) rechtsom om de waterafgifte te onderbreken.
- Nu is het circuit gevuld.

4.4 Ingebruikname of gebruik na een periode van stilstand

Deze eenvoudige handeling verzekert van een optimale afgifte en dient uitgevoerd te worden:

- bij de ingebruikname;
- wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt (voor meer dan 2 weken).



Het water dat verstrekt wordt, dient gelegeerd te worden in de daarvoor bestemde afvoer en mag niet gebruikt worden voor consumptie. Indien het reservoir vol raakt tijdens de cyclus, dient de

afgifte gestopt te worden en het reservoir gelegeerd alvorens de handeling te voltooien.

- 1 (Afb.25) - Verzekert u ervan dat het waterreservoir (7) gevuld is met vers drinkwater; indien dit niet het geval is, dient men het aanwezige water te verwijderen en te vervangen met vers drinkwater.
- 2 Plaats een houder onder het stoompijpje (Pannarello) (12) en draai de knop (14) linksom.
- 3 Wacht ongeveer 30 seconden of tot de houder gevuld is en onderbreek de afgifte van water door de knop (14) rechtsom te draaien.
- 4 Wacht ongeveer 60 seconden. Herhaal de handelingen vanaf punt 2 totdat het reservoir geheel leeg is.
- 5 (Afb.25) - Wanneer het water op is, vul opnieuw het reservoir (7) en voer een nieuwe cyclus uit vanaf punt (2), zoals eerder al gedaan.
- 6 Wanneer het tweede reservoir leeg is, vul het opnieuw met water; nu is de machine klaar voor gebruik.



Opmerking: vul het circuit, indien nodig.

- Volg de hieronder vermelde aanwijzingen zorgvuldig op voor een goed gebruik van de machine voor het schenken van koffie, heet water of stoom.

5 KOFFIEMOLEN

 **Let op!** De regelknop van de maling, die zich in het koffi ereservoir bevindt, moet alleen gedraaid worden met de koffi emolen in werking. Doe geen gemalen koffi e en/of oploskoffi e in het koffi ebonenreservoir.

 **Het is verboden om andere dingen, behalve koffi ebonen, in de koffi emolen te stoppen.** De koffi emolen bevat bewegende onderdelen die gevaarlijk kunnen zijn; het is verboden om vingers en/of andere dingen in de molen te stoppen. Alvorens handelingen binnen in de machine te verrichten, moet de machine met de hoofdschakelaar uitgeschakeld worden en de stekker uit het stopcontact getrokken worden. Doe geen koffi ebonen in de koffi emolen als deze in werking is.

(Afb.24) - De kwaliteit en de smaak van de koffi e hangen niet alleen af van de gebruikte melange maar ook van de maalgraad. De machine is voorzien van een draaiknop (3) voor het instellen van de maalgraad. Draai aan de gegradueerde knop, met de koffi emolen in werking, om de maalgraad te veranderen; de cijfers op de knop geven de maalgraad aan. Elk apparaat is in de fabriek ingesteld op een gemiddelde maalgraad: als de maling te fijn is, moet de draaiknop naar een hogere waarde worden gedraaid; als de maling te grof is moet de draaiknop naar een lagere waarde gedraaid worden. Een verandering in de maalgraad is pas merkbaar na 3 / 4 kopjes koffi e.

Gebruik een koffi ebonenmelange voor espresso-machines. Vermijd het gebruik van te extreme maalgraden (bijv. 1 – 16); gebruik in deze gevallen een andere koffi emelange. Bewaar de koffi e op een koele plaats in een hermetisch afsluitbare bus.

De maling moet afgesteld worden wanneer de koffi e niet op optimale wijze wordt geschonken:

Te snelle afgifte = te grove maling > Draai de knop naar een lagere waarde;

Druppelsgewijze afgifte en/of geen afgifte = te fijne maling > Draai de knop naar een hogere waarde.

6 KOFFIEAFGIFTE

 **OPMERKING:** Als de machine geen koffi e schenkt, controleer dan of er water in het waterreservoir zit; aan de linkerkant van de machine kan het waterniveau van het reservoir worden gecontroleerd.

 **Controleer vóór het schenken van koffi e of de groene led voor "op temperatuur" (19) continu brandt en of de water- en koffi ereservoirs gevuld zijn.**

- **(Afb.27-28)** - Zet 1 of 2 kopjes onder de uitlooppijpjes van de schenkinrichting (11); u kunt de hoogte van de schenkinrichting instellen en aanpassen aan uw kopjes.
- Stel de hoeveelheid koffi e in die u in het kopje wilt met behulp van de knop (17): draai de knop rechtersom om de hoeveelheid koffi e te verhogen; draai de knop linksom om de hoeveelheid koffi e te verkleinen/verminderen.
- Druk op de knop (18) om de koffi e te schenken: de afgiftecyclus zal nu starten: druk één keer op de knop (18) om 1 koffi e te zetten; druk twee keer achter elkaar op de knop (18) om 2 koffi e te zetten.

 **In deze werkingsstand maalt en doseert de machine automatisch de juiste hoeveelheid koffi e; de afgifte van twee koffi e vereist twee maalcycli en twee afgiftecycli, die de machine automatisch uitvoert.**

- Na de voorinfusie-cyclus, zal de koffi e uit de uitstroompijpjes (11) van de schenkinrichting beginnen te stromen.
- De koffi eafgifte zal automatisch stoppen als het met de draaiknop (17) ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffi eafgifte te onderbreken door op de knop (18) te drukken.

7 AFGIFTE VAN WARM WATER



OPGELET: Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen. gevaar voor brandwonden. Het heetwaterpijpje kan erg heet worden: voorkom directe aanraking met uw handen.

- Controleer vóór de afgifte van heet water of het groene lampje voor "op temperatuur" (19) brandt.

Als het apparaat gereed is voor de afgifte van koffie, ga dan als volgt te werk:

- Plaats een kopje en/of een geschikte beker onder de straalpijp voor heet water/stoom.
- (Afb. 29) - Draai de knop (14) linksom open.
- Schenk de gewenste hoeveelheid heet water; draai de knop (14) rechtsom om de afgifte van heet water te stoppen. De machine gaat nu weer in de normale werkingsstand staan.

8 STOOMAFGIFTE /BEREIDING CAPPUCCINO

De stoom kan worden gebruikt om melk te schuimen voor cappuccino, maar ook voor het verwarmen van dranken.



Verbrandingsgevaar! Aan het begin van de afgifte kan wat heet water vrijkomen. Het uitlooppijpje kan hoge temperaturen bereiken: voorkom directe aanraking met uw handen.

- Druk op de knop (20) wanneer de machine gereed is voor koffieverstrekking. De machine heeft tijd nodig om op te warmen.
- Wacht met het schenken van stoom tot het groene lampje voor "op temperatuur" (21) continu brandt.
- (Afb. 29) - Plaats een beker onder het stoompijpje (pannarello) (12); draai de "Heet water-/stoomknop" (14) even open, zodat het restwater uit het stoompijpje (pannarello) kan lopen; even later komt er alleen stoom uit.
- Draai de knop (14) dicht.
- Vul de beker die u voor de bereiding van de cappuccino wilt gebruiken voor 1/3 met koude melk.



Voor een beter resultaat bij de bereiding van de cappuccino moeten de melk en het cappuccinokopje koud zijn.

- (Afb. 30) - Dompel het stoompijpje (pannarello) in de op te warmen melk en draai de knop (14) open; draai de beker langzaam van beneden naar boven om gelijkmatig schuim te maken.
- Draai de knop (14) weer dicht als u genoeg stoom gebruikt heeft.
- Hetzelfde systeem kan worden toegepast voor de verwarming van andere dranken.

Maak het stoompijpje (pannarello) na gebruik schoon zoals staat beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

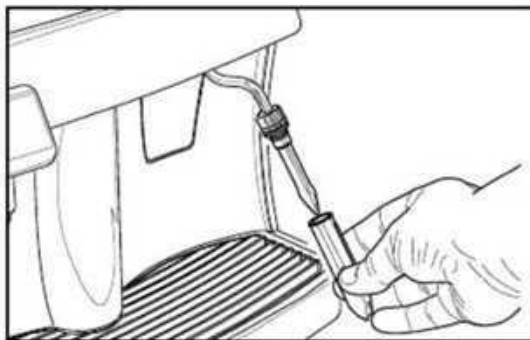
8.1 Overgang van stoom naar koffie

- Druk op de knop (20) voor koffief afgifte.
- Bij de overgang van stoomafgifte naar koffief afgifte knipperen de leds (19) en (21) enige tijd, wat aangeeft dat de machine in overtemperatuur is en geen koffie kan schenken.
- Om koffie te kunnen schenken dient er eerst water te worden afgevoerd. Plaats een houder onder het stoompijpje (pannarello) (12) en draai de stoomknop (14) linksom; wacht tot alleen de led voor "op temperatuur" (19) continu gaat branden. Draai de knop vervolgens rechtsom dicht.

9 REINIGING EN ONDERHOUD

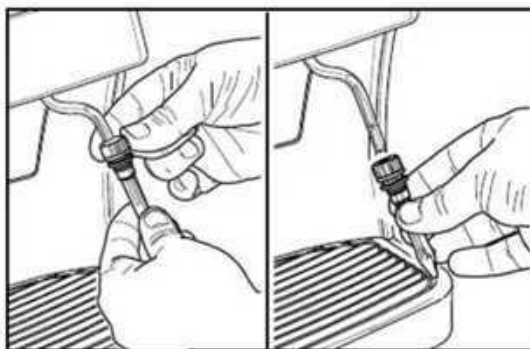
Algemene reiniging

- Het onderhoud en de reiniging mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de machine koud is en van het elektriciteitsnet afgekoppeld is.
- Dompel de machine niet onder in water en was de onderdelen niet in de vaatwasmachine.
- Gebruik geen puntige voorwerpen of agressieve chemische producten (oplosmiddelen) voor de reiniging.
- Maak de pannarello na elk gebruik schoon; draai de buitenkant van de pannarello los.



Was de buitenkant van de pannarello met stromend water.

- Haal de pannarello van het stoompijpje af voor een grondigere reiniging.



Draai de ring los en haal het binnengedeelte van de pannarello los. Plaats het weer terug na het grondig gereinigd te hebben, en let daarbij op de aanwijzingen die in de afbeelding staan.

(Afb. 25) - Wij raden u aan het waterreservoir dagelijks te reinigen.

- Haal het filter uit het reservoir en reinig het met stromend drinkwater.

- Plaats het filter weer terug op zijn plek door er zachtjes op te drukken en het tegelijkertijd iets te draaien.
- Vul het waterreservoir met vers drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat een zachte doek die met water is bevochtigd.
- Droog de machine en/of onderdelen ervan niet in een magnetron en/of een conventionele oven.
- **(Afb. 32)** - Neem de schenkinrichting weg door deze naar buiten te trekken en was hem goed met lauw water. Na het reinigen opnieuw op zijn plaats monteren en goed vastduwen totdat hij niet verder kan.
- **(Afb. 31-34)** - De service ruimte reinigen; we raden aan de volgende onderdelen dagelijks te legen en te reinigen:
 - de koffiediklade (8)
 - het lekbakje (10)

9.1 Centrale unit

- De centrale unit (15) dient iedere keer als het koffiebinnenreservoir gevuld wordt gereinigd te worden en in ieder geval minstens één keer per week.
- Schakel de machine uit door de schakelaar (5) in de -0-stand te zetten en trek de stekker uit het stopcontact.
- **(Afb. 31-34)** - Verwijder vervolgens de koffiediklade (8) en het lekbakje (12) en open het serviceluijkje (13).
- **(Afb. 35)** - Haal de centrale unit (15) met de speciale handgreep uit de machine en druk op de "PRESS"-knop. De centrale unit mag alleen gewassen worden met warm water zonder schoonmaakmiddel.
- **(Afb. 36)** - Was de centrale unit met lauw water; was het bovenste filter zorgvuldig.
- Was en droog alle onderdelen van de centrale unit goed.
- Reinig de ruimte zorgvuldig.
- Plaats de centrale unit weer terug in de ruimte tot hij vastgekoppeld is, **ZONDER** hierbij op de "PRESS"-knop te drukken.
- Sluit vervolgens het luijkje en plaats de koffiediklade en het lekbakje.

10 ONTKALKING

De vorming van kalk is een normaal gevolg van het gebruik van het apparaat; de machine dient om de 1-2 maanden ontkalkt te worden of als er minder water uit de machine stroomt.

i In het geval er een verschil bestaat, heeft hetgeen aangegeven is in de handleiding voor gebruik en onderhoud prioriteit op de aanwijzingen die zijn vermeld op de accessoires en/of gebruiksmaterialen die apart zijn verkocht.

i Gebruik het ontkalkingsproduct van Saeco. Dit is speciaal ontwikkeld om de performance en de functionering van de machine het best te bewaren gedurende de gehele levensduur ervan, evenals voor het voorkomen, indien juist gebruikt, van iedere aantasting van het verstrekte product.



! Let op! Drink niet de ontkalkingsoplossing en de verstrekte producten totdat de cyclus geheel beëindigd is. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

Haal vóór het ontkalken de Pannarello van het stoompijpje af zoals staat beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

- 1 Giet de gehele inhoud van de fles met geconcentreerd ontkalkingsmiddel van Saeco in het waterreservoir (7) van het apparaat en vul het met vers drinkwater tot het MAX niveau.
- 2 Schakel de machine in door op de hoofdschakelaar (5) te drukken.
- 3 (Afb.26) - Verstrek 2 kopjes met ontkalkingsoplossing (circa 150 ml per kopje) door het stoompijpje (12) zoals staat beschreven in hoofdstuk 7 "AFGIFTE VAN WARM WATER".
- 4 Schakel de machine uit door op de hoofdschakelaar (5) te drukken.
- 5 Laat het ontkalkingsmiddel gedurende 15-20 minuten inwerken.

- 6 Herhaal vervolgens elke 3 minuten de procedure zoals beschreven in de punten 2, 3 en 4 totdat de gehele oplossing in het waterreservoir op is.
- 7 Verzekert u ervan dat de machine is ingeschakeld.
- 8 (Afb.25) - Spoel het reservoir (7) met schoon water en vul het weer opnieuw.
- 9 (Afb.26) - Spoel de circuits van het apparaat met vers water via het stoompijpje (12) totdat de gehele inhoud van het reservoir (7) gebruikt is, zoals staat beschreven in het hoofdstuk 7 "AFGIFTE VAN WARM WATER".
- 10 Herhaal de spoeling (punt 8 en 9) twee keer achter elkaar.

De ontkalkingscyclus is nu pas beëindigd.

i Opmerking: vul het circuit, indien nodig (Par.4.3)

i De ontkalkingsoplossing moet afgedankt worden volgens de instructies van de constructeur en/of de geldende normen van het land waar het wordt gebruikt.

Nederlands

11 AFDANKEN

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld.

Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur worden gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor het milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

12 LAMPJES BEDIENINGSPANEEL**Meldingen Oorzaken Oplossingen****Groen lampje (23)** Machine aan**Continu groen lampje (19)** Machine op temperatuur:

- voor koffi eafgifte;
- voor afgifte heet water.

Knipperend groen lampje (19) Het apparaat warmt op voor het schenken van koffi e en heet water.**Continu groen lampje (21)** Machine op temperatuur, klaar voor het schenken van koffi e / stoom.**Knipperend groen lampje (21)** Machine in opwarmfase voor stoomafgifte.**Knipperend groen lampje (19)**

Machine in overtemperatuur; in deze modus kan de machine geen koffi e schenken.

Er moet water in het lekbakje worden geloosd door de Stoomknop (14) te draaien totdat het groene 'op temperatuur' lampje (19) continu blijft branden en het groene lampje (21) uit gaat.

Tegelijkertijd knipperend groen lampje (21)**Continu rood lampje (22)** Onvoldoende hoeveelheid water in het reservoir.

Vul het reservoir met vers drinkwater, vul het circuit en herhaal de procedure.

Koffi ereservoir leeg. Vul het reservoir met koffi ebonen en

herhaal de procedure.

Knipperend rood lampje (22)

Centrale unit, koffiediklade, lekbakje, het luikje aan de voorkant niet in de juiste positie voor de werking van de machine.

Om het continu brandende rode lampje te doven, moet u controleren of alle onderdelen op correcte wijze zijn geplaatst of gesloten.

Problemen Oorzaken Oplossingen

De machine wordt niet ingeschakeld. De machine is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Sluit de machine op het elektriciteitsnet aan.
Het serviceluikje staat open. Sluit het luikje.	
De koffie is niet warm genoeg. De kopjes zijn koud. Verwarm de kopjes.	
Er komt geen heet water of stoom uit. De opening van het stoompijpje is verstopt.	Reinig de opening van het stoompijpje met behulp van een speld.
De koffie heeft weinig crème.	De melange is niet geschikt, de koffie is niet versgebrand of te grof gemalen. Gebruik een andere koffiemelange of pas de maling aan zoals staat beschreven in par. 5.
De machine heeft te veel tijd nodig om op te warmen, de hoeveelheid water die uit het buisje komt is beperkt.	Het circuit van de machine is door kalkaanslag verstopt. Ontkalk de machine.
De centrale unit kan er niet worden uitgehaald.	Centrale unit niet op zijn plaats. Zet de machine aan. Sluit het serviceluikje. De centrale unit keert automatisch terug naar de beginpositie.
	Koffiediklade ingevoerd. Haal de koffiediklade uit het toestel alvorens de centrale unit eruit te halen.
Er komt geen koffie uit.	Geen water. Vul het waterreservoir en het watercircuit.
	Centrale unit vuil. Reinig de centrale unit (par.9.1.)
	Circuit niet vol. Vul het circuit opnieuw (par. 4.3.)
Koffie stroomt langzaam.	Koffie is te fijn. Gebruik een andere koffiemelange of pas de maling aan zoals staat beschreven in par. 5.
	Circuit niet vol. Vul het circuit opnieuw (par. 4.3.).
	Centrale unit vuil. Reinig de centrale unit (par.9.1.).
Koffie stroomt naast de koffieuitloop.	Koffieuitloop niet in juiste positie. Zet de koffieuitloop weer in de juiste positie.
	Koffieuitloop verstopt. Reinig de koffieuitloop en de openingen ervan.

Voor storingen die niet in bovenstaande tabel te vinden zijn of als de geadviseerde oplossingen geen effect hebben, dient u contact op te nemen met een servicecentrum.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
ANNO 09
EC 2006/95, EC 2004/108.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
YEAR 09
EC 2006/95, EC 2004/108.

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy
dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto:
MACCHINA PER CAFFE' AUTOMATICA

SUP 018M

al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme alle seguenti norme:

- Sicurezza di elettrodomestici e apparecchi elettrici - Requisiti generali EN 60335-1 (2002) + A1 (2004) + A2 (2006) + A11 (2004) + A12 (2006) + A13 (2008).
- Sicurezza di elettrodomestici e apparecchi elettrici - Parte 2-15 Requisiti specifici per apparecchi per riscaldare liquidi EN 60335-2-15 (2002) + A1 (2005) + A2 (2008).
- Sicurezza apparecchi per uso domestico e similare. Campi elettromagnetici
Metodi per la valutazione e le misure - EN 62233 (2008).
- Sicurezza di elettrodomestici e apparecchi elettrici - Parte 2-14 Requisiti specifici per polverizzatori e macinacaffè. EN 60335-2-14 (2006) + A1 (2008).
- Limiti e metodi di misurazione dei disturbi radio caratteristici di apparecchi con motore elettrico e termici per uso domestico e simili scopi, strumenti elettrici e simili apparecchiature elettriche - EN 55014-1 (2006).
- Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 3^ Limiti - Sezione 2: Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente in ingresso dell'apparecchiatura $\leq 16A$ per fase) - EN 61000-3-2 (2006).
- Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 3^ Limiti - Sezione 3: Limitazione delle fluttuazioni e dei picchi di tensione nei sistemi di alimentazione a bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale $\leq 16A$. EN 61000-3-3 (1995) + corr. (1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Requisiti di immunità per elettrodomestici, strumenti e apparecchi similari.
Norma per famiglia di prodotti EN 55014-2 (1997) + A1 (2001).

secondo le disposizioni delle direttive: EC 2006/95, EC 2004/108.

Gaggio Montano
li, 28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani



SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy
declare under our responsibility that the product:
AUTOMATIC COFFEE MAKER

SUP 018M

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:

- Safety of household and electrical appliances - General requirements EN 60335-1 (2002) + A1 (2004) + A2 (2006) + A11 (2004) + A12 (2006) + A13 (2008).
- Safety of household and electrical appliances - Part 2-15 Particular requirements for appliances for heating liquids EN 60335-2-15 (2002) + A1 (2005) + A2 (2008).
- Household and similar electrical appliances - Electromagnetic fields - methods for evaluation and measurement - EN 62233 (2008).
- Household and similar electrical appliances - safety - Part 2-14 Particular requirements for kitchen machines EN 60335-2-14 (2006) + A1 (2008).
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1 - Emission EN 55014-1 (2006).
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3^ Limits - Section 2: Limits for harmonic current emissions (equipment input current $\leq 16A$ for phase). EN 61000-3-2 (2006).
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3^ Limits - Section 3: Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current $\leq 16A$ for phase and not subject to conditional connection EN 61000-3-3 (1995) + corr. (1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2.
Immunity - Product family standard - EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

following the provisions of the Directives: EC 2006/95, EC 2004/108.

Gaggio Montano
li, 28/04/2009

R & D Manager
Mr. Andrea Castellani



EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
JAHR 09
 2006/95/EG, 2004/108/EG.

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

Wir erklären unter eigener Verantwortung, dass das Produkt:

KAFFEEAUTOMAT

SUP 018M

auf welches sich diese Erklärung bezieht, folgenden Normen entspricht:

- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Allgemeine Anforderungen.
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13 (2008).
- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-15 - Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005) + A2 (2008) .
- Sicherheit Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Elektromagnetische Felder Verfahren für die Bewertung und die Messungen
EN 62233 (2008).
- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2-14 - Besondere Anforderungen für Mahlwerke und Kaff eemühlen
EN 60335-2-14 (2006) + A1 (2008).
- Grenzwerte und Messverfahren für Funkstörungen von Geräten mit elektromotorischem Antrieb und Elektrowärmegegeräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Elektrogeräten. EN 55014-1 (2006).
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3 Grenzwerte - Hauptabschnitt 2: Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter). EN 61000-3-2 (2006)
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3 Grenzwerte - Hauptabschnitt 3: Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker in Niederspannungsnetzen für Geräte mit einem Eingangsstrom ≤ 16 A. EN 61000-3-3 (1995) + Korr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Störfestigkeit von Haushaltsgeräten, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Geräten. Produktfamiliennorm - EN 55014-2 (1997) + A1 (2001).

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien: EC 2006/95 , EC 2004/108.

Gaggio Montano
 li, 28/04/2009

R & D Manager

H. Andrea Castellani



DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
AN 09
 2006/95/CE, 2004/108/CE,

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

nous déclarons sous notre responsabilité que le produit :

MACHINE À CAFÉ AUTOMATIQUE

SUP 018M

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux réglementations suivantes:

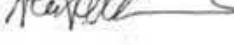
- Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Prescriptions générales
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13 (2008).
- Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Partie 2-15 - Règles particulières pour les appareils de chauff age des liquides. EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005) + A2 (2008) .
- Appareils électrodomestiques et analogues. Champs électro-magnétiques. Méthodes d'évaluation et de mesure EN 62233 (2008).
- Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Partie 2-14 Règles particulières pour pulvérisateurs et moulins à café EN 60335-2-14 (2006) + A1 (2008).
- Limites et méthodes de mesure des perturbations radioélectriques produites par les appareils électrodomestiques ou analogues comportant des moteurs ou des dispositifs thermiques, par les outils électriques et par les appareils électriques analogues - EN 55014-1 (2006).
- Compatibilité électromagnétique (EMC) Partie 3, Limites - Section 2 : Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils ≤ 16 A par phase) - EN 61000-3-2 (2006).
- Compatibilité électromagnétique (EMC) Partie 3, Limites - Section 3 : Limitation des variations, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension ayant un courant assigné ≤ 16 A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel.
EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues.
Norme de famille de produits - EN 55014-2 (1997) + A1 (2001).

Selon les dispositions des directives: EC 2006/95 , EC 2004/108.

Gaggio Montano
 li, 28/04/2009

R & D Manager

H. Andrea Castellani



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

AÑO 09
2006/95/CE, 2004/108/CE,

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy
declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto:
MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA

SUP 018M

al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes normas:

- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Requisitos generales
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13 (2008).
- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Parte 2-15 Requisitos específicos para aparatos para calentar líquidos
EN 60335-2-15 (2002) + A1 (2005) + A2 (2008).
- Seguridad de aparatos para uso doméstico y análogos. Campos electromagnéticos - Métodos de evaluación y medición - EN 62233 (2008).
- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Parte 2-14 Requisitos específicos para pulverizadores y molinillos de café
EN 60335-2-14 (2006) + A1 (2008).
- Límites y métodos de medición de las interferencias de radio características de aparatos con motor eléctrico y dispositivos térmicos para uso doméstico y objetivos análogos, instrumentos eléctricos y equipos eléctricos análogos.
EN 55014-1 (2006).
- Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 3a Límites - Sección 2: Límites para las emisiones de corriente armónica (equipos con corriente de entrada $\leq 16A$ por fase) -
EN 61000-3-2 (2006).
- Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 3a Límites - Sección 3: Limitación de las fluctuaciones y de los picos de tensión en los sistemas de alimentación de baja tensión para equipos con corriente nominal $\leq 16A$.
EN 61000-3-3 (1995) + corr. (1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Requisitos de inmunidad para electrodomésticos, instrumentos y equipos análogos.
Norma para familia de productos - EN 55014-2 (1997) + A1 (2001).

de conformidad con las disposiciones de las directivas:
EC 2006/95, EC 2004/108.

Gaggio Montano
It, 28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

ANO 09
2006/95/CE, 2004/108/CE

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy
Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto:
MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA

SUP 018M

ao qual se refere esta declaração, está em conformidade com as normas seguintes:

- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Requisitos gerais
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13 (2008).
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-15 Requisitos específicos para equipamentos de aquecimento de líquidos
EN 60335-2-15 (2002) + A1(2005) + A2 (2008).
- Segurança de aparelhos domésticos e análogos. Campos electromagnéticos.
Métodos de avaliação e medição - EN 62233 (2008).
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-14 Requisitos específicos para pulverizadores e moinhos de café
EN 60335-2-14 (2006) + A1 (2008).
- Limites e métodos de medição das interferências rádio características de aparelhos com motor eléctrico e térmicos para uso doméstico e utilizações análogas, instrumentos eléctricos e aparelhagens eléctricas análogas - EN 55014-1 (2006).
- Compatibilidade electromagnética (CEM)
Parte 3 Limites - Secção 2 : Limites para emissões de corrente harmónica (corrente de entrada do equipamento até $\leq 16A$ por fase) -
EN 61000-3-2 (2006).
- Compatibilidade electromagnética (CEM)
Parte 3 Limites - Secção 3 : Limitação das flutuações e dos picos de tensão nos sistemas de alimentação de baixa tensão para equipamentos de corrente nominal até $\leq 16A$. EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Requisitos de imunidade para electrodomésticos, instrumentos e aparelhos análogos.
Norma da família de produtos EN 55014-2 (1997) + A1 (2001).

segundo as disposições das directivas: EC 2006/95, EC 2004/108.

Gaggio Montano
It, 28/04/2009

R & D Manager
Eng. Andrea Castellani



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
JAAR 09
2006/95/EG, 2004/108/EG

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

AUTOMATISCHE KOFFIEMACHINE

SUP 018M

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:

- Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen – Veiligheid
– Algemene eisen - EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) +A13 (2008).
- Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Deel 2-15
Bijzondere eisen voor toestellen voor verwarming van vloeistoffen
EN 60 335-2-15 (2002) + A1 (2005) + A2 (2008) .
- Huishoudelijke en soortgelijke toestellen. Elektromagnetische velden
Methoden voor de evaluatie en meting - EN 62233 (2008).
- Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Deel 2-14
Bijzondere eisen voor keukenmachines -
EN 60335-2-14 (2006)+ A1 (2008).
- Grenswaarden en meetmethoden van radiostoringskenmerken van
elektrisch en thermisch aangedreven motoren voor huishoudelijk ge-
bruik en soortgelijke doeleinden, elektrisch gereedschap en soortgelijke
apparaten - EN 55014-1 (2006).
- Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-2: Limietwaarden
– Limietwaarden voor de emissie van harmonische stromen (Ingangs-
stroom van de toestellen $\leq 16A$ per fase) - EN 61000-3-2 (2006).
- Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-3: Limietwaarden -
Limietwaarden voor spanningswisselingen, spanningsschommelingen
en flikkering in openbare laagspanningsnetten voor apparatuur met
een ingangsstroom $\leq 16 A$. - EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) +
A1(2001) + A2 (2005).
- Immunititeitseisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereed-
schap en soortgelijke apparaten.
Productgroepnorm - EN 55014-2 (1997) + A1 (2001).

volgens de voorschriften van de richtlijnen: EC 2006/95 , EC 2004/108.

Gaggio Montano
It, 28/04/2009

R & D Manager
Ir. Andrea Gesteirani



Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to make changes without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen jeder Art ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho de modificar el producto sin aviso previo.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.
De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande berichtgeving wijzigingen aan te brengen.

www.saeco.com